

**PIEŚNI BIAŁORUSKIE  
ZIEMI SOKÓLSKIEJ**

**БЕЛАРУСКІЯ ПЕСНІ  
САКОЛЬСКАЙ ЗЯМЛІ**

**ТОМ 2**



**PIEŚNI BIAŁORUSKIE  
ZIEMI SOKÓLSKIEJ**

**БЕЛАРУСКІЯ ПЕСНІ  
САКОЛЬСКАЙ ЗЯМЛІ**

**ТОМ 2**

Zebrał i opracował

**STEFAN KOPA**

GRÓDEK 2014

Zapis pieśni, transkrypcja, kopiowanie nut, zapis i systematyzacja tekstów  
oraz melodii, układ pieśni, wstęp, zapis komputerowy i korekta:  
Stefan Kopa

Redakcja:  
Jerzy Chmielewski, Mirosława Łuksza

Projekt okładki:  
Władysław Pietruk

© Copyright by Stefan Kopa, 2014  
© Copyright by Gminne Centrum Kultury w Gródku, 2014

ISBN 978-83-930962-4-4

Wydawca:  
Gminne Centrum Kultury w Gródku  
ul. A. i G. Chodkiewiczów 4, 16-040 Gródek

Skład, druk i oprawa:  
Zakład Poligraficzny ARES Białystok

*Zrealizowano dzięki dotacji Ministra Administracji i Cyfryzacji*

## OD AUTORA

Tom drugi śpiewnika „Pieśni Białoruskie Ziemi Sokólskiej” zawiera pieśni głównie z okolic Dąbrowy Białostockiej. W tej gminie zapisane zostały we wsiach: Grzebienie, Harasimowicze, Jaczno, Kropiwno, Nierośno, Ostrowie, Reszkowce i Szuszałewo. Pokażna ilość pieśni pochodzi także z gminy Nowy Dwór, z miejscowości: Chilmony Kolonia, Chilmony Wieś, osada Nowy Dwór i Synkowce. Pozostałe zapisano w gminie Sidra, we wsiach: Bierniki, Bierwicha, Siderka i Zalesie. Opublikowane zostały również pieśni, które nie zmieściły się w tomie pierwszym tej pracy – ze wsi: Achrymowce i Długosielce z gminy Kuźnica Białostocka oraz z Harkawicz i Pierożków z gminy Szudziałowo.

W sumie drugi tom zawiera około 150 pieśni z dwudziestu miejscowości.

Oba tomy dają całościowy przegląd kultury muzycznej ludu, zamieszkującego te tereny od wieków. Tym bogactwem ponad trzydzieści lat temu zafascynował się Piotr Borowski z Warszawy, który w 1981 r. dokonał nagrań. Z tej właśnie fonoteki, mającej już znaczenie historyczne, pochodzi znaczna część pieśni opublikowanych w tym śpiewniku.

Piotr Borowski na ścieżce magnetofonowej nagrał bardzo dużo piosenek rosyjskich, przed laty na Sokólszczyźnie bardzo popularnych i lubianych. Wraz z pieśniami białoruskimi, polskimi i ukraińskimi stanowią one nierozłączną część repertuaru muzycznego na tym terenie. Pieśni te wykonywane przez śpiewaków ludowych mają swój niepowtarzalny koloryt – melodykę, rytmikę i inne elementy muzyczne. Autor postanowił więc – w celu muzycznego wzbogacenia – włączyć je do tej publikacji. Należy w tym miejscu wyjaśnić, iż w tekstach rosyjskich są wyrazy wymagające miękkiej wymowy głosek na końcu. Stąd też w polskojęzycznym zapisie tekstów rosyjskich wprowadzony został znak apostrofa, spełniający to zadanie, jak w wyrazach: bud', put', prichadiť, prinasiť, itp.

Osiemnaście niezwykle cennych, czysto białoruskich pieśni, które znalazły się w śpiewniku, Autor zapisał od Henryka Kozłowskiego (ur. 1926 ) z Zalesia, gm. Sidra, do którego trafił dzięki dr Helenie Głogowskiej z Katedry Kultury Białoruskiej Uniwersytetu w Białymstoku. Nagrania dokonano 28 sierpnia 1998 r.

Henryk Kozłowski pochodził z bardzo muzykalnej rodziny, w dodatku z tradycjami białoruskimi. Jego stryj. Władysław Kozłowski – Uładzimir Kazłoŭszczyk, jak nazywano go w tych stronach – wydał w 1930 r. w Wilnie śpiewnik „Biełaruskija Narodnyja Pieśni z Sakolskaha Pawietu”. Zawierał on teksty trzydziestu trzech pieśni. Książeczkę wydało wydawnictwo „Biełaruskaja Krynica”. Uładzimir Kazłoŭszczyk dokonał odręcznego zapisu nutowego melodii, ale „nie było mahczymaści – pakul szto – drukawacca z przyczyn technicznych”. Tę książeczkę otwiera niezwykle wzniosły patriotyczny wstęp „Da susiedziaŭ spad Sakołki”.

Znaczną część pieśni ze śpiewnika stryja pan Henryk odtworzył, dzięki czemu mogły one w pełnym zapisie – wraz z nutami – ujrzeć wreszcie światło dzienne, wydrukowane w niniejszym zbiorze.

Wielką indywidualnością autentycznego folkloru śpiewaczego Sokólszczyzny jest Nadzieja Oleksza (ur. 1922) z Pierożek (Pirażkoŭ) w gminie Szudziałowo. Do pierwszego tomu wniosła ona około czterdziestu bardzo cennych, dawnych pieśni ze swojej wsi i okolicznych miejscowości. Śpiewaczkę odkryły też Joanna Czaban i Helena Puchalska z Krynek, które jako duet „Zaranica” w 2011 r. zapisały od niej te pieśni i siedemnaście z nich zaśpiewały na jednej z płyt swego zespołu.

W latach osiemdziesiątych 20. wieku na terenie byłego powiatu Dąbrowa Białostocka powstały i intensywnie działały folklorystyczne zespoły śpiewacze – „Bławaty” we wsi Nierośno gm. Dąbrowa Białostocka oraz „Podlasianki” w Chilmonach Wsi, „Dworzanki” w Chilmonach Kolonii i „Granica” w Synkowcach – wszystkie trzy w gminie Nowy Dwór. Najdłużej działały zespoły z Chilmonów.

Takie zjawisko świadczy o wielkim umiłowaniu do pieśni mieszkańców tej części Sokólszczyzny. Dawniej śpiew był nieodłącznym elementem w życiu tujejszych mieszkańców w ciągu całego roku kalendarzowego. Wymienione zespoły już nie funkcjonują z przyczyn naturalnych. Starsi odeszli w wieczność, a ci którzy pozostali przy życiu – już nie są w stanie kontynuować tradycji śpiewaczych. Młodzieży na wsiach prawie już nie ma – stąd też nie ma komu przejąć sztafety pokoleń w tym kierunku.

Jednak na pamiątkę po śpiewających ludziach z Ziemi Sokólskiej niech zostanie ten oto zbiór pieśni – w dwóch tomach przygotowanych przez Autora na bazie materiału zebranego w latach osiemdziesiątych i dziewięćdziesiątych ubiegłego wieku.

Tom drugi śpiewnika „Pieśni Białoruskich Ziemi Sokólskiej” składa się z siedmiu rozdziałów. W porównaniu do tomu pierwszego nie ma w nim pieśni wielkanocnych, za wyjątkiem jednej, pt. „Tonka, wielka kanapielka” z Achrymowców, gm. Kuźnica, która umieszczona została w rozdziale „Pieśni różne”.

Do rozdziału I weszło sześć dawnych, tradycyjnych i ciekawych Dażynkawych pieśni (Pieśni dożynkowych), do których krótki opis obrzędowy z Sokólszczyzny zamieszczony został w tomie pierwszym.

Bardzo bogatym ilościowo (46) i muzycznie jest rozdział II, czyli „Bjasiednyja pieśni” (Pieśni biesiadne) – zestawione w porządku alfabetycznym. Tu każdy zainteresowany znajdzie sobie znane i lubiane popularne pieśni, które będzie mógł zanucić w odpowiednich dla siebie okolicznościach.

Mieszkańcom północnej części Sokólszczyzny, czyli okolic Dąbrowy Białostockiej, nigdy nie brakowało poczucia dobrego humoru. Zarówno podczas radosnych spotkań rodzinnych jak też koleżeńsko-towarzyskich. Nastrój ten odzwierciedlony został w dziewięciu pieśniach ujętych w rozdziale III pod nazwą Prypieŭki (Czastuszki) / Przyśpiewki. Tego typu pieśni odnajdą też Państwo w rozdziale VII – zapisane w czterech wariantach melodycznych – w wykonaniu duetu „Zaranica” z Krynek – zaczerpnięte z repertuaru Nadziei Oleksza z Pierożek

W rozdziale IV-tym zapisane są Wjasielnyja pieśni / Pieśni weselne, które zestawione zostały wg tradycyjnego przebiegu tej pięknej uroczystości. Warto w tym miejscu odnieść się do jednej, bardzo dawnej – archaicznej pieśni „Zielony barwinoczek” ze wsi Bierniki, gm. Sidra. Maria Stefanowicz – wykonując tę pieśń 3 września 1998 r. tak opowiadała:

*Śpjawali hetu pieśniu prad wjasiellem (szlubam). Chłopiec jaki mieŭ žanicca, chadziŭ pa wjoscy – prasiŭ dziaŭczat, kab pryszli zrabić wjanok. Nu i ũsie prycho-dzili – sadawiliŭ za stoł. Dawali nam stużki (wstążki) i holki (gałązki) zialonaha mirtu. Paszyli my wjanok – pryczapili jamu da klapy i śpjawali hetu pieśniu. Tady hety kawaler to uže nas zaprasiŭ pahaściawacca. Panastaŭlajuć jadu i picie. My padjamo, padziakujem i pojdzjem...*

*Tak samo, dzieŭczyna – Maładaja, prasiła padružak. Pryszli my ũsie maładyja – nas mnoho było tady – dziesiać dziaŭczat – paszyjem toj wjanoczek – paśpjawajem... Katora Maładaja płacze, katora śmijecca...*

*U nas to uže u nidzielu ubirajuć Maładaju w welon. Prychodziać dziaŭczata, piersza družka, jak nazywali „pa prostu”. Družki pawinny ubrać Maładaju. I pry-chodziać dziaŭczata, jakija śpjawajuć „Zielony barwinoczek”, a potym – jakija chto umieje...*

Rozdział V to dwanaście pieśni Chryścinnych /Chrcinnych, wykonywanych w różnych etapach tej rodzinnej uroczystości w dawnych czasach. Szczegółowe informacje dotyczące tego zagadnienia znaleźć można w moim śpiewniku „Pieśni chrcinne Wschodniej Białostoc-czyzny” z. 6, WOAK, Białystok 2008.

Bardzo bogatym jest też w tej pracy rozdział VI – Raznyja pieśni / Pieśni różne, do którego weszło 40 utworów, zestawionych w porządku alfabetycznym.

W tym rozdziale znalazła się też jedna kolęda „Boh predwiecznyj narodził-sia” z Harasimaŭcaŭ, a także pieśń pogrzebowa „Pominajcie minie, bracia” z Hrebanioŭ, i wspomniana „Tonka, wielka kanapielka z Achrymaŭcaŭ.

Dzięki tej publikacji stało się możliwe zapisanie tekstów i melodii bardzo cennych pieśni z repertuaru Nadziei Olekszy z Pierożek, wykonywanych na płycie duetu „Zaranica” z Krynek w składzie Joanna Czaban i Helena Puchalska. Pieśni te stanowią rozdział VII tej pracy, wzbogacając wydawnictwo muzyczne, które w połączeniu z formą drukowaną są już gotowym kompletnym źródłem repertuarowym – w dwugłosowym opracowaniu – dla młodszych pokoleń. Można słuchać pieśni z płyty i jednocześnie śledzić za tekstem i melodią – zapisanymi w tej książce. Rozdział ten przyniesie też miłą niespodziankę dla samego duetu „Zaranica”.

W znacznej części pieśni w tej pracy – na początku pierwszej pięciolinii – pod metrum – stoi znak „8-va”, co oznacza, że melodia została wykonana o oktawę niżej, czym jest zapisana w nutach. Natomiast przy określeniu tempa melodii – w ukośnikach, np. / 14”/ – wskazany jest przypuszczalny czas trwania pełnej linii melodycznej każdej pieśni.

Autor składa najserdeczniejsze podziękowania wszystkim, którzy przyczynili się do wydania tej niezwykle wartościowej książki, ocalając w ten sposób od zapomnienia wiele cennych pieśni ludowych, stanowiących skarbnicę folkloru muzycznego Ziemi Sokólskiej. Główne podziękowania Autor przesyła wykonawcom zapisanych pieśni w śpiewniku – tym, którzy jeszcze żyją i chyli czoło przed tymi, którzy odeszli w wieczność – pozostawiając po sobie w tej pracy trwały ślad. Autor dziękuje też Władysławowi Pietrukowi za użyczenie jego grafiki na okładkę oraz dyrektorowi Gminnego Centrum Kultury w Gródku, Jerzemu Chmielewskiego, za inicjatywę i realizację wydania publikacji. Serdeczne podziękowania należą się również Ministerstwu Administracji i Cyfryzacji za przyznanie na ten cel środków.

**Stefan Kopa**



## АД АЎТАРА

Другі том спеўніка «Беларускія песні Сакоўскай зямлі» ўключае ў сябе песні ў асноўным з ваколіц Дубровы-Беластоцкай. У гэтай гміне песні былі запісаны ў вёсках: Грабяні, Гарасімовічы, Ячна, Крапіўна, Няросьна, Востраў, Рэшкаўцы і Шушалева. Значная колькасць песень таксама паходзіць з гміны Новы Двор, з мясцовасцей Хільмоны-Калёнія, Хільмоны-Вёска, пасёлка Новы Двор і Сынкаўцы. Апошнія запісаныя ў гміне Сідра, у вёсках: Бернікі, Бярвіха, Сідарка і Залесе. Былі апублікаваны таксама песні, якія не змясціліся ў першым томе гэтай працы – з вёсак: Ахрымаўцы і Даўгасельцы ў гміне Кузніца-Беластоцкая ды з Гаркавіч і Піражкоў у гміне Шудзялава.

У агульнай складанасці, другі том змяшчае каля 150 песень з дваццаці мясцовасцей.

Абодва тамы забяспечваюць поўны агляд музычнай культуры народа, які засяляў гэтую тэрыторыю ад стагоддзяў. Гэтым багаццем больш за трыццаць гадоў таму захапіўся быў Пётр Бароўскі з Варшавы, які ў 1981 годзе зрабіў запісы. Якраз з гэтай гукавой бібліятэкі, якая мае ўжо гістарычнае значэнне, паходзіць значная частка песень, апублікаваных у гэтым спеўніку.

Пётр Бароўскі на магнітафоннай стужцы запісаў шмат расійскіх песень, гадамі таму на Сакоўшчыне вельмі папулярных і ўлюбёных. Разам з беларускімі, польскімі і ўкраінскімі песнямі яны з'яўляюцца неад'емнай часткай музычнага рэпертуару ў гэтым рэгіёне. Гэтыя песні ў выкананні народных спевакоў маюць свой уласны каларыт – мелодыку, рытм і іншыя музычныя элементы. Таму аўтар вырашыў – дзеля музычнага ўзбагачання – уключыць іх у гэтую публікацыю. Варта тут удакладніць, што ў рускіх тэкстах знаходзяцца словы, патрабуючыя мяккага маўлення зычных у канцы слова. Такім чынам, у польскім запісе быў уведзены ў рускія тэксты знак апострафа, выконваючы гэтую задачу, як у словах: bud', put', prichadit', prinasit' і г.д.

Васямнаццаць надзвычай каштоўных, чыста беларускіх песень, якія былі ўключаны ў спеўнік, аўтар запісаў ад Генрыка Казлоўскага (нар. 1926) з Залесся, гміна Сідра, якога пазнаў дзякуючы д-р Лене Глагоўскай з Кафедры беларускай культуры Універсітэта ў Беластоку. Запісы былі зроблены 28 жніўня 1998 г. Генрык Казлоўскі паходзіць з вельмі музыкальнай сям’і, у дадатак з беларускімі традыцыямі. Ягоны стрый Уладзіслаў Казлоўскі – Уладзімір Казлоўшчык, як яго называлі ў гэтым старонні – выпускіў у 1930 годзе ў Вільні спеўнік «Biełaruskija Narodnija Pieśni z Sakolskaha Rawietu». Ён змяшчаў тэксты тыццыці трох песень. Кніжачку выдала выдавецтва «Беларуская Крыніца». Уладзімір Казлоўшчык далучыў таксама рукапісны нотны запіс мелодыі, але «не было магчымасці – пакуль што – друкавацца па тэхнічных прычынах». Гэтую кніжачку адкрывае вельмі ўздымны патрыятычны ўступ «Да суседзяў спад Саколкі».

Значную частку песень са спеўніка дзядзькі спадар Генрык узнавіў, дзякуючы чаму яны маглі ў поўным запісе – разам з нотамі – нарэшце ўбачыць дзённае святло, надрукаваныя ў нашым зборніку.

Вялікай індывідуальнасцю аўтэнтчнага спявацкага фальклору Сакольшчыны з’яўляецца Надзея Алекша (нар. 1922 г.) з Піражкоў у Шудзялаўскай гміне. У першы том яна ўнесла каля сарака вельмі каштоўных, старадаўніх песень са сваёй вёскі і навакольных мясцовасцей. Спявачку выявілі таксама Іаанна Чабан і Галена Пухальская з Крынак, якія, як дуэт «Зараніца», у 2011 годзе запісалі ад яе гэтыя песні і сямнаццаць з іх заспявалі на адным з дыскаў свайго калектыву.

У васьмідзесятых гадах 20-га стагоддзя на тэрыторыі былога павета Дуброва-Беластоцкая ўзніклі і інтэнсіўна працавалі народныя вакальныя групы – «Блаваты» ў вёсцы Няросьна ў гміне Дуброва-Беластоцка і «Падлясянкі» ў Хільмонах-Вёсцы, «Дважанкі» ў Хільмонах-Калёні і «Граніца» ў Сынкаўцах – усе тры ў гміне Новы Двор. Найдаўжэй дзейнічалі калектывы з Хільмонаў.

Такая з’ява сведчыць аб вялікай любові да песні жыхароў гэтай часткі Сакольшчыны. Раней спевы былі неад’емнай часткай жыцця мясцовых жыхароў на працягу каляндарнага года. Пералічаныя калектывы ўжо не функцыянуюць з-за натуральных прычын. Старэйшыя адышлі ў вечнасць, а тыя, хто яшчэ жывы – ужо не ў стане працягваць традыцыю спеваў. Молодзі ў вёсках амаль не засталася – такім чынам, няма нікога, хто ўзяў бы на сябе эстафету пакаленняў у гэтым кірунку.

Тым не менш, у памятку пра спяваючых людзей Сакольскай зямлі няхай застанецца гэты збор песень – у двух тамах, падрыхтаваных аўтарам

на аснове матэрыялу, сабранага ў васьмідзесятых і дзевяностых гадах мінулага стагоддзя.

Другі том спеўніка «Беларускія песні Сакольскай зямлі» складваецца з сямі раздзелаў. У параўнанні з першым томам няма ў ім велікодных песень, акрамя «Тонка, велька канापелька» з Ахрымоўцаў Кузніцкай гміны, якая змешчана ў раздзеле «Песні розныя». У I-шы раздзел увайшло шэсць старадаўніх, традыцыйных і цікавых Дажынкавых песень, да якіх кароткае апісанне абраду з Сакольшчыны было далучана ў першым томе.

Вельмі багатым колькасца (46) і з музычнага боку з'яўляецца II раздзел – «Бяседныя песні», складзеныя ў алфавітным парадку. Тут кожны хто цікавіцца зможа знайсці сабе вядомыя і любімыя папулярныя песні, якія будзе ў стане спяваць для сябе ў адпаведных абставінах.

Жыхарам паўночнай часткі Сакольшчыны, г.зн. з наваколя Дубровы-Беластоцкай, заўсёды хапала пачуцця добрага гумару. І ў радасныя сямейныя святы, і ў таварыска-кампанейскія сустрэчы. Гэты настрой адлюстраваны ў дзевяці песнях, уключаных у III раздзел, як Прыпеўкі (Частушкі) / Прыспеўкі. Песні гэтага тыпу можаце знайсці ў VII раздзеле – запісаныя ў чатырох розных меладычных варыянтах – выкананыя дуэтам «Зараніца» з Крынак – узятыя з рэпертуару Надзеі Алекшы з Піражкоў.

У IV раздзеле запісаны Вясельныя песні, якія былі складзены паводле традыцыйнага ходу гэтай прыгожай урачыстасці. Варта тут звярнуцца да адной з вельмі старадаўніх – архаічных – песень «Зелёны барвіночак» з вёскі Бернікі Сідранскай гміны. Марыя Стэфановіч – выканаючы гэтую песню 3 верасня 1998 г. расказвала так:

*Спявалі гэту песню прад вяселлем (шлюбам). Хлопец, які меў жаніцца, хадзіў па вёсцы – прасіў дзяўчат, каб прыйшлі зрабіць вянок. Ну і ўсе прыходзілі – садалісь за стол. Давалі нам стужкі і голькі зялёнага мірту. Пашылі яму вянок, прычапілі яму да кляпы і спявалі гэтую песню. Тады гэты кавалер то ўжэ нас запрасіў пагасцявацца. Панастаўляў яду і піце. Мы пад'ямо. Падзякуем і пойдзем...*

*Таксама дзяўчына – Маладая, прасіла дружак. Прышлі мы ўсе маладыя – нас многа было тады – дзесяць дзяўчат – нашым той вяночак – паспяваем... Катара Маладая плачэ, катора смяецца.*

*У нас то ўжэ ў нідзелю ўбіраюць Маладую ў вэлён. Прыходзяць дзяўчата, перша дружка, як называлі «па-просту». Дружкі павінны ўбраць Маладую. І прыходзяць дзяўчата, якія спяваюць «Зелёны барвіночак», а потым – якія хто ўмее...*

Пяты раздзел гэта дванаццаць Хрысцінных песень, якія выконваліся на розных этапах гэтай сямейнай урачыстасці ў старыя часы. Падрабяз-

ную інфармацыю па гэтым пытанні можна знайсці ў маім спеўніку «Pieśni chrzcinne Wschodniej Białostoczczyzny» сшытак 6, WОАК, Беласток, 2008.

Вельмі багатым таксама ў гэтай працы з'яўляецца VI раздзел «Песні розныя», у якім змясцілася 40 твораў, размешчаных у алфавітным парадку.

У гэтым раздзеле таксама апынулася адна з калядак «Бог предвечный народился», а таксама пахавальная пенся «Помінайце міне, браця» з Грабянёў і ўспомненая «Тонка, велька канпелька» з Ахрымаўцаў.

Дзякуючы гэтай публікацыі стала магчымым запісанне тэкстаў і мелодый вельмі каштоўных песень з рэпертуару Надзеі Алекшы з Піражкоў, выкананых дуэтам на альбоме «Зараніцы» з Крынак (Іаанна Чабан і Галена Пухальская). Гэтыя песні складаюць VII раздзел гэтай працы, узбагачваючы музычнае выданне, якое ў спалучэнні з друкаванай формай з'яўляецца гатовай, завершанай рэпертуарнай крыніцай – апрацаванай на два галасы – для малодшых пакаленняў. Можна слухаць песень з альбома і адначасова адсочваць тэкст і мелодыю – запісаныя ў гэтай кнізе. Гэты раздзел таксама прынясе прыемны сюрпрыз для самога дуэта «Зараніца».

У большай частцы песень у гэтай працы – на пачатку першага нотнага стану – пад метрумам – змешчаны знак «8-va», што азначае, што мелодыя была запісана на актаву ніжэй, чым напісана ў нотах. Аднак, калі пры ўсталяванні тэмпу мелодыі – у касых рысках, запісана, напрыклад, / 14» / – паказваецца меркаваная працягласць поўнай меладычнай лініі кожнай песні.

Аўтар перадае цёплыя словы падзякі ўсім, хто спрычыніўся да выдання гэтай надзвычай каштоўнай кнігі, ратуючы такім чынам ад забыцця шмат каштоўных народных песень, якія з'яўляюцца скарбніцай музычнага фальклору Сакоўскай зямлі. Аўтар дзякуе перш за ўсё выканаўцам песень запісаных у спеўніку – тым, хто яшчэ жывы і схіляе калені перад тымі, хто сышоў у вечнасць – пакінуўшы па сабе ў гэтай працы трывалы след. Вялікая падзяка таксама Уладзіславу Петруку за ягоную графіку на вокладцы, і дырэктару Гміннага цэнтра культуры ў Гарадку Юрыю Хмялеўскаму за ініцыятыву і ажыццяўленне публікацыі. Вялікая падзяка таксама Міністэрству адміністрацыі і лічбавізацыі за сродкі для гэтай мэты.

**Сцяпан Копа**

# **I. DAŻYNKAWYJA PIEŚNI**

## **(PIEŚNI DOŻYNKOWE)**



## Dażali żyta

Synkoŭcy  
M. Marczyk

Umiarkowanie / 36"



1. Da-ża - li ży - ta da żniŭ - nia, ryn - ku. Ni szka - duj,  
2. da - żniem a - wjos...  
ba - ćku, chle - ba ska - ryn - ku. Plon nia - siem my plon,  
ũ . ha - spa - da - ra dom. Ha - spa - da - ru nasz,  
czy ha - reł - ku masz?

### 1. Dali żyta -

Da żniŭnia - rynku.  
- Ni szkaduj, baćku,  
Chleba skarynku.  
- Plon niasiem my, plon -  
Ũ haspadara dom.  
- Haspadaru nasz,  
Czy harełku masz?

### 2. Nażali żyta -

Dażniem awjos.  
- Pojdzim u pole -  
Budzie maroz.  
- Plon niasiem my, plon -  
Ũ haspadara dom.  
- Haspadaru nasz,  
Czy harełki dasz?

## Dażali żytko

Achrymaŭcy  
M. Fedorowicz

Umiarkowanie / 16"

8<sup>va</sup> 1. Da - ża - li żyt - ko, wy - hna - li woŭ - ka  
4.7.zwr.  
A ŭ.na-sza - ho pa - na si - wa ha - łoŭ - ka.  
Plon źnie-mo, plon. 2.A.ŭ na-szum po - lu  
3.5.zwr.  
ska-ka - li a - wie-czki. Da-ży-na - li ży - tko  
mło-de pa - nie - ne - czki. Plon źnie-mo, plon.  
6.Ŭ.na-sza - ho pa - na ba-ha-ta sta - do - ła,  
ŭ.na - sza - ha pa - na ha-spa-dy - nia cho - ra.  
Plon źnie-mo, plon.

1. Dażali żytko – wyhnali woŭka,  
A ŭ naszaho pana siwa haŭoŭka.  
Plon – źniemo plon.

2. A ŭ naszum polu skakali awieczki.  
Dażali żytko młode panienczki.  
Plon – źniemo plon.

3. A ŭ naszum polu skakali agiery –  
Dażynali żytko młode kawalery.  
Plon – źniemo plon.

4. A ŭ naszum polu skakali żaby –  
Dażynali żytko staryja baby.  
Plon – źniemo plon.



5. A ů naszum polu było try rabiny –  
 Dażynali żytko staryja mužczynty.  
 Plon – żniemo plon.

7. Dażali żytko aż da hranicy –  
 Ni szkadujcie, panie, nam harelicy.  
 Plon – żniemo plon.

6. Ű naszaho pana bahata stadoła,  
 Ű naszaho pana haspadynia chora.  
 Plon – żniemo plon.

## Dażali żyto

Chilmony Kol.

W. Janucik

Umiarkowanie/ 14"

8<sup>va</sup> 1. Da - ża - li ży - to da - żniem i a - wjos.  
 Ni poj - dziem ů. po - la, bo bu - dzie ma - roz.  
 2. czor - ny na - ha - wi - cy.  
 Plon żnie-mo, plon.  
 t. 1 - II- gi wariant wyk.  
 2. Da-ża - li ży-to...

1. Dażali żyto –  
 Dażniem i awjos.  
 Ni pojdzjem ů pola,  
 Bo budzie maroz.  
 – Plon żniemo, plon.

2. Dażali żyto  
 Aż da hranicy.  
 Ű naszaho Pana  
 Czorny hanawicy.  
 – Plon żniemo, plon.

## Dażali żyto

Chilmony W.  
W. Sulima

Dość wolno / 18"

Da-ża-li ży-to, wy-hna-li li-sa. Ŭ-na-sza-ho pa-na  
ha - łoŭ - ka ły - sa, plon nia - sie - my, plon.

Dażali żyto –  
Wyhnali lisa.  
U naszaho pana

Hałaoŭka łysa.  
– Plon niasiemy, plon

## Dażali żytko

Synkoŭcy  
Z. Marczyk

Dość wolno / 24"

*8va* 1. Da-ża-li żyt-ko aż da hra-ni-cy. Ni szka-duj pa nie  
2. Da-ża-li żyt-ko, ma-ja ty pa-ni. Zbie - raj zbo-ża z po-la,  
pi-wa szkła-ni - cy. Plon źnie-mo, plon, plon nia-siem plon.  
pa-kul ty ży-wiesz.  
Drugi wariant I - wszej cz. melodii:  
*8va* 1. Da - ża - li żyt - ko aż da hra - ni - cy.  
Ni szka - duj, pa - nie, pi - wa szkła - ni - cy.

1. Dażali żytko  
Aż da hranicy.  
– Ni szkaduj, panie,  
Piwa szklanicy.  
– Plon źniemo, plon –  
Plon niasiem, plon.

2. Dażali żytko –  
Maja ty pani.  
– Zbieraj zboża z pola –  
Pakul ty żywiesz.  
– Plon...

## Dożęli żyto

Chilmony W.

N. Janucik

Umiarkowanie / 14"

The musical score is written on two staves. The first staff is in treble clef, key of D major (two sharps), and 6/4 time. It contains the melody for the first line of lyrics. The second staff is also in treble clef, key of D major, and 9/4 time. It contains the melody for the second line of lyrics. The lyrics are written below the notes.

8<sup>va</sup> 1. Do-że - li ży - to aż do gra-ni - cy. Nie myśl go -  
spo-darz, że my zdro-żni-cy, że my zdro - żni-cy.

1. Dożęli żyto –  
Aż do granicy.  
– Nie myśl, gospodarz,  
Że my zdrożnicy. \*

2. Dożęli żyto –  
Aż do granicy.  
Tylko zostało  
Zagon pszenicy.

3. Dożęli żyto –  
Wygнали lisa,  
A w gospodarza  
Główekna łysa.

4. Dożęli żyto –  
Aż do zagrody.  
– Ponawozili  
Pełne stodoły.

5. Dożęli żyto –  
Do ogródeczka.  
A w gospodarza  
Mądra główeczka.

6. Dożęli żyto –  
Do ogródeczka.  
– Panie gospodarz –  
Idź po wódeczkę!

7. Dożęli żyto  
I pozwozili.  
– Ile my pracy  
Na to włożyli?

8. – Ale my tego  
Nie żałujemy  
I Państwu zboża  
Dużo dajemy.

\*Cztery radyki radok paũtarać u koźnaj zwarotcy.



## **II. BJASIEDNYJA PIEŚNI**

(PIEŚNI BIESIADNE)

*Czom ty, saławiejku  
Rano ni śpiewajesz?  
Musi, saławiejku  
Hołas ni majesz.*

*Kab ja mieŭ i hołas,  
To ja by śpiewaŭ by.  
Kab ja mieŭ dziaŭczynu,  
Ta ni biedawaŭ by.*

*Henryk Kozłowski (Zalesie)*

## Dziękujemy Dziakujem Wam

Chilmony W.  
"Podlasianki"

Radośnie / 20"



Dzię-ku-je - my, na - si mi - li, że Wy nas tu za - pro - si - li.  
Dzia - ku - jem Wam, na - szy mi - li, szto nas sion - nia za - pra - si - li.

My za ro - czek się spo - tka - my i znów dla Was za - śpie - wa - my.  
My za hod znoŭ tut spa - tka - jem, ra - zam pie - śni pa - śpja - wa - jem.

Oj, la, la, la, oj, la, la, la, la, j.la.

My za ro - czek się spo - tka - my i znów dla Was za śpie - wa - my.  
My za hod znoŭ tut spa - tka - jem, ra - zam pie - śni pa - śpja - wa - jem.

### *Tekst polski:*

Dziękujemy / dziś Wam / nasi / mili,  
 Że Wy nas tu zaprosili.  
 My za roczek się spotkamy  
 I znów / dla was / razem / zaśpiewamy.  
 Aj, la, la, la – aj, la, la, la, la, j la –  
 My za roczek się spotkamy  
 I znów / dla Was / razem / zaśpiewamy.

\* \* \*

Dziękujemy, goście mili,  
 Że Wy nas tu zaszczylicili.  
 My za roczek się spotkamy  
 I znów razem pośpiewamy.  
 Aj, la, la, la – aj, la, la, la, la, j la –  
 My za roczek się spotamy  
 I znów razem pośpiewamy.

### *Tekst białoruski:*

Dziakujem Wam, naszymi mili,  
 Szto nas sionnia zaprasili.  
 My za hod znoŭ tut spatkajem  
 Razam / Rodny / pieśni paśpjawajem.  
 Oj, la, la, la – oj, la, la, la, la, j la –  
 My za hod znoŭ tut spatkajem –  
 Razam / Rodny / pieśni paśpjawajem.

\* \* \*

Dziakujem Wam, hości mili,  
 Szto da nas sionnia prybyli.  
 My za hod znoŭ tut spatkajem –  
 Razam / Rodny / pieśni paśpjawajem.  
 Oj, la, la, la – oj, la, la, la, la, j la –  
 My za hod znoŭ tut spatkajem –  
 Razam / Rodny / pieśni paśpjawajem.

## Ach, moj miły

Achrymaŭcy  
M. Fedorowicz

Žartobliwie / 14"/

8<sup>va</sup> 1. Ach, moj mi-ły, ty Sy-me-nie, pry-dzi sia-dziesz ko-ło me-nie  
Jość chu-ste-czka u mi-nie, pa-swa-taj-sia da mi-nie.

1. – Ach, moj miły, ty Symenie,  
Prydzi – siadziesz /koło/kala / mienie.  
– Jość chustaczka u minie – \*  
Paswatajsia da minie.

2. – A naszto mnie twa chusteczka,  
Jak ty dzieŭka biez „serdeczka”.  
– Ni ty dzieŭka, ni ty szto,  
Ni paciorka<sup>1</sup> ty majo.

3. – Ach, moj miły, ty Symenie,  
Prydzi – siadziesz koło mienie.  
– Jość panczoszki u minie –  
Paswatajsia da minie.

4. – A naszto mnie twa panczoszka,  
Jak ty, dzieŭka – jak kartoszka.  
– Ni ty dzieŭka, ni ty szto,  
Ni paciorka ty majo.

5. – Ach, moj miły, ty Symenie,  
Prydzi – siadziesz koło mienie.  
– Oczka kary u minie –  
Padkachajsia da minie.

6. – A naszto mnie oczki kary?  
Nie ab hetym ja ūsio maryŭ.  
– Ni ty dzieŭka, ni ty szto,  
Ni paciorka ty majo.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

<sup>1</sup>Korale.



## A ũ poli bieleńko

Zalesie

H. Kozłowski

Z ożywieniem /14"/



1. A ..ũ po - li bie-leń - ko, za-ćwi-ło si-wień - ko.  
Ni-cho mi-nie tak ni lu-bić, jak moj Ja-siu leń - ko.

1. A u poli bieleńko -  
Zaćwiło siwieńko.  
Nichto minie tak ni lubić, \*  
Jak moj Jasiuleńko.
2. A moj minie lubić -  
Woczkami marhaja.  
Nichto minia, dzieuczynońki,  
Da sia ni prymaja.

3. A chto minia zojmie,  
Tady jon za pojmie.  
Adbiere mu ruczki, nożki -  
Da domu ni zojdzie.

\*Treci i czaćwiorty radki paũtarac u koźnaj zwa-  
rotcy.

*Uwaga: melodię tej pieśni porównaj do „Czom ty, sa-  
ławiejku” i „W poniedziałek rano”.*

# Baba Jeŭka

Achrymaŭcy  
Wł. Olszewska

Żartobliwie / 16"/

8<sup>va</sup> 1. Ba - ba Jeŭ - ka, Dzie - d Tu - masz, o, ho, ho,  
2. Dzie - d sieŭ ta, j za Pa - na, o, ho, ho,  
pa - je - cha - li na kir - masz o, ho, ho.  
ba - ba sie - ła za fur - ma - na, o, ho, ho!  
I ku - pi - li da mja - szka, o, ho, ho,  
Pa - kul ba - ba ni spa - ła, o, ho, ho,  
dwie ku - rycz - ki, pie - tusz - ka o, ho, ho, ho, ho!  
da, j ka - był - ka dry - pa - ła,

1. Babka Jeŭka, dzie - d - Tumasz - o, ho, ho -  
Pajechali na kirmasz - o, ho, ho.  
I kupili - da mjaszka - o, ho, ho -  
Dwie kuryczki, pietuszka - o, ho, ho, ho, ho!
2. Dzie - d sieŭ ta j za „Pana” - o, ho, ho,  
Baba sieŭ - za furmana - o, ho, ho!  
Pakul baba ni spała - o, ho, ho -  
Da j kabyłka dryptała - o, ho, ho, ho, ho!
3. Praczynajecca dzie - d - o, ho, ho -  
Ta j kabyłki użo niet - o, ho, ho!  
Kab ty, baba zachwareła - o, ho, ho,  
Dzie kabyłu ty padzieła? - o, ho, ho, ho, ho!  
(tekst niepełny)

## Biełym sniegam

Synkoŭcy  
M. Marczyk

Umiarkowanie/ 30"/

The musical score is written on four staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked 'Umiarkowanie/ 30"/. The lyrics are: 1. Bie-łym snie-gam, bie-łym snie-gam, nocz mie-tiel-na - ja wsiu stież-ku za-mie- ła. Pa ka - to - raj, pa ka - to - raj ja z.ta - boj, lu - bi - myj, ra - dysz - kom pra - szła. Ech ra - dysz - kom pra - szła.

1. Biełym sniegam, biełym sniegam  
Nocz mietielnaja wsiu stieżku zamieła.  
(Ech,) Pa katoraj, pa katoraj \*  
Ja z taboj, lubimyj, radyszkom praszła

2. – Pomnisz miły, nasz wstriecky  
I sława lubwi, czto ty mnie gawarił?  
(Ech,) Pacziem ty w tie minuty  
Wsie taki swidańja nasz pazabył?

3. Ja stradała – ażidała,  
Ja zdała, zdała lubwi – wsio wierila.  
(Ach,) Tolka stieżka, pa katoraj  
Sled znakomyj patierałsia w dalekie.

4. Biełym sniegam, ... jak 1. zwr.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

## Byŭ syn u darozi

Chilmony Kol.

"Dworzanki"

Umiarkowanie / 14"

The musical score is written on two staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 5/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The second staff continues the melody, starting with a repeat sign and a 4/4 time signature, then changing back to 5/4. The lyrics are written below the notes.

1. Byŭ syn u da-ro - zi, da-ro-haj zma-ryŭ - sa.  
Ha-wa-ry - ła ma - ci, kab jon ni za - niŭ - sa.

1. Byŭ syn u darozi –  
Darohaj zmaryŭsa.  
– Hawaryła maci,\*  
Kab jon ni žaniŭsa.

2. A jak ażaniŭsa –  
Staŭ jon papiwaci.,  
Staŭ jon zabywaci,  
Sztó ŭ jaho jość maci.

3. Oj tam, pry darozi,  
Maci żyto żała.  
– Jechaŭ syn tudoju –  
Maci ni paznała.

4. – Oj, maci ty, maci –  
Jaka horda stała.  
– Kazaŭ tabie:”zdrastwuj” –  
Ty ni adkazała.

5. Moj synozak rodny –  
Ja nie adazwałaś.  
– Ty jechaŭ darohaju,  
A ja ni paznała.

6. Snapoczka wjazała –  
Na hości czekała.  
– Ty jechaŭ darohaju,  
A ja ni paznała.

7. – Kidaj maci žaci –  
Pojdziem addychaci.  
– Paszła maci z synam  
Ŭ chatku addychaci.

8. Wajszła ŭ chatu maci –  
Sieła na krawaci.  
Tut ja budu, synku,  
Ciebie dażydaci

9. – A niwiestka każa:  
– Tut nie budziesz žyci,  
Tut nie budziesz žyci –  
Nieczaho rabici!

\*Treci i czwórty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

## Czemu się kołyszysz

Reszkaūcy  
T. Brumem

Lekko, zwiewnie / 24"/

The musical score is written on three staves in G major (one sharp) and 6/8 time. The first staff contains the melody for the first line of lyrics. The second staff contains the melody for the second line of lyrics. The third staff contains the melody for the third line of lyrics, including a first ending bracket. The lyrics are: 1. Cze-mu się ko - ły-szesz smu-kła ja - rzę - bi-no, cze - mu rwiesz ko - ra - le, co pię-kno - ścia sły-na? sły- na?

1. Cze-mu się ko - ły-szesz smu-kła ja - rzę - bi-no,  
cze - mu rwiesz ko - ra - le, co pię-kno - ścia  
sły-na? sły- na?

1. Czemu się kołyszysz  
Smukła jarzębino,  
Czemu rwiesz korale, \*  
Co pięknością słyń?

2. Tam, za pełną ścieżką,  
Gdzie szeroka woda –  
Stoi dąb samotny,  
Jarzębino młoda.

3. – Oj, gdybym ja mogła  
Rosnąć przy nim blisko –  
Nie chyliłabym się  
Tak – do ziemi nisko.

4. – Oj, nie wyrwiesz ty się  
Do dębu – nieboga.  
Musisz rosnać sama –  
Jarzębino młoda.

\*Treci i czaćwiorty radki paūtarac u koźnaj zwa-  
rotcy.

## Czom ty, saławiejku

Zalesie

H. Kozłowski

Z ożywieniem / 14"

1. Czom ty sa - ła - wiej - ku ra - no ni śpie - wa - jesz?

Mu - si, sa - ła - wiej - ku, ho - ła - su ni ma - jesz.

1. Czom ty, saławiejku,  
Rano ni śpiewajesz?  
– Musi, saławiejku, \*  
Hołasu ni majesz.

2. – Kab ja mieŭ i hołas,  
Ta ja by śpiewaŭ by,  
Kab ja mieŭ dzieŭczynu,  
Ta ni biedawaŭ by.

3. – Iszli my barami,  
Iszli my dałami –  
Napatkali dzieŭczat  
Z czornymi brywami.

4. Adna była Hanka,  
Druha – Maryjanka,  
A treciaj – ni skażu,  
Bo maja kachanka.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

## Czyrwona kalina

Chilmony W.  
"Podlasianki"

Umiarkowanie / 24"

1. Czy - rwo - na ka - li - na wieś bor u - kra - si - ła. Cza - mu  
4. A ja ro - du cha - ro - sza - ho i na...  
smu - tna - ja, ni wja - sio - ła - ja, ci ma - tu - la cie bi - ła, cza - mu  
tu - la cie bi - ła?

1. Czyrwona kalina  
Wie<sup>ś</sup> bor ukra<sup>s</sup>iała.  
– Czamu smutnaja, \*  
Ni wjasiołaja  
Ci matula cie biła?

2. – Matula ni biła.  
Ja tak zasmuciłaś –  
Ni taho maju –  
Mnie sudziüşaho,  
Kaho wierno lubiła.

3. – Pajdu ja da brodu,  
Da brodu – pa wodu.  
– Ta j astanusa  
I pryhlanusa,  
Czy charoszaha rodu?

4. – A ja rodu charoszaho  
I na liczko prykrasna.  
– Za lichim mužom,  
Za nidolaju  
Maje życi/e/a/ niszczasna.

5. – Pajdu da kamory –  
Ni chleba, ni soli.  
– Uciakać budu,  
Praklinać budu,  
Szto niszczasnaja dola.

6. – Czom ja ni takaja,  
Jak taja druhaja?  
– Bo ũsia biednaja,  
Da j niszczasnaja  
Maja dola takaja.

7. – Pajdu ja da chaty –  
Na stoł abaprusa.  
– Slozy haworat –  
Ja sama znaju,  
Szto nazad ni wjarnusa.

\*Treci, czaćwiorty o piaty radki paũtarać u koźnaj  
zwarotcy.  
<sup>1</sup>Cały (bór).

# Dziadek miał

Zalesie  
H. Kozłowski

Żywo /10"/

1. Dzia-dek miał, dzia-dek miał go-spo-dar-stwo hoj - ne:  
2. zwr.  
czte-ry ko - ty do ro - bo - ty i dwie my-szy doj - ne.  
3. Po-je-chał nad rzecz - kę, za - pa - lił fa - je - czkę  
i - skra wpa - dła do wo - dy, za - pa - li - ła rzecz - kę.  
i - skra wpa - dła do wo - dy, za - pa - li - ła rzecz - kę.  
4. Pa - li - ło się je - zio - ro, a śle - pi wi - dzie - li  
jak spa - lo - ne szcu - pa - ki do la - su le - cie - li.

1. Dziadek miał, dziadek miał  
Gospodarstwo hojne:  
Cztery koty do roboty \*  
I dwie myszy dojne.

2. Studnię miał za piecem,  
Wodę brał trzepakiem.  
Ryby łapał grabiami,  
Wróble strzelał makiem.

3. Pojechał nad rzeczkę –  
Zapalił fajeczkę.  
Iskra wpadła do wody –  
Zapaliła rzeczkę.

4. Paliło się jezioro,  
A ślepi widzieli,  
Jak spalone szczupaki  
Do lasu lecieli.

\*Treci i czwarty radki państwa u koźnej zwrotcy.



## Hawaryli ludzi

Chilmony Kol.

H. Janucik, H. Woroniecka,

Z. Szczerbacz

Umiarkowanie / 16"

The musical score is written on two staves. The first staff is in 5/4 time and contains the melody. The second staff is in 4/4 time and contains the accompaniment. The lyrics are written below the notes.

1. Ha - wa - ry - li lu - dzi:      śwja - kroŭ do - bra bu - dzie.  
Choć ja - na i do - bra      da j. ni ma - ci rod - na.

1. Hawaryli ludzi:  
Śwjakrioŭ dobra budzie.  
– Choć jana i dobra, \*  
Da, j ni maci rodna.

6. – Oj, maci ty, maci,  
Szto ty narabiła?  
Czamu maju miłu  
Tak rana zbudziła?

2. – Sama rana ũstała –  
Minie razbudziła.  
– Paszła da susiedki –  
Minie absudziła.

7. – Oj, ja ni budziła –  
Jana sama ũstała.  
Ŭ zielonu dubrowu  
Woliki pahnała.

3. Niwestaczka ũstała –  
Niczoho ni znała.  
– Ŭ zielonu dubrowu  
Woliki pahnała.

8. – Kab ty nie budziła –  
Jana ni ũstawala b,  
Kab ty nie sudziła –  
Jana ni płakała b.

4. Ŭ zielonu dubrowu  
Woliki pahnała.  
– Woliki pasuczy –  
Z hora zapłakała.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

5. – Jechaŭ jeje miły  
Z dalokaj darohi.  
Paczuŭ hałasoczak  
Za czatyry mili.

## I szumić i hudzie

Achrymaŭcy  
M. Fedorowicz

Dość żywo / 12"

8<sup>va</sup> 1. I szu - mić i hu - dzie dro - bny  
doż - dżyk i dzie. A chto.ż mie-nie ma-ła-dzie-ńku  
da, j.da do - mu za - wja - dzie. za - wja - dzie?

1. I szumić i hudzie –  
Drobny doždżyk idzie.  
– A chto ż mienie, maładzieńku,  
Da, j da domu zawjadzie?

2. – Adazwaŭsia kazak ,  
Na sałodkum mjadu:  
Hulaj, hulaj dziaŭczynońka –  
Ja j da domu zawjadu.

3. – Ni wiedzi ty minie –  
Ni praszu ja cibie.  
Jość u minie mać lichaja –  
Budzie bici minie.

4. – Ach ty, maci maja,  
A ja doczka twaja.  
– Było bici i uczyci,  
Jak ja maleńka była.

5. A ciapier – ja wielka –  
Tak mnie treba czaławieka:  
Ni staroho, ni małoho –  
Kazaczeńka maładoho.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

## Jasna zorańka

Wostrawa  
Grupa kobiet

Umiarkowanie / 18"

The musical score is written on two staves in G minor (three flats) and 8/4 time. The melody is simple and folk-like. The lyrics are written below the notes.

1. Jas - na zo - rań - ka za - ga - ra - jec - ca.  
Ku - da mi - leń - koj sa - bi - ra - jec - ca?

1. Jasna zorańka

Zagarajecca.

– Kuda mileńkoj \*

Sabirajecca?

2. – Czy w daloku put’

Czy w darożeńku?

– Naczuj, mileńkoj,

Chatia noczeńku.

3. – Nacziewał by nocz,

Nacziewał by dwie.

– Da j bajusia ja

Pagaworuszki.

4. Pagaworuszki –

Da j ni sławuszki.

– Stawaj, mileńkoj,

Na świet bieleńkoj!

5. Wże świet bieleńkoj

I na świet – zora.

– Majmu miłamu

Jti damoj para.

\*Treci i czaćwiorty radki paũtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

## Kalina w lesie

Chilmony W.

"Podlasiarki"

Przekonująco / 16"/

The musical score is written on three staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is simple and folk-like. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff the second line, and the third staff the third line, which includes a first and second ending. The first ending leads back to the beginning of the third line, and the second ending leads to the final cadence.

1. Ka - li - na w.le - sie po - chi - li - ła - sia, ka - li - na  
w.le - sie po - chi - li - ła - sia. Ka - sień - ka z.Ja - sień - kiem  
1. po - hnie - wa - ła - sia. 2. po - hnie - wa - ła - sia.

1. Kalina w lesie pochiliłaś – \*  
Kasieńka z Jasieńkiem pohniewałaś. \*
2. Pohniewałaś – sama nie wie za co.  
Pojechał /do Lwowa /wojować / – sam nie wie po co?
3. Przyjechał w nocy – koło północy.  
Zastukał, zapukał – zapłakane oczy.
4. Kasieńka wstała, jakby ni spała –  
Abniała Jasieńka – pacaławała.
5. – Kasieńko moja, napój mnie konia.  
Nie będę poila – ni twoja żona.
6. – Chociaż ni żona, ale kochanka.  
– Napój mi konika – mego kasztanka.
7. Koń wodę pije – kopytami bije.  
Uciekaj, Kasieńko, bo on cię zabije.
8. – Niechaj zabije, niechaj zadcpcze,  
To ja będę wiedziała, że /on/ ty/ mnie nie chce/sz/.

\*Pierwszy i drugi wersy – oddzielnie – w każdej zwrotce powtarzać.

## Kawała ziaziula

Chilmony Kol.

Z. Szczerbacz

Umiarkowanie / 16"

8<sup>va</sup> 1. Ka - wa - ła zia - ziu - ła u le - si, na du - bi. Pła -  
ka - ła dzieŭ - czy - na u cer - kwi, na ślu - bi. Pła - ślu - bi.

1. Kawała ziaziula  
U lesi – na dubi.  
Płakała dzieŭczyzna \*  
U cerkwi – na ślubi.

3. Pajsoŭ by tancować –  
Aborańki<sup>1</sup> rwucca.  
Sieŭ by, padwjazaŭ by –  
Dzieŭczata śmjajucca.

2. Śpjawaŭ by , śpjawaŭ by,  
Da, j ni maju noty.  
Pajsoŭ by tancować –  
Padranyja boty.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.  
<sup>1</sup>Sznurowadła.

## Lacieła ziaziula

Chilmony Kol.

H. i I. Janucik

Umiarkowanie / 12"

1. La - cie - ła zia - ziu - ła cie - raz sad, ku - ju - czy.  
Za - płakaŭ Ja - sień - ko, ad dzieŭ - czy - ny jdu - czy.

1. Lacieła ziaziula  
Cieraz sad – kujuczy.  
– Zapłakaŭ Jasińko, \*  
Ad dzieŭczyny jduczy.

3. Pryszoŭ jaho baćko –  
Staŭ jeho budzici:  
– Ŭstawaj, Jasiu, synu –  
Pojdziem małacici.  
(Tekst niapoŭny)

2. Pryszoŭ jon da domu –  
Ni każa nikomu.  
Pałażyŭsia spaci  
Na biełuj krawaci.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

## Lacielu husi

Nierośno  
Grupa kobiet

Dość wolno / 24"

The musical score is written on three staves in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The tempo marking 'Dość wolno / 24"' is placed above the first staff. The lyrics '1. La - cie - li hu - si z. da - lo - ka - ho' are written below the first staff. The second staff continues the melody with a 4/4 time signature, and the lyrics 'kra - ju, pa - mu - ci - li wo - du na' are written below it. The third staff features a 6/4 time signature and includes a first ending bracket over the notes 'Du - na - ju, pa - ju.' followed by a second ending bracket containing a whole rest. The key signature remains two flats throughout.

1. Lacielu husi  
Z dalekaho kraju.  
Pamucili wodu \*  
Na bystrum Dunaju<sup>1</sup>.

2. – Bodaj tyja husi  
Byli, ta j prapali.  
– Jak my lubilisia –  
Cipier pierastali.

3. Jak my lubilisia,  
Jak łastaŭki ŭ stresci.  
– Cipier razyszlisia,  
Jak jahadki pa lesi.

4. Jak my lubilisia –  
Nas ludzi ni znali.  
– Cipier razyszlisia –  
Jak ciomnyja chmary.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.  
<sup>1</sup>Nazwa tej rzeki jest używana we wszystkich pieśniach ludowych białoruskich i ukraińskich. Dotyczy jednak rzek z najbliższych okolic opisywanych w danych pieśniach.

## Lacieli husi

2

Wostrawo

S. Sanik, N. Dziemiach

i grupa kobiet

Umiarkowanie / 24"/

1. La - cie - li hu - si z. da -  
lo - ka - ho kra - ju. Pa - mu - ci - li wo - du na  
by - - strum Du - na - ju, pa - na - ju.

1. Lacieli husi  
Z dalokaho kraju.  
Pamucili wodu \*  
Na bystrum Dunaju.

2. – Bodaj tyja husi  
Byli, da j prapali.  
– Jak my lubilisia –  
Cipier pierastali.

3. Jak my lubilisia,  
Jak łastaŭki ŭ stresi,  
– Cipier razyszlisia,  
Jak jahadki pa lesi.

4. Jak my lubilisia,  
Jak maci ni znała.  
– Cipier razyszlisia,  
Jak ciomnaja chmara.

5. Idzie ciomna chmara,  
Dy daždzu ni budzie.  
– Iz naszaj lubowi  
Niczoho ni budzie.

6. Idzie ciomna chmara  
I doždzyk paliŭsia.  
– Skaży, skaży miły,  
Czaho tak zažuryŭsia?

7. – Taho zažuryŭsia,  
Szto ŭ cibile ŭlubiŭsia.  
– Byŭ wieczar chałodny –  
Ja silno prastudziŭsia.

8. – Ŭ kamu ŭsia nadzieja,  
Kamu hety duszki?  
Kamu astanucca  
Puchowyja paduszki?

\*Treci i czaćwioty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

## Lacielu husi

Synkoŭcy  
P. Marczyk  
L. Dacewicz

Śpiewnie / 28"

The musical score is written on a single staff in G major (one flat) and 6/4 time. It consists of two lines of music. The first line starts with a treble clef and a 6/4 time signature. The melody is: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter). The accompaniment consists of chords: G4-B4 (quarter), A4-C5 (quarter), B4-G4 (quarter), A4-C5 (quarter), B4-G4 (quarter), A4-C5 (quarter), G4-B4 (quarter). The lyrics are: 1. La - cie - li da j. hu - si z. da - lo - ka - ho kra - ju. The second line starts with a treble clef and a 5/4 time signature. The melody is: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter). The accompaniment consists of chords: G4-B4 (quarter), A4-C5 (quarter), B4-G4 (quarter), A4-C5 (quarter), B4-G4 (quarter), A4-C5 (quarter), G4-B4 (quarter). The lyrics are: Za - nu - ci - li pie - śniu na ci - chum Du - na - ju.

1. La - cie - li da j. hu - si z. da - lo - ka - ho kra - ju.

Za - nu - ci - li pie - śniu na ci - chum Du - na - ju.

1. Lacielu husi  
Z dalokaho kraju.  
Zanucili pieśniu  
Na cich/u/i/m Dunaju<sup>1</sup>.
2. – Badaj tyja husi  
Tak marnie prapali,  
Jak my kachalisia –  
Cipier pierastali.
3. Jak /Tak/ my kachalisia,  
Jak łastaŭki ŭ stresi.  
– Cipier razyszlis/i/a,  
Jak jahadki pa les/i/e.
4. Jak my kachalisia –  
Nas maci ni znała.  
– Cipier razyszlisia,  
Jak ciomnaja chmara.
5. A z toj ciomnaj chmary  
Drobny doždź razliŭs/i/a/.  
– Skaży ty, moj miły,  
Czaho ty zazuryŭs/i/a/?
6. – Taho zažuryŭs/i/a/,  
Bo ŭ cibie ŭlubiŭs/i/a/.  
– Byŭ chałodny wieczar /wiecier/ –  
Ja silno prastudziŭs/i/a/.
7. – A hdzie ź majo „serca”,  
A hdzie ź maje „duszki”?  
– Kamu astanucca  
Puchowyja paduszki?

\*Treci i czaćwierty radki paŭtarać u kożnaj zwarotcy.  
<sup>1</sup>Dotyczy nazwy rze/cz/ki w najbliższym otoczeniu.



## Maja ty siastryca

Chilmony W.  
"Podlasiarki"

Umiarkowanie / 16"

The musical score is written on two staves. The first staff is in 5/4 time and contains the melody. The second staff is in 4/4 time and contains the accompaniment. The lyrics are written below the notes.

1. Ma - ja ty sia - stry - ca, mi - ła, czor - na - bro - wa,  
A - sia - dłaj ko - ni - ka, ka - nia bu - ła - no - ha.

1. – Maja ty siastryca,  
Miła, czornabrowa –  
Asiadłaj konika, \*  
Kania bułanoha.

2. – Kudy ty pajeździesz,  
Bratka moj, sakole?  
– Zachmuryłaś nieba  
Nad szyrokim polem.

3. – Dażdża ni bajusa,  
Ni bajusa hromu.  
– Pajedu za reczku –  
Da lubaj – da domu.

4. – Pacałuju hubki,  
Pacałuju szczoczki.  
– Pasiadзим u sadzie –  
U cichim kutoczku.

5. Ŭ paniadziełak rano  
Prybieh koń bułany,  
Z razwiejanaj hrywaj  
I nie razsiadłany.

6. A taja dziaŭczyna  
Jaho napajıla.  
– A siasstra ab bracie  
Tak zahawaryła:

7. – Rodny brat nie budzie  
Bolsz mnie kawylaci.  
Nie budu ja jomu  
Konlka siadłaci.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

## Matko moja, ja wiem

Hrebanie

N. Gordziejczyk

Śpiewnie/ 48"

The musical score is written in treble clef with a 6/8 time signature. It consists of five staves of music. The lyrics are written below the notes. The score includes a first ending (marked '1.') and a second ending (marked '2.'). The piece concludes with a coda section.

1. Ma-tko mo-ja, ja wiem i - le no - cy nie spa-łaś,  
gdym o-pusz-czał swój dom, a - by iść w.ob-cy świat.  
I naszczęścieda - le-kie skromny dar, lnia-ny ręcz-nik mi  
da-łaś, haf-to - wa - ny przez cie-bie i barw-ny, jak kwiat.  
cie-bie, wrzo-rzy-sty i barw-ny jak kwiat. łzy.

### 1. Matko moja – ja wiem

Ile nocy nie spałaś,  
Gdym opuszczał swój dom,  
Aby iść w obcy świat.

I na szczęście dalekie \*  
Skromny dar – lniany ręcznik mi dałaś  
Haftowany przez ciebie (wzorzysty)  
I barwny jak kwiat.

### 2. Na nim kwitną do dziś

Tulipany i wiśnie.  
Żywa wciąż zieleń łąk,  
Śpiew słowika wśród bzu.

I jedyny na świecie  
Drogi mi – trochę smutny twój uśmiech,  
Nade wszystko –  
Kochane twe oczy (błękitne) są tu.

3. Gdy mi smutno i źle –

Idę w leśną gęstwinię.

Szumy dębów i traw –

Wspomnieć swe dawne dni.

Na zwałonym przez burzę

Starym pniu – barwny ręcznik rozwinę –

Wtedy wraca twa miłość (matczyna)

I szczęście i łzy.

\* Ostatnie cztery kolejne wersy w każdej zwrotce powtarzać z dodaniem wyrazu w nawiasach.

## Marusia

1

Chilmony Kol.

Z. Szczerbacz

W. Janucik

Dość żywo / 14"

1. Ma - ru - sia, Ma - ru - sia, żal mnie za ta - bo - ju.

Ni ad - nu ja no - czku pra - si - dzieu z ta - bo - ju. boj...

1. Marusia, Marusia –  
Żal mnie za taboju.  
Ni adnu ja noczku \*  
Prasidzieu z taboju.

4. Czerez rodnu mamu,  
Czerez rodnu siostru  
Ni mahu Marusiu  
Prywieści u hości.

7. Prywjali Marusiu –  
Sieła u kutoczku.  
– Prymi, pryimi, mama  
Za rodnuju doczku.

2. Ni adnu ja noczku,  
Ni adnu nidzielu.  
Na cibie, Marusia,  
Maju ũsiu nadzieju.

5. Świecic miesiec jasny,  
Świecić z zorańkami.  
– Prywjali Marusiu  
Z dwoma drużańkami.

8. – Ja cibie, Marusia  
Ni mahu pryniaci.  
– Majo serce płacze –  
Syna ni ma ũ chaci  
/Wyjdzi ty iz chaty/.

3. Ja pa sadu chadžu –  
Kania ũ rukach  
wadžu.  
– Czerez rodnu mamu  
Ni žanat ja chadžu.

6. – Prywjali Marysiu –  
Stała u parozi.  
– Paliliš ũ Marusi  
Drobnieńkija slozy.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭta-  
rać u koźnaj zwarotcy.

## Marusia

2

Siderka

W. Žemajduk

Lekko, z akcentem / 14"/

1. Ma - ru - sia, Ma - ru - sia, žal mnie za ta - bo - ju.  
Ni ad - nu ja no - czku pra - sia - dzieu z ta - bo - ju.

1. Marusia, Marusia,  
Żal mnie za taboju.  
Ni adnu ja noczku \*  
Prasiadzieu z taboju.

3. Czerez rodnu mamu,  
Czerez rodnu siostru -  
Ni mahu Marusi  
Da domu prywieści.  
(Tekst niapoŭny)

2. Pa sadoczku chodzu -  
Konia ũ rukach wodzu.  
Czerez rodnu mamu  
Ni žanat ja chodzu.

\*Treci i czacwiorty radki paŭtarac u koźnaj zwarotcy.

## Marusia

3

Zalesie

Duet m.: H. Kozłowski i (?)

Dość żywo /14/

1. Ma - ru - sia, Ma - ru - sia, žal mnie za ta - bo - ju.  
Ni a - dzin ja wie - czar pra - sta - jaũ z ta - bo - ju.

1. Marusia, Marusia -  
Żal mnie za taboju.  
Ni adzin ja wieczar \*  
Prastajaũ z taboju.

3. Pa sadoczku chadzu -  
Kania ũ rukach wadzu.  
Czerez rodnu mamu  
Ni žanat ja chodzu.

2. Ni adzin ja wieczar,  
Ni adnu niadzielu.  
Na Ciebie, Marusia,  
Maju ũsiu nadzieju.

4. Czerez rodnu mamu,  
Czerez rodny siostry  
Ni mahu Marusi  
Da domu prywieści.

5. – Uwajszła Marusia –  
Stała u kutoczku :  
– Prymi, prymi, mama,  
Za radnuju doczku.

7. Na Cibie, Marusia,  
Kania waranoho.  
– Adczapiś, Marusia,  
Ad synoczka maho.

6. – Ni mahu ja, Cibie  
Za niwiestku Źiacy.  
- Maje takie serco –  
Musisz wyjści z chaty!

\*Treci i czaćwiorty radki paŹtarać u koźnaj zwarotcy.

## Na dware doźdzyk

Zalesie

H. Kozłowski

Umiarkowanie / 14"

1. Na dwa-re doź-dzyk, a Ź.sie-niach śli - zko, a Ź.sie-niach  
śli - zko. Skła-niŹ - sia Ja - siól - ko Ha - nul - cy niz - ko.

1. Na dware doźdzyk,  
A Ź sieniach slizko. \*  
- SkłaniŹsia Jasiólko \*\*  
Hanulcy nizko.

3. Hanulka rada –  
Ruczkami pleszcze.  
– Padsuńsie, Jasiólku –  
Dam buzi jeszcze.

2. – PastawiŹ stołak  
I kaładeczku.  
- PasadziŹ Hanulku,  
Jak panieneczku.

\*Druhi radok paŹtarać u koźnaj zwarotcy.

\*\*Treci i czaćwiorty radki paŹtarać u koźnaj zwarotcy.

## Na niebie miesiac

Wostrawa

Śpiewnie / 36"/

Stef. Sanik, N. Dziemiach



1. Na nie-bie mie - siac, zo-rań - ki świe - ciac  
 ci-cho pa mo - ry czo - wien pły-wie. Czja to dzieũ -  
 czy - na pie - śni śpja-wa - je, a ko-zak czu - je, ser -  
 deń-ko mre. Czja to dzieũ - deń-ko mre.

1. Na niebie miesiac, zorańki świecić –  
 Cicho pa mory czowien pływie.  
 Czja to dzieuczyna pieśni śpjawaje,\*  
 A kozak czuje – serdeńko mre.

2. – Oj oczy, oczy – oczy dziawoczy,  
 Dzie nawuczylis chłopcaũ zwadzić?  
 Czy was warožki prywarazyli,  
 Czy wam cyhanki czary dali?

3. – Ani warožki, ani cyhani,  
 No baćko, j maci oczy dali.  
 Dali mnie oczy, szcze j czoni browi,  
 No szczaścia, j doli dać nie zmahli.

\*\*Treci i czaćwiorty radki paũtarać u koźnaj zwarotcy.  
 (Mielodyja ukraińskaja, słowy biełaruskija).

## Daŭno ź ja

Zalesie

H. Kozłowski

Umiarkowanie /14"/

The musical score is written on two staves in G major (one sharp) and 8/4 time. The first staff contains the melody for the first line of lyrics, and the second staff contains the melody for the second line. The tempo is marked 'Umiarkowanie /14/' and the piece ends with a double bar line.

1. Daŭ-no ź ja      daŭ - no      ũ ma - tu - li      by - ła.

Da j      ũżesz ta - ja      da - ro - żań - ka      tra - woj za - ra - sła.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Daŭno ź ja, daŭno<br>Ŭ matuli była.<br>Da j ũżesz taja darożańka<br>Trawoj zarasła.    | 7. Nidzielku bywaj –<br>Noczańku naczuj.<br>Ŭ paniadziełak raniusieńka<br>Da domu dumaj.          |
| 2. Trawoj zarasła,<br>Płyŭcom zapłyła,<br>Czyrwonaju kalinaju<br>Pazarastała.             | 8. – Jak da mamy jdu,<br>To ũsio skaczuczy.<br>Jak da cibile, moj mileńki,<br>To ũsio płaczuczy.  |
| 3. – Chłopcaŭ papraszu –<br>Trawu wykaszu.<br>A ja tuju kalinańku<br>Sama wyłamlu.        | 9. Jak da mamy jdu,<br>Ta mnie wiesieło.<br>Jak da cibile, moj mileńki –<br>Świeta nie widno.     |
| 4. Da mamulki jdu –<br>Ŭ hościkach budu.<br>Swajoj rodnaj, lubaj mamie<br>Praŭdu raskażu. | 10. Jak da mamy jdu –<br>Sonajka jasna.<br>Jak da cibile, moj mileńki –<br>Dola niszczasna.       |
| 5. – Mileńki każe:<br>Daj że i prysiadź.<br>Ja kaniczeńka zaprahu –<br>Ciebie padwjazu.   | 11. Jak da mamy jdu –<br>Słonańko świecić.<br>Jak da cibile, moj mileńki –<br>Da j chmurka lacić. |
| 6. Ciebie padwjazu,<br>Tabie raskażu:<br>Bywaj, bywaj maja miła,<br>Pakul ja skażu!       | 12. Jak da mamy jdu –<br>Ja wjanoczki wju.<br>Jak da cibile, moj mileńki –<br>To slozańki lju.    |

# Och, daŭno

2

Bierniki  
M. Stefanowicz

Dość wolno / 28"

1. Och, daŭ - no, daŭ - no      ũ.ma - mu - li by - ła.  
A ũže ta - ja    da - ro - żeń - ka    tra - woj za - ra - sła.  
2. Jak da ma - my szła,      to ũsio ska - czu - czy.  
Jak da ci - bie,    moj mi - leń - ki,    to ũsio pła - czu - czy.  
3. Jak by - ła    ja    ũ.ma - mu - leń - ki,    to ũsie lu - dzi  
mi - nie zna - li.    Jak u ci - bie,    moj mi - leń - ki,  
ũsie wra - ha - mi paŭ - sta - li.

1. Och, daŭno, daŭno  
ũ mamuli była.  
A ũže taja darożeńka \*  
Trawoj zarasła.

2. – Jak da mamy szła –  
To ũsio skaczuczy.  
Jak da cibie, moj mileńki –  
To ũsio płaczuczy.

3. Jak była ja ũ mamuleńki,  
To ũsie ludzi minie znali.  
Jak u cibie, moj mileńki –  
ũsie wrahami paŭstali.  
(Tekst niapoŭny)

\*Treci i czaćwierty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.



# Oj, daŭno

3

Achrymaŭcy  
E. Kiedysz

Umiarkowanie / 12"/

The musical score is written on two staves in 4/4 time. The first staff begins with a treble clef and a 4/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes. The second staff begins with a repeat sign (double bar line with two dots) and continues the melody. The lyrics continue below. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

1. Oj, daŭ - no, daŭ - no      ũ.ma - tu - li by - ła.  
A ũže.ż ta - ja da - ro - żeń - ka      tra - woj za - ra - sła.

1. Oj, daŭno, daŭno  
Ŭ matuli była.  
– A ũže Ź taja darożeńka \*  
Trawoj zarasła.

2. Trawoj zarasła,  
Liściami zapłyła,  
Czyrwonoju kalinoju  
Pazarastała.

3. – Chłopcaŭ papraszu –  
Trawu pakaszu.  
– Ja da swaje matuleńki,  
Choć na nocz zajdu.

4. Jak da mamy jdu –  
Połyń siwu rwu,  
Jak da cibile, moj mileńki –  
Ruczki załamlu.

5. Jak da mamy jdu –  
Czyszczu darożki,  
Jak da cibile, moj mileńki –  
Adnyje slozki.

6. Jak da mamy jdu –  
To ũsio skaczuczy,  
Jak da cibile, moj mileńki –  
To ũsio płaczuczy.

7. Jak ũ mamy była,  
To tańcawała,  
A ja ũ cibile, moj mileńki –  
Ruczki łamała.

8. Ruczki łamała,  
Źałko płakała.  
– Na szto minie mamuleńka  
Zamuż addała?

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

# Oj, daŭno

4

Jaczo  
wykon. nie odnot.

Dość wolno / 18"

1.Oj, daŭ-no, daŭ-no      ũ.ma-tu - li by - ła.  
2.zwr.

A ũže ta - ja da - ra - żeń - ka      tra - waj za - ra - sła.

3.Oj, i-du, i-du,      i - du-czy dra-młu.      Pa-ła-žu ja  
4.5.zwr.

ha - ła woń-ku      na zia-lo-nu mu-ra-woń-ku,      to ja pa-da-splu.

1. Oj, daŭno, daŭno  
Ŭ matuli była.  
- A ũže taja darażeńka \*  
Trawaj zarasła.

2. A jak ja schaczu -  
Trawu patapczu,  
A da swaje mamuleńki \*  
Ŭ hańcinu prydu.

3. - Oj, idu, idu -  
Iduczy dramłu.  
- Pałažu ja haławońku  
Na zialonu murawońku,  
To ja padasplu.

4. - Mamańka idzie  
I budzić mjanie.  
- Maje dzicia milusieńka-  
Paszła zamuż mładziusieńka -  
Nichaj padaspić.

5. - Śwjakrucha lacić,  
Aż ziamla stuczyć.  
- Wstawaj, wstawaj zawalina,  
Na szto chatu zawaliła ?  
- Ustawaj rabić.

\*Treci i czaćwierty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

## Oj, pajdu ja łuham

Achrymaŭcy  
Wł. Olszewska

Umiarkowanie / 16"

1. Oj, paj-du ja łu-ham, szu-ham, oj, paj-du ja

łu-ham, szu-ham. Tam moj mi-ły ha-re płu-ham,

ha-re płu-ham.

1. Oj, pajdu ja łuham-szuham, – \*  
Tam moj miły hare płuham. \*\*
2. Oj, paniasu jamu jeści, –  
Czy ni skaża jon mnie sieści?
3. – Jon najeŭsa i napiŭsa  
I na rolu pawaliŭsa.
4. – Czaho lażysz, czom ni haresz,  
Czom da minie ni haworysz?
5. – A ja lażu – da j dumaju –  
Nicharoszu żonku maju.
6. – Ŭ ludziej żonka – jak paciorka.  
Maja żonka – jak żydoŭka.

\*Pierszy radok paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

\*\*Druhi radok paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

## Oj, pasłała minie mać

Nowy Dwor

L. Bałdowska.

Umiarkowanie / 14"

1. Oj, pa - sła - ła mi - nie mać oj, pa - sła - ła  
4.8.9.10.zwr.

mi - nie mać ja - ra - wo - je ży - ta żać.

2. A ja ży - ta ni ża - ła, a ja ży - ta ni ża - ła,  
3.5.6.7zwr.

ű. ba - ra - zion - cy le - ża - ła.

1. Oj, pasłała minie mać, \*  
Oj, pasłała minie mać \*\*  
Jarawoje żyta żać.

2. A ja żyta ni żała,  
A ja żyta ni żała –  
Ű barazioncy leżała.

3. Barazionka uzkaja,  
Barazionka uzkaja –  
Letam noczeńka małaja.

4. – Pryszli żency żyta żać,  
Pryszli żency żyta żać,  
A ja leżu Ű barazioncy.

5. A ja z tajej „achoty”,  
A ja z tajej „achoty” –  
Da, j nażała cztery snopy.

6. Cztery snopy nażała,  
Cztery snopy nażała –  
Paliczyci ni znała.

7. – Treba ludziej prasici,  
Treba ludziej prasici –  
Eci snopy paliczyci.

8. Eci snopy paliczyci,  
Eci snopy paliczyci  
I da kupy panasici.

9. – Byli biedni, j bahaci,  
Byli biedni, j bahaci –  
Było z czaho wybiraci.

10. – Ja wybrała chłopca – zucha,  
Ja wybrała chłopca – zucha –  
Biez czabotaŰ, biez każucha.

\*Pierszy radok paŰtarać u koźnaj zwarotcy.

\*\*Treci i czaćwiorty radki paŰtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

## Oj, pry hrebli

Umiarkowanie / 24"/

solo chór

Siderka  
S. Żyliński i "wieś"

1.Oj, pry hre-bli szu-mjać wier-by, szto ja ich sa - dzi-ła.  
Nie ma to-ho ko - za - czeń-ka, szto wier-no lu - bi - ła.

1. Oj, pry hrebli szumjać wierby,  
Szto ja ich sadziła.  
Nie ma toho kazaczeńka, \*  
Szto wierno lubiła.

2. – Ni ma jeho, da j nie budzia –  
Pajechaw w Adessu.  
Skazaw: raści dzieučynańka  
Na druhuju wiesnu.

3. Rosła, rosła, da j wyrosła –  
Raści pierastała.  
Ždała, ždała kozaczeńka –  
Da j płakaci stała.

4. – Płaczcie oczy, płaczcie kary –  
Taka wasza dola.  
Palubiła kozaczeńka  
Pry miesiacy stoja.

5. – Ni ja jaho palubiła –  
Palubiła maci.  
Astawiła maja maci  
Na wiek biedawaci.

6. Adzin ždała, druhi ždała,  
Na treci – ustała.  
Na czaćwjorty – bielusienki  
Ruczeńki „zwjazala.”

7. – Pi ty, maci, tuju wodu,  
Szto ja nanasiła.  
Lubi, maci, taho ziacia,  
Szto ja palubiła.

8. – Ja nie budu wady pici –  
Budu razliwaci.  
Ja nie budu ziacia lubić –  
Budu praklinaci.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

## Oj, ty dola

Chilmony W.  
"Podlasianki"

Umiarkowanie / 16"

8<sup>va</sup> 1. Oj, pra-pa-ła do-la, da, j.na-wiek pra-pa-ła.  
Za pja-ni-cu ma-ma za-muż mnie ad-da-ła.  
Prypieű:  
Oj, ty do-la, ma-ja hor-ka do-la, za pja-ni-cu  
ma-ma za-muż mnie ad-da-ła.

1. Oj, prapała dola –  
Da, j na wiek prapała.  
– Za pjanicu, mama  
Zamuż mnie addała.  
*Prypieű:*  
*Oj, ty dola, \**  
*Maja horka dola.*  
– Za pjanicu, mama \*\*  
*Zamuz mnie addała.*

2. A moj muzyk pjanica –  
Ű karczmie szto dzień pje.  
– Jak prydzie da chaty –  
Minie mocno bje.  
*Prypieű:*  
*Oj, ty dola...*

3. – Oj, pryjechaű Bačka –  
Da minie – /sa/da/ Lwowa  
I pytaje u minie:  
Czy pjanica w doma?  
*Prypieű:*  
*Oj, ty dola...*

4. – Praszu cibile, Bačka –  
Oj, ty ni pytajsa.  
A majho muzyka  
Ty aścierahajs!  
*Prypieű:*  
*Oj, ty dola...*

5. Bo jak majho muzyka  
Zaraz ty razbudzisz –  
Maju biednu haławu  
Mocno mnie nadurysz.  
*Prypieű:*  
*Oj, ty dola...*

6. – Oj, prywykaj doczka,  
Oj, ty prywykaj że.  
To praz dźwiery, praz akno –  
Ty że uciakaj.  
*Prypieŭ:*  
*Oj, ty dola.*

7. – Ach, moj że ty, Baćka,  
Nie raz uciakała.  
– U susieda, pad aknom  
Ŭsiu noczku stajała.  
*Prypieŭ:*  
*Oj, ty dola...*

8. – Bajałasa – na jaho  
Susieda budzici.  
– Budać minie, maładuju,  
Ŭsie ludzi sudzici.  
*Prypieŭ:*  
*Oj, ty dola...*

9. Budać minie, maładuju,  
Ŭsie ludzi sudzici,  
Szto ni ũmieła swajamu  
Mużu dahadzici.  
*Prypieŭ:*  
*Oj, ty dola,*  
*Maja horka dola.*  
*Szto ni ũmieła swajamu*  
*Mużu dahadzici.*

\* Dwa początkowe – takie same – wersy „Prypie-  
wu” śpiewać po każdej zwrotce.

\*\* 3 i 4 wersy „Prypiewu” są powtórzeniem tych-  
że – w poszczególnych zwrotkach – wg. wzoru 1.  
i 9. zwr.

*Uwaga: melodia tej pieśni wzięta została z białoru-  
sko-ukraińskiej pieśni pn. „Oj, ty Halu” lub „Jecha-  
li kazaki”.*

## Oj, zachodził miesiącko

Bierniki

Zofia Lis

Z ożywieniem / 34"/

8<sup>va</sup> 1. Oj, za-cho-dzit mie-sie-czeń-ko, oj, za toj pie-re-łaz. Oj, za-cho-dzit mie-sie-czeń-ko oj, za toj pie-re-łaz dzie sto-ja-li my z.to-bo-ju mo-że po-sle-dni raz. 1. 2. raz. raz.

1. Oj, zachodził miesiącko \*  
Oj, za toj pieręłaz.  
Oj, zachodził miesiącko, \*\*  
Oj, za toj pieręłaz,  
Dzie stojali my z tobój \*\*\*  
Może posledni raz?

2. – Oj, dobranocz, dziewczynońka –  
Idzi do domu – spi.  
– Zawtra rano – czuć świetoczok –  
Do sadu przychodzi.

3. – Nie poszła dziewczyna spaci –  
Ostałasia w sadu.  
– Czuw ja, czuw ja, jak prysiahała  
Kozaku druhomu.

4. Oj, orali chłopcy niwu –  
Pryorali jarmo.  
– Zapłci mnie, dziewczynońka,  
Szto ja chodziw darmo.

5. – A ja tobie, kozaczeńku,  
Płaciła, płaciła.  
– Cełowaw moje liczeńko –  
Ja j nie boroniła.

6. Szto b sady pousychali,  
Szto rano rascwili.  
Szto b dziewczata szczaścia nie znali –  
Szto chłopcaŭ padwjali.

\*Pierszyja dwa radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

\*\*Treci i czaćwierty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

\*\*\*Piaty i szosty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.



## Pasadžu rabinu

Chilmony Kol.  
"Dwaranki"

Umiarkowanie / 16"/

1. Pa - sa - džu ra - bi-nu ũ po-li, pa - sa - džu ra - bi-nu ũ po-li.  
3. A mnie ma--ma ha-wa - ry - ła, a mniema--ma ha-wa-ry - ła, kab

Ty ra-ści, ma-ja ra-bi-na na pry--wol- li.  
ma-ła-do-ha ka-za-ka nie lu-bi- ła, kab nie lu - bi - ła.

1. Pasadžu rabinu ũ poli. \*  
– Ty raści, maja rabina, na prywollu. \*\*
2. Ja rabinu paliwała.  
A wjasnoju ja jaje załamala.
3. A mnie mama hawaryła.  
Kab maładoha kazaka nie lubiła.
4. A ja mamy nie słuchała.  
Pad rabinaju ũsiu noczku prastajała.
5. Pad rabinaj prastajała.  
– Maładoha kazaka caławała.

\*Pierszy radoki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

\*\*Druhi radok taksama paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

## Piecia, ludzi

1

Chilmony W.  
"Podlasianki"

Z ożywieniem / 16"

The musical score consists of two staves. The first staff is in 2/4 time and contains the melody for the first line of lyrics. The second staff is in 3/4 time and contains the melody for the second line of lyrics. The lyrics are written below the notes.

1. Pie-cia, lu-dzi ha-re-li-cu, a wy, hu-si, wo - du.  
Oj, la-cie-cia, bie-ły hu-si, aż da maj-ho ro - du.

1. Piecia ludzi harelicu,  
A wy, husi – wodu.  
Oj, /Wy/ laciecia, biały husi, \*  
Aż da majho rodu.

2. – Ni każecia, biały husi,  
Sztó ja tut haruju.  
A skażecia, /majój mami,/ biały  
husi,  
Sztó ja tut panuju.

3. Zarwu ja z róży kwietku  
I puszczu na wodu.  
– Pły/n/w/i, pły/n/w/i z róży  
kwietka –  
Aż da majho rodu.

4. Płyła, płyła z róży kwietka –  
Pry bierażku stała.  
– Wysłał maci wodu braci –  
Z róży kwiet pazała.

5. – A czaho ż ty, z róży kwietka,  
Tak rażok zbjaliła?  
– Peńna, maja daczuleńka,  
Try roki chwareła?

6. – Ni baleła, ni chwareła  
Ni dnia, ni hadziny.  
– Papałasa złomu mużu  
I /lichuj /biednuj/ družyni.

7. – Ni tak, ni tak družynieńci –  
Jak lichomu mużu.  
– Utała minie ma/ma/ci,  
Jak kanopli ũ łuzu.

8. Moknuć, moknuć kanapielki –  
Para ich wymaci.  
– Utała minie maci  
Na wiek harawaci.

9. Sami siaduć wjaczeraci –  
Minie – szluć pa wodu.  
– Utała minie maci,  
Jak kanopli ũ wodu.

\*Treci i czaćwiorty radki paũtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

## Piecie ludzi

2

Chilmony Kol.

H. i I. Janucik

Umiarkowanie / 18"

H. Woroniecka i Z. Szczerbacz

The musical score is written on two staves. The top staff is a vocal line in 2/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The bottom staff is a piano accompaniment in 2/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes.

1. Pie-cie, lu-dzi, ha-re-li-cu, a wy, hu-si, wo - du.  
 Oj, la - cie-cie, bie-ły hu-si, aż da maj-ho ro - du.

1. Piecie ludzi harelicu,  
 A wy, husi – wodu.  
 Oj, laciecie, bieły husi, \*  
 Aż da majho rodu.

6. Wyciahnüşy kanapielki –  
 Treba ich suszyci.  
 – Papałasa złomu mužu –  
 Trebo ũ hory žyci.

2. Nie każecie, bieły husi,  
 Szto ja tut panuju,  
 A każecie, bieły husi,  
 Szto ja tut haruju.

7. Wysuszyüşy kanapielki –  
 Trebo ich wycierci.  
 – Jak papała ũ złu družynu –  
 Trebo žyc da śmierci.

3. – Jak ja niasu /czystu/ ciazku/ wodu –  
 Karomysł<sup>1</sup> hniecca,  
 A jak proszu pamahczy mnie,  
 /Chaczu ũziaci trochu jeści,  
 To mužyczok bjecca.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
 rotcy.

<sup>1</sup> Mocny drewniany, odpowiednio uformowany po  
 obu końcach, drążek na ramiona – do noszenia  
 jednocześnie dwóch wiader wody.

4. – Sami siaduć wieczeraci –  
 Minie szluć pa wodu.  
 – Utaپیła minie mama –  
 Jak kanopli ũ wodu.

5. Namaczyüşy kanapielki –  
 Treba /ich ciahaci/ wyciahaci/.  
 – Papałasa złomu mužu –  
 Trebo /harawaci/ dahadžaci/.

**Płyńcie**  
**Piecie ludzi** Zalesie  
H. Kozłowski

Umiarkowanie / 20"/

1. Płyń--cie, płyń--cie, bie - ły hu - si, by - stra - ju wa - do - ju,  
1. Pie - cie lu - dzi ha - re - li - cu, a wy, hu - si, wo - du.

ma - ła - da - ja dzieũ--czy - nań - ka ra - zmoũ--sia za mno - ju.  
Płyń--cie, płyń - cie bie - ły hu - si, aż da ma - ho ro - du.

### Płyńcie

1. Płyńcie, płyńcie, białe husi,  
Bystraju wadoju.  
– Maładaja dzieŭczynońka \*  
Razmoŭsia za mnoju.
2. – Oj, ni raz ja, moj Jasiulku,  
Z taboj razmaŭlała.  
Ta ja tabie, moj Jasiulku,  
Praŭdy nie skazała.
3. A jak buduć biały ruczki  
Stułaju wiezaci,  
Tady budu, mój Jasiulku,  
Ŭsiu praŭdu kazaci.
4. A jak stali biały ruczki  
Stułaju wiezaci,  
Tady stali drobny slozki  
Z liczańka űpadaci.
5. – A moj űesz ty, Jasiuleńku,  
Maje miłe serca.  
Daj űe, daj űe swej chusteczki  
Sine woczki űcierci.
6. – Niechaj pływuc, niechaj pływuc,  
Jak bystraja woda.  
Niechaj cipier ludzi znajuc,  
Szto ty panna młoda.
7. – A maja ű ty, mamuleńku –  
Paradańka ű chaci.  
Oj, paradź za mnie radańku,  
Jak Jasiulka zwaci ?
8. – A jak siadziem, córuleńka,  
Za ciasowym stołam,  
Wtedy nazwiesz, tady nazwiesz  
Jasiulka „sakołam”.
9. – Lepiej budu, mamuleńku,  
Horku redźku jeści,  
Jak z mileńkim, maładzieńkim  
Za stolikam sieści.
10. Lepiej budu, mamuleńku  
Horańku kapaci,  
Jak z Jasiulkiem maładzieńkim  
Hora harawaci.
11. – Ja horańku padkapaju –  
Siadu, adpaczynu.  
Za taboju, moj Jasiulki –  
Na wieki zahinu.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

### **Piecie ludzi**

1. Piecie ludzi harelicu,  
A wy, husi – wodu.  
Płyńcie, płyńcie, bieły husi\* –  
Aż da maho rodu.
2. Ni każecie, bieły husi,  
Szto ja tut haruju.  
A każecie, bieły husi,  
Szto ja tut panuju.
3. Jak budzecie, bieły husi,  
Ŭsim praŭdu kazaci,  
Ta ni budzie radzinańka  
Ŭ haścini bywaci.
4. Oj, wyrwu ja z róży kwietku –  
Puszczu ja na wodu.  
– Pływi, pływi z róży kwietka –  
Aż da maho rodu.
5. Płyła, płyła z róży kwietka –  
Pry bierazi stała.  
Pryszła maci wodu braci –  
Kwietaczku paznała.
6. – Ach, maja ź ty, z róży kwietka,  
Czamu ź ty zbieleła?  
Ma dziecina radziusieńka  
Musić z wiek chwareła?
7. – Ni chwareła, mamuleńku,  
Ni dnia, ni hadziny.  
Papałasia złomu mużu –  
W wieliku družynu.

8. Samy siaduć wjaczeraci –  
Minie szluć pa wodu.  
Utapili, mamuleńku –  
Jak kanopli ũ wodu.
9. – Utapiüşy kanapielki –  
Treba ich cichaci<sup>1</sup>.  
Papaüşzysia złomu mużu –  
Hora harawaci.
10. Wyciuchnuüşy<sup>2</sup> kanapielki –  
Treba ich suszyci.  
Papaüşzysia złomu mużu –  
Treba wiek z jim žyci.
11. Wysuszyüşy kanapielki –  
Treba uže cieri.  
Papaüşzysia złomu mużu –  
Treba żyć da śmierci.
12. A wyciorszy kanapielki –  
Treba ich trapaci.  
Papaüşzysia złomu mużu –  
Hora harawaci.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

<sup>1</sup>Zanurzać.

<sup>2</sup>Wynurzywszy, wyciągnowszy z wody.

## Szumieł kamysz

Harasimaŭcy

M. Łazuk, M. Baranowska

Śpiewnie / 32"/

1. Szu-mieł ka-mysz, die - rie - wja gnu-liś, a nocz-ka  
 tiom - na - ja by - ła. Ad - na waz - lu - blen -  
 na - ja pa - ra wsiu nocz gu - ła - ła da - u - tra.

1. Szumieł kamysz, dieriewja gnuliś,  
 A noczka tiomnaja była.  
 – Adna wazlublennaja para \*  
 Wsiu nocz guląła – da utra.

6. Pajdu ja w les – da zabłudżusia –  
 Puskaj naiszczutsia mienia.  
 Pajdu ja w morie – utaplusia,  
 Puskaj zaljot mienia wałana.

2. A pa utru ana pracnułaś –  
 Krugom pamjataja trawa.  
 I ni adna trawa pamjata –  
 Pamjata diewiczja kasa.

7. Diwczonka k moru padchadiła,  
 A wietier wołny duł tuda.  
 Diwczonka w morie utanuła –  
 Skazała wołnam: swiet praszczaj!

3. – Zajdu damoj, a doma sprosiat:  
 Gdzie nocz guląła, gdzie była?  
 – A ty skaży: w sadu guląła –  
 Rozy cwietczki ja rwała.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
 rotcy.

4. A ješli doma nie pawierat,  
 To prychadi apjat' siuda.  
 – Diwczonka nazad waratiłaś  
 I nikawo tam ni naszła.

5. Ana głaza płatkom zakryła  
 I gorka płakat' naczała.  
 – Ni krasata mienia zgubiła –  
 Mienia zgubiła prastata.

## W poniedziałek rano

Zalesie

H. Kozłowski

Z ożywieniem /14"/

1. W. po - nie - dzia - lek ra - no ko - si - liś - my sia - no  
Ko - sił oj - ciec, ko - sił ja, ko - si - liś - my o - by - dwa

Uwaga : w takcie trzecim wykonawca śpiewał kolejne zwrotki, biorąc górny lub dolny dźwięki – tam, gdzie zapisane są w pionie dwie nuty.

1. W poniedziałek rano  
Kosił ojciec siano.  
Kosił ojciec, kosił ja – \*  
Kosiliśmy obydwu.
2. A we wtorek rano  
Grabił ojciec siano.  
Grabił ojciec, grabił ja –  
Grabiliśmy obydwu.
3. A we środę rano  
Suszył ojciec siano.  
Suszył ojciec, suszył ja –  
Suszyliśmy obydwu.
4. A we czwartek rano  
Woził ojciec siano.  
Woził ojciec, woził ja –  
Woziliśmy obydwu.
5. A już w piątek rano  
Sprzedał ojciec siano.  
Sprzedał ojciec, sprzedał ja –  
Sprzedaliśmy obydwu..

6. A w sobotę rano  
Przepił ojciec siano.  
Przepił ojciec, przepił ja –  
Przepiliśmy obydwu.

7. A w niedzielę z rana  
Już nie było siano.  
Płakał ojciec, płakał ja –  
Płakaliśmy obydwu.

\*Treci i czwarty radki paūtarac u koŹnaj zwa-  
rotcy.

## Wyprahajcie chłopcy

Chilmony W.  
"Podlasianki"

Marszowo / 32"

1. Wy-pra-haj - cie chło-psy, ko - ni i le-haj - cie  
spa - czy-wać, a ja wy - du ũ.sad zie - lo - ny  
ũ.sad kry - ni - czeñ - ku ka - pać, Ma - ru - sia,  
raz, dwa, try, ka - li - na, czar - na - ja dzieũ - czy - na  
ũ.sa - du ja - ha - dy rwa - ła, Ma - ru - sia, ła.

1. Wyprahajcie chłopcy, koni  
I lehajcie spaczywać,  
A ja wydu ũ sad zielony,  
Ŭ sad kryniczeńku kapać, Marusia,  
Raz, dwa, try, kalina – \* (Pryśpieũka:)  
Czornaja dzieũczynna  
Ŭ sadu jahady rwała, (Marusia),

2. Kopaũ, kopaũ kryniczeńku  
U zielonienkum sadu.  
Czy nie wydzie dzieũczyneũka  
Utrom, rano – pa wadu, Marusia,  
Pryśpieũka: Raz, dwa,...

3. Wyszła, wyszła dzieũczyneũka –  
Paszła sama wodu brać,  
A za jeju – kazaczeńko  
Paszoũ konia napajać, Marusia,  
Pryśpieũka: Raz, dwa,...

4. Prosiũ, prosiũ wiedziereczka –  
Ona jemu ni dała.  
Daryũ, daryũ jej kaleczko –  
Ona jeho ni brała, Marusia,  
Pryśpieũ: Raz, dwa,...

5. – Znaju, znaju, dzieũczyneũka,  
Czym ja cie nie umaniũ,  
Bo ja ũczora i z wjaczora  
Iz druhoju hawaryũ, Marusia,  
Pryśpieũka: Raz, dwa,...

6. Ona roстам niewieliczka,  
Szcze j na leta – małada.  
Rusa kosa – da pajasa,  
Ŭ kosie – lenta hałuba, Marusia,  
Pryśpieũka: Raz, dwa,...

\*Prypieũku paũtarać.



## Wypraŭlała minie mać

1

Achrymaŭcy

M. Fedorowicz

Umiarkowanie / 20"

8<sup>va</sup> 1. Wy-praŭ-la-ła mi-nie mać, wy-praŭ-la-ła mi-nie mać,  
2. A ja ży - ta ni ża - ła, a ja ży - ta ni ża - ła,  
wy-praŭ-la-ła mi-nie mać zie-la-no-je ży-ta żać.  
a ja ży - ta ni ża - ła, ũ.ba-ra-zion - cy la - ża - ła.

1. Wypraŭlała minie mać/maci/, \*  
Wypraŭlała minie mać  
Zielanoje żyto żać.

2. A ja żyta ni żała,  
A ja żyta ni żała –  
Ŭ barazioncy lażała.

3. Barazionka uzieńka,  
Barazionka uzieńka –  
Ni pamieścimosia.

4. – Barazionku razkapajem,  
Barazionku razkapajem –  
Ta j aboje palahajem.

5. – A ja z taje achoty,  
A ja z taje achoty  
Da j nażała cztery snopy.

6. Cztery snopy nażała,  
Cztery snopy nażała –  
Paliczyci ni znała.

7. – Pryszli biedni i bahaci,  
Pryszli biedni i bahaci –  
Stali dla mnie pamahaci.  
Pryszli biedni i bahaci – \*\*  
Było z czaho wybiraci.

8. – Ja wybrała chłopca-zucha,  
Ja wybrała chłopca-zucha –  
Bez czabotaŭ /czaho-to/, bez  
każucha.

\*Pierszy radok paŭtarać u koznaj zwarotcy.

\*\*Czacwiorty i piaty radki śpiewać na mielodyju druhoha i treciaha radkoŭ.

## Wypraùłala minie maci

2

Achrymaùcy  
Wł. Olszewska

Z ozywieniem / 16"

8va 1. Wy - praù-la - ła mi-nie ma-ci, wy-praù-la - ła mi-nie ma-ci,  
2....6.zwr.  
wy-praù-la - ła mi-nie ma-ci zie-lo-na-je ży-ta ła-ci.  
2. a ja ży - ta ni ła-ła ù.ba-ra-zion - cy la - ła-ła.  
3. tre - bo lu-dziej pa-pra-si-ci ty-ja sno-py pa-li-czy-ci.  
4.5.6.zwr.

Uwaga: zapis dwu i trzygłosowy w trzeciej i czwartej pięcioliniach - to warianty wykonawcze tej melodii za pierwszym razem i przy powtórce w poszczególnych zwrotkach.

1. Wypraùłala minie maci, \*  
Wypraùłala minie maci \*\*  
Zielonaja żyta ła-ci.

2. A ja żyta ni łała,  
A ja żyta ni łała -  
Ű barazioncy łałała.

3. - Trebo ludziej paprasici,  
Trebo ludziej paprasici -  
Tyja snopy paliczyci.

4. Tyja snopy paliczyci,  
Tyja snopy paliczyci -  
Ta j da kopy panasici.

5. - Pryszli biedni i bahaci,

Pryszli biedni i bahaci -  
Było z czaho wybiraci.

6. - Ja wybrała chłopca - zucha,  
Ja wybrała chłopca - zucha -  
Bez „czaho to” - bez każucha.

\*Pierszy radok paùtarać u koźnaj zwarotcy.

\*\*Treci i czaćwiorty radki paùtarać u koźnaj zwarotcy.

# Zorka Wieniera

Wostrawa

Śpiewnie / 22"

Stef. Sanik, N. Dziemiach

1. Zor-ka Wie-nie - ra uży - szła nad zia-mlo - ju, jas - ny - ja zor - ki z.sa -  
 1. Zor-ka Wie-nie - ra jas - ny - ja zor - ki z.sa -  
 2. Z.he-taj pa - ry ja ũ.nie-ba nacz-no - je i...

boj pry - wie zła. Pom - nisz, ka - li ja spat - kaŭ - sia z.ta-bo - ju,  
 boj pry - wie - zła. Pom - nisz, ka - li ja spat - kaŭ - sia z.ta-bo - ju

1. - 4.  
 zor - ka Wie - nie - ra uży - szła.  
 zor - ka Wie - nie - ra uży - szła

Coda 5. rit.  
 hłań in - szy raz na ja - je.  
 hłań in - szy raz na ja - je.

1. Zorka Wieniera ũzyszła nad ziamloju –  
 Jasnyja zorki z saboj prywiezła.  
 – Pomnisz, kali ja spatkaŭsia z taboju –  
 Zorka Wieniera ũzyszła.

2. Z hetaj pary ja paczaŭ uhladacca  
 ũ nieba nacznoje i zorki szukaŭ.  
 Cichim kachaniem k cibile razharacca  
 Z hetaj pary ja paczaŭ.

3. Ale rasstacca nam czas nastupaje –  
Peŭna ũžo dola takaja u nas.  
Mocna kachaŭ ja cibie, darahaja,  
Ale rasstacca nam czas.
4. Budu ũ dalokim kraju ja nudzicca –  
Ŭ sercy luboŭ zataiŭszy swaju.  
Kaŭduju noczku na zorku dziwicca  
Budu ũ dalokim kraju.
5. – Hlań inszy raz na jaje – u rasstanni –  
Tam my spatkajem pahlady swaje,  
Kab – choć na mih uwaskresła kachannie –  
Hlań inszy raz na jaje.

### Z taje zagorki

Achrymaŭcy  
M. Fedorowicz

Umiarkowanie / 24"/

1. Z.ta-je za-gor - ki, tam czer-nie - jet, na-wier-na mi - łyj  
moj i - diot. Na nim ru-basz - ka sierw - za-szczy - tna,  
na-wier-na on s.u - ma zwie-diot!

- |   |  |
|---|--|
| 1. Z taje zagorki, tam czerniejet –<br>Nawierna miłyj moj idiot.<br>Na nim rubaszka sierw-zaszczytna –<br>Nawierna on s uma zwiediot! | 3. – Gulaj, gulaj – nieczysta siła.<br>Gulaj, gulaj – nieczysty duch.<br>Ty ni jeść pierwszy, ja – ni paslednia,<br>Ty ni jeść pierwszy, miłyj drug. |
| 2. Praznaczył miłyj na świdańje –<br>Na toj darożcy stał byłoj.<br>Kagda ja wyszła na swidańje –<br>Miłyj paszoł gulat' s drugoj.     | 4. Kaho ź ja wiernie palubiła –<br>Tamu ź ja hora raskažu.<br>Kamu ź ja swaju biełu gałowku<br>Da j na grud' biełu pałažu?                           |

5. Kak smutne dni – tak smutne noczy,  
Kagda ni wižu ja tiebie.  
Sižu i splu – da poznaj noczy  
I wsio twieržu – lublu tiebie.

6. Lublu tiebie, jak Anhieł – Boha.  
Lublu tiebie, jak brat – siestru.  
Lublu tiebie iz sierdca – mnoga.  
Bolsze lubiti – ni smagu!

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.



### **III. PRYPIEŮKI I CZASTUSZKI** (PRZYŚPIEWKI I CZASTUSZKI)





## Ach, Siemjonaŭna

Bierniki

M. Stefanowicz

Umiarkowanie / 12"

The musical score is written on two staves in treble clef. The first staff begins with a 9/8 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes, with syllables aligned to the corresponding notes. The second staff continues the melody and lyrics, ending with a double bar line.

1. Ach, Sie - mjo - naŭ na, ty ma - ja mi - ła - ja,  
ja pry - szoŭ k.ta - bie, a ty u - ny - ła - ja.

1. Ach, Siemjonaŭna,  
Ty maja miłaja.  
– Ja pryszou k tabie,  
A ty unyłaja<sup>1</sup>.

2. Ach, Siemjonaŭna,  
Kakaja chitraja?  
– Lubiła Stalina,  
A patom – Hitlera.

<sup>1</sup>Zmęczona.

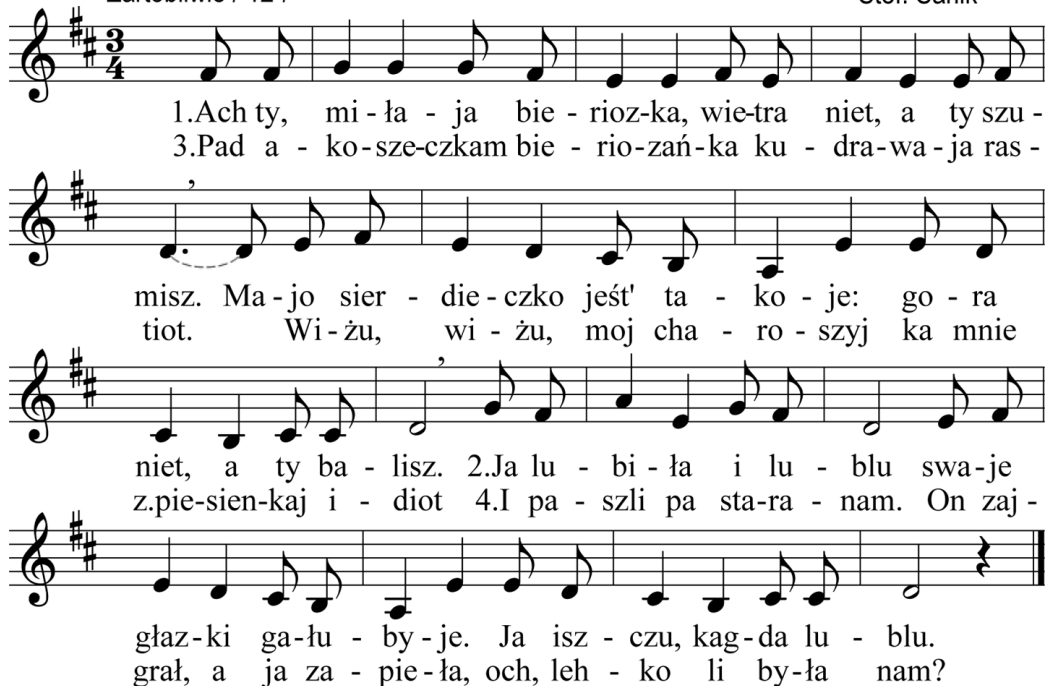
# Ach ty, miłaja bieriozka

(czastuszki)

Wostrawo

Stef. Sanik

Żartobliwie / 12"/



1. Ach ty, mi-ła - ja bie - rioz-ka, wie-tra niet, a ty szu -  
3. Pad a - ko-sze-czkam bie - rio-zań-ka ku - dra-wa - ja ras -  
misz. Ma - jo sier - die - czko jeść' ta - ko - je: go - ra  
tiot. Wi - żu, wi - żu, moj cha - ro - szyj ka mnie  
niet, a ty ba - lisz. 2. Ja lu - bi - ła i lu - blu swa - je  
z. pie - sien - kaj i - diot 4. I pa - szli pa sta - ra - nam. On zaj -  
gład - ki ga - lu - by - je. Ja isz - czu, kag - da lu - blu.  
grał, a ja za - pie - ła, och, leh - ko li by - ła nam?

1. Ach ty, miłaja bieriozka –  
Wietra niet, a ty szumisz.  
Majo sierdieczko jeść' takoje –  
Gora niet, a ty balisz.

3. Pad akoszeczkam bieriozańka  
Kudrawaja rastiot.  
Wiżu, wiżu – moj charoszyj  
Ka mnie z piesienkaj idiot.

2. Ja lubiła i lublu  
Swaje gładki gałubyje:  
Ja iszczu – kagda lublu.

4. I paszli pa staranam:  
On zajgrał, a ja zapiela –  
Och, lehko li była nam?

## Dzied bob małaciũ

Chilmony W.

L. Rajkowska

Dość żywo / 14"

8<sup>va</sup> 1. Dzied bob ma - ła - ciũ, ba - ba pad - sia - wa - ła.  
A jak ba - ba da ja - ho, to dzied u - cia - ka - je.

1. Dzied bob małaciũ –  
Baba – padsiawała.  
– A jak baba da jaho, \*  
To dzied uciakaj/e/a/.

5. Jon „maliůsa” ceľu nocz,  
Bo baba lichaja.  
– Baba ũ chaci siadzić,  
Niczoh/o/a ni znaja.

2. – Czaho ź ty ũciakaj/e/a/sz,  
Czaho ź ty bajiszs/i/a?  
Pajdzi lepiej u carkwu –  
Bohu pamalisa.

6. Pryszoũ dzied iz „carkwy”  
Pjany – pjaniusieńki.  
„Dawjała” jaho da chaty  
Daroźka „krywieńka”.

3. – Pajdu pamalicca –  
Oj, kab nie zabycca.  
– Daj mnie, babka, pjataczok<sup>1</sup> –  
Pakładu na ruczniczok.

\*Treci i czaćwiorty radki paũtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

<sup>1</sup>Rosyjska pięciorublówka (czasami złota).

4. Paszoũ dzied u siało –  
Da karczmy „malicca”,  
Ale stajić i dumaj/e/a,  
Jak kab nie zabycca.

# Ech, ty miłaja maja

( prypiewki )

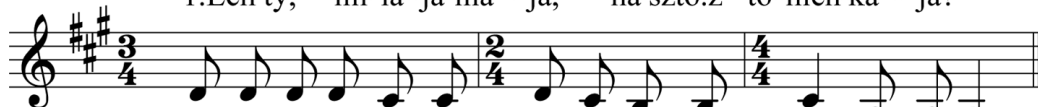
Bierniki

M. Stefanowicz

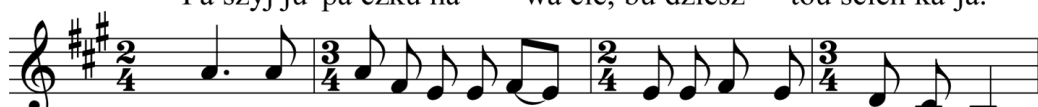
Żartobliwie / 10"



1. Ech ty, mi-ła-ja ma - ja, na szto.ż to-nień-ka - ja?



Pa-szyj ju-pa-czku na wa-cie, bu-dziesz toŭ-ścień-ka-ja.



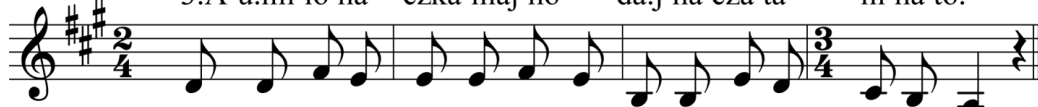
2. Ach, ty mi-ła-ja ma-ja na sa-raj-czyk nie wle-zaj.



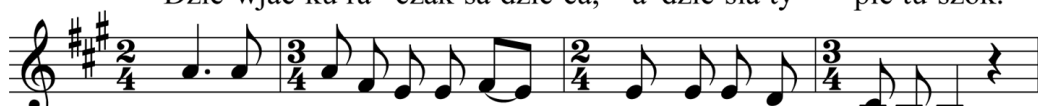
Pa-pa-diot tie - bie sa-łom-ka, ty a pjat' ni da-chwa-raj.



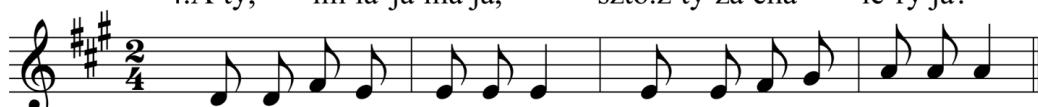
3. A ŭ-mi-lo-na - czka maj-ho da,j na-cza-ta ni na to.



Dzie-wjać ku-ra - czak sa-dzic-ca, a dzie-sia-ty pie-tu-szok.



4. A ty, mi-ła-ja ma-ja, szto.ż ty za cha - le-ry-ja?



Skol-ko my-ła nie ku-piŭ, szczo-czki a - sta - re - ty - ja.

1. Ech, ty miłaja maja,  
Na szto ż tonieńkaja?  
– Paszyj jupaczku na wacie –  
Budziesz toŭścieńkaja.

2. Ach, ty miłaja maja,  
Na sarajczyk<sup>1</sup> ni wlezaj.  
– Papadiot tiebie sałomka –  
Ty apjat<sup>2</sup> ni dachwaraj.

3. A ů milonaczka majho  
 Da j naczata – ni na to.  
 – Dziewjać kuraczak sadzicca,  
 A dziesiaty – pietuszok<sup>3</sup>.

4. – A ty, miłaja maja,  
 Szto ź ty za chaleryja?  
 – Skolko myła nie kupiũ –  
 Szczoczki – astarełyja.

<sup>1</sup>Szop/k/a.

<sup>2</sup>Znów.

<sup>3</sup>Kogut.

### Ino rano mama ůstała

Kropiwno

O. Nazarska

Wesoło /12"/

1. I-no ra-no ma-ma ůsta-ła, ů.sa-du ro-zu sa-rwa-ła.  
 Ma-ju mo-ła - daśc zhu-bi-ła, za-muż ra-no ad-da-ła.

1. Ino rano mama ůstała –  
 ů sadu rozu sarwała.  
 – Maju maładość zhubiła –  
 Zamuż rano addała.

5. ů sadu rozy rascwitali  
 I burdowy gieorgin.  
 – Minia mileńki padwodziũ –  
 Sam druhuju palubiũ.

2. Sudzi ludzi, sudzi Boh –  
 Ja lubiła czetyroch.  
 Palubiła pjataha –  
 Samaha praklataha.

6. Ja ů lesie dziewczonaczka,  
 Sidiela biez milonaczka.  
 U mienia sierdieczko biłoś,  
 Kak u hołubjonaczka.

3. Kary oczy ja lubiła,  
 Sinich – nienawidziła.  
 – Ja milonaczka adbiła –  
 Padružku abidziła.

7. Wysoko hołub letajet –  
 Kryłom niebo dastajot.  
 – Pa hłazam miłoha znaju,  
 Szto lubić pierestajot.

4. Wierycца – ni wierycца,  
 Szto moj miły żenicца.  
 – Żenicца – wjanczajecца –  
 ůsia luboũ kanczajecца.

8. – A ty, biełaja hałubka,  
 Palataj ka na krylco.  
 – Jesli miłaho wienczajut –  
 Ty snimi z jeho kalco.

9. – Ty laci, laci hałubka –  
Pramo ũ cerkaŭ – na kuwiec.  
– Jesli miłaho wienczajut,  
To snimi z jewo wieniec.

10. Ja u zierkali stajała –  
Biełu koftu mierala.  
Mnie skazali, da j ubrali,  
A ja ũsio nie wieryła.

11. Pa szyrokuj, pa rekie  
Pławali listoczki.  
– A moj miły ũ parachodzi  
Padajot świstoczki.

12. A ja siadu na łodaczku  
I udaru pa wadzie.  
– Razstupajsia, sinie more –  
Ŭsio raŭno – razłuka mnie.

13. A ja wydu na kryleczko –  
Idiot tucza i groza.  
– Ja sałdat – tiebja zabudu,  
Kak zakrojucca głaza.

14. A ja wydu na kryleczko  
I raskinu pajasok.  
– Słyszcu miłaho harmoniu  
I padruźkin hałasok.

15. A ja tupnu nahoj  
I ni lażu z taboj.  
A ja lażu z Aloszam  
Ŭ adzijali charoszam.

16. Broszu, broszu kości ũ wodu  
I ni budu dastawać.  
Broszu, broszu ja miłoho

I ni budu taskawać.

17. Ja lublu płatoczki bieły  
I budu zawjazywać.  
Paszlu miłamu ũ akopy –  
Rany pierawjazywać.

18. U mienia kasa balszaja –  
Ŭ kosie lentaŭ – arszyn pjać.  
Na moju kosu balszaju  
Mnoho zorycca<sup>1</sup> rebjat.

19. U mienia kosa bolszaja –  
Ŭ kosie – lenty biełyje.  
Izwiniaget minie miłyj,  
Szto izmienu sdielała.

20. Potierała ja kaleczko  
U kamory – na mukie.  
Aczutiłosia<sup>2</sup> kaleczko  
U miłoho na rukie.

*(Tekst białoruski, rosyjski i mieszany)*

<sup>1</sup>Spogląda.

<sup>2</sup>Znalazło się.

# Ja ũ sieradu radziłasia

Zalesie

H. Kozłowski

Dość żywo /12"/

1. Ja ũ sie-ra-du ra-dzi-ła-sia, ja-ko-je mnie ho-ro.  
5.i.6.zwr.

Za sta-ro-ho ni paj-du, ba-ra-do-ju ko-le.  
2. ba-ra-do-ju ko-le.

2. Ja sta-ro-ho, za bra-du, na-jar-ma-rak pa-wja-du.  
Da j ni bu-du daŭ-żyć, kab chu-czej ja-ho pa-zbyć.

3. Czy za hrosz, czy za dwa, i-dzi, sta-ry, da dja-bła.,  
a ja bu-du hu-la-ci, ma-ła-do-ha szu-ka-ci.

4. Za ta-ho ja paj-du, szto ma-ły-ja wu-sy.  
1.-2.

Ab-ni-mu, pa-ca-łu-ju, sa-ma za-śmi-ju-sa.

1. Ja ũ sieradu radziłasia –  
Jakoje mnie horo.  
Za staroho ni pajdu – \*  
Baradoju kole.

2. Ja staroho za bradu  
Na jarmarak pawiedu..

Da j ni budu daŭżyć,  
Kab chuczej jaho pazbyć.

3. Czy za hrosz, czy za dwa –  
Idzi stary da djabła.  
A ja budu hulaci –  
Maładoho szukaci.

4. Za taho ja pajdu,  
 Szto małyja wusy.  
 Abnimu, pacałuju – \*  
 Sama zaśmijša.

6. Kury, kury, moj mileńki –  
 Da j ni na kurajsia.  
 I na swaju krasawicu \*  
 Da j ni nahladajsia.

5. Dam na lulku – kapieczku,  
 Na abuch – dwa hroszy.  
 – Kury, kury, moj mileńki, \*  
 Bo ty mnie charoszy.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u hetych zwa-  
 rotkach.

### Och, idu, ... (czastuszki)

Nowy Dwor  
 L. Bałdowska

Dość żywo / 8"

1. Och, i - du, i - du, i - du, sa - ba - ki ła - juć na bja - du.  
 A - ny zna - juć, cza - ho ła - juć, ja k. mi - ło - sze - czkie i - du.

2. Och ty, mi - ła - ja ma - ja, cza - mu to - nień - ka - ja?  
 3 - 10. zwr.

Pa - szyj ju - pa - czku na wa - cie, bu - du toŭ - ścień - ka - ja.

1. Och, idu, idu, idu –  
 Sabaki łajuć na bjadu.  
 – Any znajuć czaho łajuć –  
 Ja k miłaszczie idu.

3. Miły ženicca – wieniczajut,  
 Ni bierot że on mienia.  
 – Wieru dalnu – uchwalonu,  
 No padnosaczka maja.

2. – Och ty, miłaja maja,  
 Czamu tonieńkaja?  
 – Paszyc jupaczku na wacie –  
 Budu toŭścieńkaja.

4. Skolka lesam ni chadziła –  
 Ŭsio kusty arechawy.  
 – Skolka miłych ni lubiła –  
 Ŭsie na front ujechali.



5. Na czużoj staronaczkie  
 Da sonieczka nie griejet.  
 – Nietu mamańki radnoj –  
 Nikto ni pażalejet.

8. – Miłyj moj, a ja twaja.  
 Nakroj pałoj – zamjor’znu ja.  
 Zamjor’znu i nagrejusa,  
 Lublu, da ni nadziejusa.

6. Na czużoj staronaczkie  
 Da zaklujut waronuszki.  
 – Zaklujut i gałoczki,  
 Bo nietu rodnoj mamoczki.

9. Szlot że Wania pisiemco.  
 Piszet: luboczka – gulaj!  
 – Ty najdi siebie ad skuki,  
 No mienia nie zabywaj.

7. Kudy wiecier nie pawiejiet –  
 Ŭsio nakłonicca trawa.  
 – No kuda ja ni pahlanu –  
 Ŭsio czużaja starana.

10. Ja lubiła lotczyka.  
 On uziął mienia w palot.  
 – Czerez god jemu radiła  
 Trochmatorny samalot.

## Pajdu ja plasać

(Prypieŭki)

Chilmony Kol.

Z. Szczerbacz

Żartobliwie / 8"

8<sup>va</sup> 1. Paj - du ja pla - sać, da, j.na - ho - ju tup - nu.  
 3. Lu - blu ta - ho ka - wa - le - ra, ŭ.ka - to - ra - ho szap - ka bie - ła  
 Sie - mja - rych da ja lu - bi - ła, za ad - nym ja so - chnu.  
 Jon ni ha - re i ni ko - sić i na bo - ku szap - ku no - sić.

1. Pajdu ja plasać –  
 Da, j nahoju tupnu.  
 – Siemjarych da ja lublu –  
 Za adnym – ja sochnu.

– Jon ni hare i ni kosić  
 I na boku szapku nosić.

2. Lublu toje żyta zać,  
 Szto bujnyja kałasy.  
 Lublu taho kawalera,  
 Szto kudrawy wałasy.

4. – Bodaj taho kawala  
 Micielica zamjała.  
 – Szto jon mjanie, maładu,  
 Zamaroziŭ na ladu.

3. Lublu taho kawalera,  
 Ŭ katoraho szapka bieła.

5. A ŭ harodzie – na mjarzy  
 Raście kuścik mjaty.  
 – A chto dzieŭku pacałuje –  
 Toj budzie bahaty.

6. A ũ harodzi – na mjarzy  
 Raście kuścik ruty.  
 – A chto chłopca pacałuje –  
 Niet horszaj atruty.

7. A ũ harodzi zaćwiŭ mak,  
 Da, j bardowym cwietam.  
 – Paszoŭ miły ad mjanie  
 Ranieńko – nad świetam.

### Stajić miły (czastuszki)

Achrymaŭcy  
 Monika Fedorowicz

Dość żywo / 16'/

8<sup>va</sup> 1. Sta-jić mi-ły u wa-rot, szy-ro-ko raz - dzie-wiŭ rot.  
 No ni-chto nie raz-bie-rot dzie wa-ro-ta, a dzie rot.  
 Pra - wil-na, pa - wil-na, sa-wier-szen-na, wier - na.  
 drugi wariant mel. taktów: 1 i 2  
 4. Na ga-re sta - jić bal-ni-ca, na bal-ni-ce bie-ły frac,...

Stajić miły la warot –  
 Szeroko razdziawiŭ rot.  
 No nichto nie razbierot,  
 Dzie warota, a dzie rot.  
 Prawilna, prawilna – \*  
 Sawierszenna, wierna.

Moj milonok – kak tielonok,  
 Tolko raznica adna:  
 Ach, milonok pacełujet,  
 No tielonok – nikagda.  
 Prawilna... *jak wyżej (1.)*

## **IV. VJASIELNYJA PIEŚNI** **(PIEŚNI WESELNE)**



## Raści, karawaju

Achrymaŭcy  
M. Fedorowicz

Dość żywo / 12"/

1. Ra - ści, ra - ści, ka - ra - wa - ju  
wy - szej dzież - ki du - ba - wo - ji, dla Ma - niul - ki

2. zwr  
ma - ła - do - ji, ma - ła - do - ji. 3. Ka - ra - waj raś - cie,

Ma - niul - ka za - muž i dzie. Ra - ści, ra - ści, ka - ra -

wa - ju, wy - szej piecz - ki du - ba - wo - ji, ma - ła - do - ji.  
dla Ma - niul - lki

1. Raści, raści, karawaju –  
Wyszej dzieżki dubawoji –  
Dla Maniulki maładoji. \*

2. – Raści, raści karawaju –  
Wyszej stupa dobawoho –  
Dla Stasiulka maładoho. \*

3. – Karawaj raście –  
Maniulka замуż idzie.  
– Raści, raści karawaju –  
Wyszej pieczki dubawoji –  
Dla Maniulki maładoji. \*

\*Hetyja radki paŭtarać.

## Zwinięła kamorańka

Synkoŭcy  
Z. Marczyk

8<sup>va</sup> 1. Zwi - nie - ła ka - mo - rań - ka, zwi - nie - ła,  
Ma - ła - da - ja dzie - wań - ka sia - dzie - ła.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Zwinięła kamorańka, zwinięła –<br>Maładaja dziewańka siadzieła. * | 3. – Wydzi, wydzi, braciczku – z kasoju –<br>Skasi maju rytańku – z rasoju.        |
| 2. Maładaja dziewańka siadzieła –<br>Wjalikuju dumańku dumała.       | 4. – Wydzi, wydzi, siostrańka – z hrablami –<br>Zhrabi maju rutańku – z kwiatkami. |

\*Druhi radok u koznaj zwarotcy paŭtarać.

## Zwinięła ũ kamorańcy

Chilmony Kol.  
W Janucik

Umiarkowanie / 16"

1. Zwi - nie - ła ũ.ka - mo - rań - cy, zwi - nie - ła.  
Ma - ła - da - ja dzieŭ - czy - na sie - dzie - ła.  
5. Ni ad - da - waj mnie, do - czań - ku "na do - lu".

- Zwinięł/o/a ũ kamorańcy, zwinięł/o/a /Zwinięła kamorańka, zwinięła/ –  
Maładaja dzieŭczyna<sup>1</sup> siedzieła /Maładaja Oleńka siedzieła/. \*
- Małada dzieŭczonańka siedzieła /Maładaja Oleńka siadzieła/ –  
Rusu<sup>2</sup> swaju kosańku cesała.
- Rusu swaju kosańku cesała –  
Drobnieńkimi slozkami płakała.

4. Drobnieńkimi slozkami płakała –  
Ta j wazwała ojczanka ů kamoru /Wjalikuju dumańku dumała:/.
5. – Pryjdz, pryjdz – ojczanku, ů kamoru –  
Ni addawaj mnie – doczanku – „na dolu”.
6. – A jak za ż mnie, doczanka, ni addać?  
– Pryjechali hościki – choczuc ůziać.
7. Pryjechało hościkaů siemdzisiat /Pryjechaů że Jasieńko ů winahrad/ –  
Papuskali koniki ů wisznioů sad /Papuskaů jon koniki ů wisznioů sad/.
8. – Nichaj tyja koniki pachodziać –  
Zielonuju rutańku pabrodziać.
9. – Pajdzi, pajdzi, ojczanku – z kasoju –  
Skasi tuju rutańku – z rasoju.
10. – Pajdzi, pajdzi, matańka – z hrablami –  
Zhrabi tuju rutańku – z kwiatkami.
11. – Pajedź, pajedź, bratańku – z wazoczkom –  
Zwjazi, zwjazi rutańku – z pjasoczkom.

\*Druhi radok u koznaj zwarotcy paůtarać.

<sup>1</sup>Tu śpiewa się konkretne imię Panny Młodej.

<sup>2</sup>Jasno-brązowy kolor (włosów), z odcieniem szarym lub żółtym.

## Prylacieŭ sakoł

Chilmony W.  
"Podlasianki"

Umiarkowanie / 22"

1. Pry - la - cieŭ sa - koł na zie - lo - ny dwor.  
Sieŭ - szy so - bie na ga - ne - czku, raz - ła -  
żyŭ a - gon.

1. Prylacieŭ sakoł  
Na zielony dwor.  
– Sieŭszy sobie na ganeczku – \*  
Razłażyŭ agon.

2. A u sakoła  
Ogon kulisty,  
A u naszej panny młodej  
Wianek złoty.

3. – Powiedz, ma /luba/miła/,  
Komu rączkę dasz  
I ten wianek – drobne listy,  
Co na głowie masz?

4. – Tobie, Jasińku,  
Tobie – najmiłszy.  
Gdy staniemy przed ołtarzem  
W kościele – na mszy.

5. – Będą nas chronić,  
Będą wspierali,  
A my dwoje – młodzusińkie,  
Będziem ślub brali.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.



# Jak daryli

1

Bierniki

M. Stefanowicz

Umiarkowanie / 14"

The musical score is written in a single treble clef staff. It consists of two main sections. The first section, labeled '1', begins with a 2/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The melody is composed of quarter and eighth notes. The lyrics are: '1. Jak da-ry-li, to da-re-cie, pa-da-run-kaŭ nie za-lej-cie. Bo jim cia-pier mno-ha tre-ba, na no-wu-ju ha-spa-dar-ku: Na ło-ża-czku, na mi-sa-czku, na buł-ko-wu ta-le-ra-czku.' The second section, labeled '2', starts with a 3/4 time signature and continues with a 5/4 time signature. The lyrics are: '2. Oj, ma-je usie pry-ja-cie-li, nie cha-waj-cieś pa-da-run-kaŭ Jak da-ry-li, tak da-re-cia, pa-da-run-kaŭ pa-za sie-ni. nie za-lej-cia.'

1. Jak daryli, tak darcie –  
Padarunkaŭ nie żalejcie.  
– Bo jim /teraz/ciapier/ mnoha treba –  
Na nowuju haspadarku:  
Na łożaczku, na misaczku,  
Na bułkowie taleraczku.

2. – Oj, maje wy, przyjaciele –  
Nie chawajcieś paza sieni.  
– Jak daryli, tak darcia –  
Padarunkaŭ nie żalejcie.

*Hetu pieśniu śpjawali – kali hości daryli Maładuju ci Maładoha pierad adjezdam da wjanca / szlubu/ (Maria Stefanowicz, 1925 r. ur.)*

## Jak daryli

2

Chilmony Kol.

H. Janucik

Umiarkowanie / 8"

8<sup>va</sup> Jak da - ry - li, ta.j da - re - cia,  
 Bo jim te - raz mno - ho tre - ba  
 Ka - ły - sze - czki na łó - że - czki,  
 Pa - da - run - kau ni ża - lej - cia.  
 na no - wu - ju ha - spa - dar - ku.  
 na pu - cho - wy pa - du - sze - czki.

Jak daryli – ta j darecia –  
 Padarunkaŭ ni žalejcia,  
 Bo jim teraz mnoho treba  
 Na nowuju haspadarku:  
 – Kałyszeczki na łóžeczki,  
 Na puchowy paduszeczki.

*Hetu pieśniu śpawali „na spamahannie” – Halina Janucik, 1947 r. ur.)*

## Tut naszymy chamuty

1

Chilmony Kol.

W. Janucik

Wesoło / 12"

Tut na - szy cha - mu - ty, tut na - szy lej - cy.  
 Tut na - sza mło - da Ga - la, tut na - sze ser - ce.

Tut naszymy chamuty,  
 Tut naszymy lejcy.  
 Tut nasza młoda Gala, \*  
 Tut nasze serce.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać.

## Pochwalony damy

Chilmony Kol.

Wesoło / 12"/

W. Janucik

Po-chwa-lo - ny da-my, da-my, a czy ra - dy na-mi, na-mi?  
 A czy ra-dy, czy ni ra-dy, zbi-raj - ci - sa do hru-ma-dy.

Pochwalony damy, damy,  
 A czy rady nami, nami.  
 A czy rady, czy ni rady – \*  
 Zbirajcisa da hrumady.

\*Treci i czaćwiorty radki paütarać.

## Tut i naszy chamuty.

Bierniki

Żartobliwie / 8"/

2

M. Stefanowicz

1. Tut i na - szy cha - mu - ty, tut i na - szy lej - cy.  
 Tut i na - sza dzieű - czy - neń - ka, tut i na - sza ser - ca.  
 2. Wyj - dzi, bać - ku, pa - hła - dzi, "so - snu" sa - bie pry - wja - dzi.  
 Ni ka - ro - wu, ni św - i - niu, Ma - ła - du - ju, jak sa - wu.

1. Tut i naszy chamuty,  
 Tut i naszy lejcy.  
 Tut i nasza dzieűczynięka,  
 Tut i nasza serca.

2. – Wyjdz, baćku – pahladzi,  
 „Sasnu” sabie prywjadzi.  
 Ni karowu, ni świniu –  
 Maładuju – jak sawu.

## Swaty przyjechali

Achrymaŭcy  
p. Bronisław

Umiarkowanie / 26"/

8<sup>va</sup> 1. Swa-ty przy-je-cha - li i u-siąć ka - za - li  
do koś-cio - ła ślu - bo - wać. A ja jesz-cze mu - szę  
dla swo-ich ro - dzi - ców mi - le im po-dzie - ko - wać.

1. Swaty przyjechali  
I usiąć kazali:  
Do kościoła – ślubować.  
– A ja jeszcze muszę \*  
Dla swoich rodziców –  
Mile im podziękować:

2. – Dziękuję ci, Ojcze,  
Dziękuję ci, Matko –  
Dziękuję Wam stokrotnie:  
– Żeście mnie zrodzili,  
Ładnie wychowali –  
Teraz muszę od Was iść.

3. – Oj, nie żal mi Ojca,  
Oj, nie żal mi Matki,  
Oj, nie żal mnie nikogo.  
– Tylko mi żal tego  
Tygodnia miłego /„białego”/  
I ostatniej godziny.

\*Treci, cząćwiorty i piaty radki paŭtarać u koźnaj  
zwarotcy.

## Siądaj

1

Barwicha

I. Kieźel

Umiarkowanie / 14"



Siądaj, ach siądaj, moje kochanie. Nic nie pomoże  
1. Jak żeż ja będę z tobą siadała? Jeszcze ja matce  
twoje płkanie. A płkanie nie pomoże,  
ni dziękowała. O, dziękuję tobie, matko,  
założone konie w wozie, siądaj, pojeździem.  
że ja żyłam z tobą gładko, więcej nie będę.

*Refren:*

*Siądaj, ach siądaj, moje kochanie.*

*Nic nie pomoże twoje płkanie.*

*– A płkanie nie pomoże,*

*Założone konie w wozie –*

*Siądaj – pojedziem.*

1. – Jak żeż ja będę z tobą siadała?

Jeszcze ja matce ni dziękowała.

– O, dziękuję moja Matko,

Że ja żyłam z tobą gładko –

Więcej nie będę.

*Refren: Siądaj, ... – j.w.*

2. – Jak żeż ja będę z tobą siadała?

Jeszcze ja ojcu nie dziękowała.

– O, dziękuję tobie, Ojczy,

Że chodziłam w ciebie w złości –

Więcej nie będę.

*Refren: Siądaj, ...*

3. – Jak żeż ja będę z tobą siadała?

Jeszcze ja siostrze nie dziękowała.

– Oj, dziękuję tobie, Siostrze,

Że my żyli z tobą ostro –

Więcej nie będziem.

*Refren: Siądaj, ...*

4. – Jak żeż ja będę z tobą siadała?

Jeszcze ja bratu nie dziękowała.

– Oj, dziękuję tobie, Bracie,

Że my żyli w jednej chacie –

Więcej nie będziem.

# Siądaj

Marszowo /14"+16"/

2

Zalesie

H. Kozłowski

Refren :



Sią-daj, do-sią-daj, mo-je ko-cha-nie. Nic nie po-mo-że  
two-je płą-ka-nie. Nic płą-ka-nie nie po-mo-że,  
za-ło-żo-ne ko-nie..w wo-zie: się-daj, po-je-dziem.  
1. Je-szcze ja.z wa-mi nie bę-dę się-da-ła. Je-szcze swe-mu oj-cu  
2. - 4..zwr.  
nie dzie-ko-wa-ła. A dzie-ku-ję to-bie oj-cze,  
że-śmy ży-li.. z to-bą..w dwój-ce, wię-ciej ni bę-dziem.

*Refren:*

*Siądaj, dosiądaj, moje kochanie.*

*Nic nie pomoże twoje płkanie.*

*- Nic płkanie nie pomoże -*

*Założone konie w wozie.*

*- Siądaj - pojedziem!*

2. - Jeszcze ja z wami nie będę siadała -

Jeszcze swojej mamie nie dziękowała.

- Ja dziękuję tobie, Matko,

Żeśmy żyli z tobą gładko -

Więcej ni będziem.

Refren: Siądaj...

1.- Jeszcze ja z wami nie będę siadała -

Jeszcze swemu Ojcu nie dziękowała.

- Ja dziękuję tobie, Ojcie,

Żeśmy byli z tobą w dwójce -

Więcej ni będziem.

*Refren: Siądaj...*

3. - Jeszcze ja z wami nie będę siadała -

Jeszcze swojej Siostrze nie dziękowała.

- Ja dziękuję tobie, Siostrze,

Żeśmy z sobą byli ostro -

Więcej ni będziem.

*Refren: Siądaj...*

4. – Jeszcze ja z wami nie będę siadała –  
 Jeszcze swemu bratu nie dziękowała.  
 – Ja dziękuję tobie, Bracie,  
 Żeśmy żyli w jednej chacie –  
 Więcej ni będziem.

## Oj, siądaj

Umiarkowanie / 14" + 14" /

3

Achrymańcy

E. Kiedysz

Refren:



Oj, siądaj, siądaj, miłe kochanie, A płkanie  
 nie pomoże twoje płkanie. stoją konie  
 nie pomoże,  
 już na dworze pozakładane.  
 1. Jeszcze ja z wami nie będę siadała,  
 jeszcze ja ojcu nie podziękowała.  
 O, dziękuję tobie, Oj - cze  
 żeś wychował mnie w. "złocie" teraz nie będziesz.

Refren:

– Oj, siądaj, siądaj, miłe kochanie –  
 Nic ni pomoże twoje płkanie.  
 A płkanie nie pomoże –  
 Stoją konie już na dworze – pozakładane.

1. – Jeszcze ja z wami nie będę siadała –  
 Jeszcze ja ojcu nie podziękowała.

O, dziękuję tobie, Ojcze,  
Żeś wychował mnie w „złocie” –  
Teraz nie będziesz.

*Refren:*

– Oj, siądaj,...

2. – Jeszcze ja z wami nie będę siadała –  
Jeszcze ja matce nie podziękowała.  
O, dziękuję tobie, Matko,  
Że wychowałaś mnie „gładko” –  
Więcej nie będziesz.

*Refren:*

– Oj, siądaj,...

3. – Jeszcze ja z wami nie będę siadała –  
Jeszcze siostrze, j bratu nie podziękowała.  
O, dziękuję, Siostrze, j Bracie,  
Żeśmy żyli /zgodnie/ w jednej/ chacie –  
Więcej nie będziem.



# Oj, siądaj

4

Chilmony Kol.

W. Janucik

Umiarkowanie / 16"

The musical score is written on a single treble clef staff in 4/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Umiarkowanie / 16"'. The lyrics are written below the notes. The score consists of 12 measures. The first measure starts with a dynamic marking of *8va*. The lyrics are: 'Oj, siądaj, siądaj, mi-łe ko-cha-nie. Nic nie po-mo-że two-je płą-ka-nie. Nic płą-ka-nie nie po-mo-że, za-ło-żo-ne ko-nie w.wo-zie, siądaj, po-je-dziem. 1.Ja - szcze ni za - raz bę - dę siąd - da - ła. 2.3.4.zwr. Ja - szcze swoj - mu Oj - cu ni dzie - ko - wa - ła. O, dzie - ku - ję to - bie, Oj - cze, że my ży - li z.to-bą swoj - cze, wię - cej ni bę - dziem.'

*Refren:*

- Oj, siądaj, siądaj - miłe kochanie -

Nic nie pomoże twoje płkanie.

Nic płkanie nie pomoże -

Założone konie w wozie -

Siądaj - pojedziem.

1. - Jaszczc ni zaraz będc siądała -

Jaszczc swojmu Ojcu ni dziekowala.

- O, dziekuję tobie, Ojczc,

Że my żyli z tobą swojczc -

Więcej ni będziem.

*Refren:*

- Oj, siądaj...

2. Jaszczc ni zaraz będc siądała -

Jaszczc swojej matcy ni dziekowala.

- O, dziekuję tobie, Matko,

Że my żyli z tobą gładko -

Więcej ni będziem.

*Refren:*

- Oj, siądaj...

3. – Jaszczc ni zaraz będc siadała –  
 Jaszczc swemu Bratu ni dziekowala.  
 – O, dziekuję tobie, Bracie,  
 Że my żyli w jednej chacie –  
 Więcej ni będziem.

4. – Jaszczc ni zaraz będc siadała –  
 Jaszczc swojej Siostrze ni dziekowala.  
 – O, dziekuję tobie, Siostro,  
 Że my żyli z tobą ostro –  
 Więcej ni będziem.

*Refren:*

– Oj, siadaj...

### A ũ nidzielu

Chilmony Kol.

Z. Szczerbacz

Umiarkowanie / 14"

1. A ũ ni-dzie-lu, ra-niu-sień-ko, a ũ ni-dzie-lu  
 ra - niu-sień-ko wzy-szło słoń-ko ra - niu-sień-ko,  
 wzy-szło słoń-ko ra-niu-sień-ko.

1. A ũ nidzielu – raniusieńko \*  
 Wzyszło słońko jaśnusięko. \*

6. – Mój wianeczku, mój mirtowy,  
 Ni spadaj ty z mojej głowy.

2. Nigdzie nie było chmureńki,  
 Tylko wody – dwa dołęki.

7. Bo ja ciebie wici będc,  
 Bo zaraz do ślubu jadę.

3. Ta dziewczyna zapłakała,  
 Gdy do ślubu się zbierała.

\*Pierszy i druhi radki paŭtarać asobna u koźnaj zwarzotcy.

4. – Mój wianeczku, z białej róży –  
 Ni dla jednej ty mnie służysz.

5. Służysz pannom, ani wdowom –  
 Mój wianeczku, mój mirtowy.

## A ũ sieradu, raniusieńko

Chilmony W.

"Podlasianki"

Umiarkowanie / 16"/

The musical score is written on three staves in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The first staff contains the melody with three measures: the first in 3/4 time, the second in 4/4 time, and the third in 5/4 time. The second and third staves contain accompaniment chords. The lyrics are written below the notes.

1. A ũ.sie-ra - du, ra-niu-sie - űko, a ũ.sie-ra-du,  
ra - niu - sie - űko, wy - szło słoń - ko ja - sniu - sie - űko,  
wy-szło so - nko ja-sniu-sie-ńko.

1. A ũ sieradu, raniusieńko, \*  
Wyszło słońko jaśnieszko. \*
2. Nihdzie nie było chmuryńki –  
Tylko wody – dwa dołńki.
3. – To dziewczyna napłakała,  
Gdy do ślubu się zbierała.
4. – Mój wianeczku, z białej róży,  
Ni dla jednej ty mnie służysz.
5. Służysz pannom, a ni wdowom,  
Mój wianeczku, mój mirtowy.
6. Mój wianeczku, mój mirtowy,  
Ni spadaj ty z mojej głowy.
7. Bo ja ciebie wić ni będę,  
Bo zaraz do ślubu jadę.

\*Pierwszy i drugi radki paũtarać asobna u koźnaj zwarotcy.

## W zielonym gajku

Achrymaŭcy  
E.Kiedysz

Z ożywieniem / 20"

1. W. zie - lo - nym ga - i - ku sko - wro - ne - czek nu -  
ci. Już do Cię, dziew - czy - no, pa - nien - stwo nie wró -  
ci. Już ci. ci.

1. W zielonym gajku  
Skowroneczek nuci.  
– Już do Cię, dziewczyno, \*  
Paniensstwo nie wróci.
2. Paniensstwo nie wróci  
I wrócić nie może.  
– Masz serce zamknięte  
Słozmi /Łzami/ – co nie zmażesz.
3. Pobłogosław /mienię/że mnie/  
Prawą rączką matki,  
Bo już ostatni raz  
Na jej wieniec patrzysz.
4. – Na matkę żegnała –  
Żeb nie zapłakała.  
– A skoroś, matulu,  
Cudów doczekała.

5. – Zaszli do kościoła –  
Organy zagrani.  
Organy zagrani –  
Jim ręce związali.
6. Związali im ręce –  
Przy świętym ołtarzu.  
Nikt ich nie rozłączy,  
Aż tam – na cmentarzu.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

## A ů Boha raju

Chilmony Kol.

W. Janucik

Umiarkowanie / 14"/

8<sup>va</sup> 1. A ů.Bo-ha ra - ju, na zie-mi, a ů.Bo-ha ra - ju,  
na zie-mi, ta-mej tra-weń-ka zie - le-ni, zie - le-ni.

The musical score is written on two staves. The first staff begins with a treble clef, a 6/8 time signature, and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eighth and quarter notes. The second staff continues the melody and includes first and second endings, marked with '1.' and '2.' above the notes. The lyrics are written below the notes.

1. A ů Boha raju – na ziemi, – \*  
Tamej trawieńka zieleni,
2. Na tej trawieńce leszczyna, –  
Tamej siedziała dziewczyna,.
3. Tamej dziewczyna siedziała, –  
Żółciste włosy czesała,.
4. – Ach włosy moje – żółciste, –  
Służyli dla mnie w panienstwie,.
5. Teraz mi służyć nie chcecie, –  
Pod biały welon pójdziecie,.
6. – A jak jej welon wkładali, –  
Ojciec i matka – płakali,.

7. – Cicho, rodzicy – ni płaczcie, –  
Za Jasiuleńka oddajcie,.
8. Bo Jasio sześć par koni ma, –  
Złote podkówki podbija,.
9. – Koniki z góry leciały,  
I podkówkami brzęczały.

\*Pierszy i druhi radki paŭtarac asobna u koźnaj zwarotcy.

## Dzieŭczynońka

Chilmony Kol.

W. Janucik

Umiarkowanie / 14"

8<sup>va</sup> 1. Dzieŭ-czy-noń - ka, dro - bny haj, dzieŭ-czy-noń - ka,  
dro-bny haj, dro-bny haj, ka - ho cho-czasz, wy - bi-raj,  
ka - ho cho-czasz, wy - bi-raj!

- |  |  |
|--|--|
| 1. Dzieŭczynońka – drobny haj,<br>Dzieŭczynońka – drobny haj,<br>drobny haj –<br>Kaho choczasz – wybieraj! * | 7. – Pastaŭ chatu z lebjady,<br>Pastaŭ chatu /z lebjady/,<br>A ŭ czużuju ni wjadzi.        |
| 2. – Dzieŭczynońka, czyja ty?<br>Dzieŭczynońka, /czyja ty,/**,<br>Ci ty wyjdiesz hulaci?                     | 8. Czuża chata takaja,<br>Czuża chata /takaja/,<br>Jak śwjakrucha lichaja.                 |
| 3. – Nie pytajsia, czyja ja,<br>Nie pytajsia, / czyja ja, / –<br>Jak ty wyjdiesz – wyjdu ja!                 | 9. Choć ni łaje – to burczyć,<br>Choć ni łaje, /to burczyć/,<br>A ŭsio raŭno „pachmuryć”.  |
| 4. – Dzieŭczynońka ty maja,<br>Dzieŭczynońka /ty maja,/,<br>Ci ty wyjdiesz za minie?                         | 10. – Dzie ź ty minie pałożysz?<br>Dzie ź ty minie /pałożysz,/,<br>Kol ty łožka ni majesz? |
| 5. – Dzie ź ty, miły, pawiedziesz,<br>Dzie ź ty, miły, /pawiedziesz,/,<br>Kol ty chaty ni majesz?            | 11. – Pałażu cie na ziemle,<br>Pałażu cie /na ziemle,/,<br>A sam lahu pry tabie.           |
| 6. – Waźmu cibie ŭ czużuju,<br>Waźmu cibie /ŭ czużuju,/ –<br>Pakul swaju zbuduju.                            | 12. – Czym ty minie nakryjasz?<br>Czym ty minie /nakryjasz,/,<br>Kal ty kołdry ni majasz?  |

13. – Nakryju cie pałoju.  
 Nakryju cie /pałoju,/  
 Aby – „serco” – z taboju.

\*Treci radok paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

\*\*Hetyja słowy ũ koźnaj zwarotcy paŭtarać jak u pierszaj.

## Kab ja heto znała

Achrymaŭcy

M. Fedorowicz

Umiarkowanie / 20"

8<sup>va</sup> 1. Kab ja he-ta zna-ła, szto za-mu-żam ło-ża, ja sia-dzie-ła-by, bul-bu je-ła-by u ma-tu-leń-ki ho-ża, ja sia-tu-leń-ki ho-ża.

1. Kab ja heta znała,  
 Szto zamuzam łoża<sup>1</sup> –  
 – Ja siadziela by, bulbu jeła by \*  
 U matuleńki hoża.

2. Kab ja heta znała,  
 Szto zamuzom lichu –  
 – Ja siadziela by, borszczyk jeła by  
 U matuleńki cicho.

3. – Pajdu da kaścioła –  
 Stanu za dźwjaryma.  
 – Usie modlacca, usie modlacca,  
 A ja – ljustia slazami.

4. Horo maje, horo,  
 Horo – nad harami.  
 – Pasłuchaj minia, miła mamańka  
 Z adkrytymi waczami.

5. A ja cibile, mama,  
 Mama darahaja,  
 Papytajusia, papytajusia –  
 Zaliwjuczyś slazami.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

<sup>1</sup>Zakłamane życie – nie takie, jakiego spodziewało się w panienstwie

## Lacieŭ sakoł

(wjasielnaja- sirockaja)

Achrymaŭcy

Wł. Olszewska

Umiarkowanie / 26"

1. La - cieŭ sa - koł z.czu - żych sta - ron,  
da.j staŭ wo - du pi - ci. Za - pła - ka - ła si -  
ro tań - ka da szlu - bu je - du - czy. Za  
l-wszy wariant mel. t. 7 do 1-wszej zwr.  
da szlu - bu je - du - czy. Za -

1. Lacieŭ sakoł z czużych staron,  
Da j staŭ wodu pici.  
– Zapłakała sierotańka \*  
Da szlubu jeduczy.

5. Idzie sirotańka ŭ pola –  
Try kopy<sup>1</sup> nażała.  
– Na sirotu ludzi każut,  
Szto jana tam spała.

2. – Czuje jaje rodna mama –  
Z wysokaho nieba.  
– Kaho tabie, majo dzicia,  
Kaho tabie treba?

6. Idzie sirotańka z pola –  
Ruczńkaŭ ni czuja.  
– Na siratu ludzi każut,  
Szto jana hultuja<sup>2</sup>.

3. – Majesz ruki, majesz nohi,  
Ta j sinija oczy.  
– Budziesz rabić rabotańku  
Da j da poznaj noczy.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

<sup>1</sup>Po 60 snopów.

<sup>2</sup>Leniwa, mało pracowita.

4. Kab rabiła, nadrabiła –  
To j nad joj upała.  
– Na siratu ludzi skażut,  
Szto jana lażała.



## Marusia

Chilmony W.  
"Podlasianki"

Radośnie / 22"/

The musical score is written on three staves. The first staff is in 3/4 time, the second in 4/4, and the third in 3/4. The key signature has two sharps (F# and C#). The melody is written in treble clef. The lyrics are written below the notes.

1. Ma - ru - sia ty, Ma - ru - sia, lu - blu twa - ju u - ro - du.  
Lu - blu dzi - wi - ci - sa, lu - blu dzi - wi - ci - sa,  
jak ty i - dziesz pa wo - du.

1. Marusia, ty Marusia –  
Lublu twaju urodu.  
Lublu dziwicisa, lublu dziwicisa, \*  
Jak ty idziesz pa wodu.
2. Jak ty idziesz pa wodu,  
Jak ty idziesz z wadoju.  
Lublu dziwicisa, lublu dziwicisa,  
Marusia – za taboju.
3. U poli dwa duboczki –  
Obydwa zielanieńki.  
My takie malowań, my takie malowań –  
Oboje maładzieńki.  
(Tekst niapoŭny)

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

## Ni jedź, synku

Bierniki

M. Stefanowicz

Przekonująco / 22"

The musical score is written on a single treble clef staff. It begins with a 5/4 time signature, then changes to 3/4, and finally to 4/4. The melody consists of quarter and eighth notes, with some rests. There are three distinct melodic phrases, each starting with a first ending bracket and a repeat sign. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes. The piece ends with a double bar line.

1. Ni jedź, syn-ku, ni jedź, da - ro - żeń - ka  
sli - ska. Pa - je - du, ma - mu - lu, mi - ła - ja tak  
bliż-ka, pa - bliż-ka. 2. Ni jedź sy-nok, ni jedź, da -  
3. jedź...  
roź - ka kry - wa - ja. Pa - je - du, ma - mu - lu, ja -  
na a - ży - da - ja, pa - da - ja. 3. Ni nu - sia

1. – Ni jedź synku, ni jedź –  
Darożeńka sliska.  
– Pajedu, mamulu – \*  
Miłaja tak blizka.
2. – Ni jedź synok, ni jedź –  
Darożka krywaja.  
– Pajedu, mamulu –  
Jana azydaja.
3. – Ni jedź synok, ni jedź,  
Bo ja zasmuczusia.  
– Pajedu, mamulu –  
Z żenoju wiernusia.

\*Treci i czaćwiorty radki paütarać u koźnaj zwarotcy.

## Siwa gąska

Chilmony Kol.

Z. Szczerbacz

Umiarkowanie / 16"/

8va

1. Si - wa gąs-ka, si-wa, tyl - ko ni czu-ba-ta. Ład -  
na dzieu-cza, ład-na, tyl - ko ni bo-ga-ta. Ład - ga-ta.

The musical score is written on two staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is 'Umiarkowanie / 16"/. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The melody starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. The second staff continues with quarter notes F#4, E4, D4, C4, B3, A3, G3. The first ending is marked with a '1.' and a repeat sign, ending with a quarter note G3. The second ending is marked with a '2.' and a repeat sign, ending with a quarter note G3. The piece concludes with a double bar line.

1. Siwa gąska, siwa –  
Tylko ni czubata.  
Ładna dzieūcza, ładna – \*  
Tylko ni bogata.
2. A na poli studnia –  
Studnia murawana.  
Űsie ludzi hadali,  
Szto ja malawana.
3. – Ni ja malawana,  
Ni ja rózawana.  
Ja w swojej matuli  
Pięknje wychowana.

\*Treci i czaćwiorty radki paūtarac u koźnaj zwarotcy.

## Zielony barwinoczek

Bierniki

M. Stefanowicz

Umiarkowanie / 26"

The musical score is written for a single voice in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It consists of two stanzas. The first stanza begins with a 5/4 time signature, followed by a 7/4 time signature, and ends with a 6/4 time signature. The second stanza begins with a 6/4 time signature, followed by a 7/4 time signature, and ends with a 6/4 time signature. The lyrics are written below the notes, with some syllables split across lines. The score includes first and second endings for the first stanza.

1. Zie - lo - ny bar - wi - no - czak pa bo - ru pa -  
słaũ - sia. A moj mi - ły, mi - lu - sień - ki  
praz lu - dzi kła - niaũ - sia, praz lu - dzi kła - niaũ - sia.  
2. Moj ty bar - wi - nocz - ku, moj ty dro - bny kwie - cie,  
szto.ż mnie pa twa - jich pa - kło - nach, ka - li cia - bie nie - tu?

### 1. Zielony barwinoczek

Pa boru pasłaũsia.

– A moj miły – milusieńki \*

Praz ludzi kłaniaũsia.

### 2. – Moj ty barwinoczku,

Moj ty, drobny kwiecie,

Szto ż mnie pa twajich pakłonach,

Kali ciabie nietu?

\*Treci i czaćwiorty radki paũtarac u koźnaj zwarotcy.

*Hetu pieśniu śpjawali prad wjasiellem, wieczaram (Maria Stefanowicz).*

**V. CHRYŚCINNYJA PIEŚNI**  
(PIEŚNI CHRZCINNE)



## Oj, czyj to sadoczek

Jaczno  
Wykon. nieznany

Umiarkowanie /14"/

1. Oj, czyj to sa-do - czok, oj, czyj to sa-do-czok  
ty - nom ty - no - wa - ny, ty - nom ty - no - wa - ny.

1. Oj, czyj to sadoczek \*  
Tynom tynowany<sup>1?</sup> \*

2. Tynom tynowany,  
Murom murowany.

3. Pa sadu chadziła –  
Synoczka radziła.

4. – Babulko-rybulko,  
Prydzi dziś do menie.

5. Dam tabie zapłatu –  
Na czwertuszok<sup>2</sup> kwasu.

\*Pierszy i druhi radki paŭtarac asobna u koźnaj zwarotcy.

*U hetaj pieśni zanczyna piertad rodami prosić „babku – pałożnu” dapamachczy u naradženni dziaci.*

<sup>1</sup>Płot wypleciony z chrustu, bywał „otynkowany” glina.

<sup>2</sup>Naczynie ćwierćlitrowe (kwartoczka).

## A u lesi

Synkoŭcy  
O. Lis, M. Marczyk

Śpiewnie / 28"/

1. A u le - si, pry da - li - ni, ka - ty - cha - ła  
da, j.dziaŭ - czo - na - czka dwie dzie - ci - ny.

1. A u lesi – pry dalini,  
Kałychała – da, j.dziaŭczonańka, \*  
Dwie dzieciny.

2. Kałychała i płakała.  
– Da czaho ź ja, maładziusiańka,  
Dahulaś?

3. Dahulaś, dahulaś –  
Z maładzieńkim kazaczeńkom  
Ja spać lahała.

4. Ja lahała – pryzasnuła.  
– Kazaczeńko – naśmijaŭsa,  
A ja – ni czuła.

5. Ja ni czuła i ni znała –  
Padrużeńka mnie ũsiu praŭdańku  
Raskazała.

7. – A badaj ty ni daŭdała,  
Szo b ja twaje, rodny dzietañki,  
Kałychała.

6. – Padrużeńka, siostra miła –  
Pakałyszysz maje dzietañki,  
Bo ja biedna.

8. – Jak ni choczysz – Boh z taboju –  
Zabjaru ja swaje dzietañki  
Iz saboju.

\*Druhi i treci radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

### Czerez reczeńku

Harkawiczy  
W. Borowik

Dość żywo /16"/

1. Cze - rez re - cze - űku, cze - rez ma - ľu - ju,  
po - daj ru - cze - űku, po - daj dru - hu - ju.  
Cze - rez re - cze - űku, cze - rez ba - ľo - to,  
pa - daj ru - cze - űku, ma - je ty zľo - to.

1. – Czerez reczeńku, czerez maľuju,  
Podaj ruczeńku, podaj druhuju.  
Czerez reczeńku, czerez baľoto,  
Padaj ruczeńku – maje ty zľoto.

2. – Ruczki ni podam – praŭdy nie skažu.  
Sama nie znaju, z kim spaci lahu.  
Lahu ja, lahu – sama z saboju –  
Bielyja ruczki pad haľawoju.



3. – Ty ů mjanie kosiů, ja ů ciabie ůała.  
Ty ů mjanie prosiů – ja tabie dała.  
Ja tabie dała na sprabawanie,  
A ty mnie zrabiů – na hadawanie.
4. Oj, dała, dała – ů sieniach, na łaůcy,  
A ty mnie zrabiů – ů czyrwonaj szapcy.  
Oj, dała, dała – ta j za cybulu,  
A ty mnie zrabiů – tak, szto j nie stulu.
5. Czerez reczeůku, czerez lasoczek  
Padaj ruczeůku – ty moj „płatoczek”.  
Ů sadzie hulala – cwietoczki rwała,  
Kaho lubiła – aczarawała.
6. Aczarawała serce i duszu –  
Ciapier lubici ja ciabie muszu.  
Lubici muszu – kachaci budu  
I twaje łaski ja ni zabudu.

### A kum da kumy

Chilmony W.

L. Rajkowska

Umiarkowanie / 20"

1. A kum da ku-my ba-ra-zion kaj i szoů, ba-ra-zion-  
kaj i-szoů, kul sa-lo my na-szoů. Ku-ma, ku-ma, ku-mań-ka  
ty ma - ja czyr-wo-na - ja ja - had-ka ty ma - ja.

1. A kum da kumy  
Barazionkaj iszoů.  
Barazionkaj iszoů –  
Kul sałomy naszoů.  
– Kuma, kuma – kuma/cz/ń/ka ty maja, \*  
Czyrwonaja jahadka ty maja.
2. A u tom, da j kule  
Czarawiczki kumie,  
A u tom, da j kule  
Czarawiczki kumie.  
– Kuma...
3. A kum kumie rad –  
Pawjoů kumu ů winahrad.  
A kum kumie rad –  
Pawjoů kumu ů winahrad.  
– Kuma,...
4. – Jeů kuma jahadki –  
Katory sałodki,  
A katory horki –  
To dla majoj ůonki.  
– Kuma,...

\*Piaty i szosty radki – jak u pierszaj – dabaůlać u koůnaj zwarotcy.

## A jak kum...

Hrebianie

Umiarkowanie /18"/

N. Bołkun N. Gordziejczyk

1. A jak kum da ku-my ba-ra-zio-nkaj i-szoŭ,  
 3. Jeż, ku-ma, ja-ha-dki, ka-to-ry sa-ło-dki,  
 ba-ra-zio-nkaj i-szoŭ, kul sa-ło-my na-szoŭ.  
 a ka-to-ry hor-ki ad-daj ma-joj żo-ncy...  
 Prypieŭ :  
 Ku-ma, ku-ma, ku-mu-szka ty, ma-ja,  
 czy-rwo-na-ja ja-ha-dka, ty ma-ja.  
 2. A u tom ku-le cza-ra-wi-czki że je..  
 Prypieŭ - j. w.

1. A jak kum da kumy  
 Barazionkaj iszoŭ,  
 Barazionkaj iszoŭ –  
 Kul sałomy naszoŭ.

*Prypieŭ :*

*Kuma, kuma, kumuszka ty maja –  
 Czyrwonaja jahadka ty maja.*

3. – Jesz, kuma, jahadki –  
 Katory sałodki,  
 A katory horki –  
 Addaj majoj żoncy.

*Prypieŭ:*

2. A u tom kule  
 Czarawiczki że je.  
 A u tom kule  
 Czarawiczki że je.  
*Prypieŭ.*

## Jak kum da kumy

Vostravo  
Stef. Sanik

Umiarkowanie / 16"

1. Jak kum da ku-my ba-ra-zion - ka - ju szoŭ,  
ba-ra-zion - ka - ju szoŭ, kul sa - ło - my na-szoŭ. Ech,  
ku - ma, ku - ma, ku - musz - ka ty ma - ja,  
czyr - wo - na - ja ja - had - ka ty ma - ja.

2. Jeż, ku - ma ja - had - ki, ka - to - ry sa - łod - ki,  
a ka - to - ry hor - ki, ad - daj ma - joj żon - cy.  
Ech, ku - ma, ku - ma, ku - musz - ka ty, ma - ja,  
czy - wo - na - ja ja - had - ka ty, ma - ja.

1. Jak kum da kumy  
Barazionkaju szoŭ,  
Barazionkaju szoŭ -  
Kul sałomy naszoŭ.  
- Ech, kuma, kuma,  
Kumuszka - ty maja,  
Czyrwonaja jahadka -  
Ty maja.

2. - Jeż, kuma, jahadki -  
Katory sałodki,  
A katory horki -  
Addaj / Astaŭ / majoj żoncy.  
- Ech, kuma, kuma,  
Kumuszka - ty maja,  
Czyrwonaja jahadka -  
Ty maja.

Kałychanka  
wariant 1

Bierniki  
M. Stefanowicz

Umiarkowanie /14"/

A... lu-lu, lu - li, ũsie dzie-ci pa-snu- li,  
Tol-ko Ma-nie-czka nie spić, tre - ba ja - je pry - sy - pić.

A-a-a-a, luli, luli -  
Usie dzieci pasnuli.  
Tolko Manieczka nie spić -  
Treba jaje prysypić.

Kałychanka  
wariant 2

Bierniki  
M. Stefanowicz

Spokojnie / 18"/

A - a, a - a - a, lu - li, lu - li, lu - li,  
ũsie dzie-ci pa-snu - li.  
Tol-ko Ma-nie-czka ni spić, tre-ba ja - je pry - sy - pić.  
Lu - li, lu - li, dzi - cia spać, ad-na ma-ci, bać-koũ pjać.

A-a-a-a, luli, luli -  
Usie dzieci pasnuli.  
Tolko Manieczka nie spić -  
Treba jaje prysypić.  
Luli, luli – dzicia spać,  
Adna maci, baćkoũ pjać.

## Spi, majo ditia

(kałybielnaja diwaczkam)

Bierniki

M. Borys

Śpiewnie / 16"/

1. Spi, ma-jo di - tia rad-no-je, Boh twój son chra - nit.  
Twa-ja ma-ma sol - sa-mit-ka, pa na-čzam nie spit

1. Spi, majo ditia radnoje –  
Boh twój son chranit.  
Twaja mama solsamitka<sup>1</sup> –  
Pa naczam nie spit.
2. Dień i nocz ana stradajet  
I skarbit – lubja.  
Cziesnaj diwaczkaŭ źiełajet  
Wyrastit' tiebja.
3. – PAdrastiosz, radnaja „kroszka” –  
Lehczje budiet nam.  
A kak wyrastiosz balszaja –  
W carski dom addam.
4. Tam tie woźmut w krug szirokij,  
Tam ty izbierasz –  
W daktary i adwakaty  
Zaszcziszczat' pajdiosz.
5. Nauczju tiebja – s pielonak –  
Abažat' mužczyn.  
Ja była jeszczjo riebjonak –  
Abmanuł adin.

6. Abmanuł, radnaja „kroszka” –  
Wot i twaja mać,  
Radi chleba – solsamitkaj  
Stała wystupać.
7. Jeŝli wyjdiesz na ulicu,  
Dieti złych ludziej,  
A kak stanut izdiewatsia –  
Sprosiat, gdie otiec?
8. Ty zapłaczesz, zarydajesz,  
Miłaje ditia.  
Ty swajho otca nie wznajesz –  
Kak nie znała ja.

<sup>1</sup>Prostytutka.

## W pastieliszku ułaziła

(kałybielnaja chłopczykam)

Bierniki

M. Borys

Śpiewnie / 16"/

1. W.pa-stie-lisz-ku u - ła-zi - ła, ni-spa-koj-nyj syn ni spit.  
Ras-ka-ży, kak "wa-ra-ży - ła" wjoł ra-bo-czych spa-na-bit".

- |   |   |
|---|---|
| 1. W pastieliszku ułaziła –<br>Nispakojnyj syn ni spit.<br>Raskaży, kak „warażyła”<br>Wjoł rabocznych spanabit’.          | 5. Griszka – chłopczyk niewieliczki,<br>Wyszoł w pole – z doma.<br>Luba tam, wozle kryniczki,<br>Chłopczyku małomu. |
| 2. I gaworyt kałychanki –<br>Kak zbiralsia rad, u rad.<br>Za riekoju – załuganskij<br>Waraswiławskij atriad.              | 6. Guszczary kustow zielonych,<br>Mnoga raznych ptaszek.<br>Kwietak białych i czerwonych,<br>Moszczak, muraszek.    |
| 3. Bajewaja sława Klima<br>Praniesłaś iz kraja w kraj.<br>Bud’, synok ty, moj lubimyj<br>I na radaś’ padrastaj.           | 7. Siadiet chłopczyk nad kryniczka<br>I nie zwaruchnietsia.<br>Pazirajet: nad wadiczka<br>Ptaszeczka snujetsia.     |
| 4. – Padrastaj synok, praszu ja,<br>A kak wyrastiosz balszym –<br>Bieregi stranu radnuju,<br>Kak ługanskij slesar – Klim. | 8. I swajich maleńkich dietak<br>Kormit czerwjaczkami.<br>Och, kak sławno – sredi kwietak<br>Letnimi dieńkami.      |

## **Zabaŭlanki** (tekst mówiony)

Łasoczka-pasoczka,  
Dzie była?  
Szto rabiła?  
– Sukno tkala.  
Szto dastała?  
– Kusok sała.  
A dzie toje sała?  
– Myszka ŭchapiła.  
A dzie taja myszka?  
– Pad piecz palezła.  
A dzie toj padpieczak?  
– Kałoda zawaliła.  
A dzie taja kałoda?  
– Czerwi pataczyli.  
Dzie tyja czerwi?  
– Kury padziobali.  
Dzie tyja kury?  
– Żydy pajeli.  
A dzie tyja Żydy?  
– Niemcy paduszylu.

## **Kazka** (bajka)

Żyŭ stary, stary dziadula,  
Z nim – krywieńkaja babula.  
Mieli chataczku maleńku,  
Ziemloj krytoju ławieńku.  
Sioje-toje u ich chacie –  
Heto ich usio bahaćcie.  
Jaszczu było i karyta –  
Pałamane i pabita.  
Była chata skraju mora –  
Mnoho mieli biedy, j hora.  
Dziedul każe: a chto j hety  
Rybakom byŭ doŭhi lety?

\* \* \*

Ojcza nasz, baćko nasz  
Kury kraŭ – pad piecz chawaŭ.  
– Dzieci, nie każecie!  
Dzieci nie kazali – baćka zwjazali,  
Pad most pakłali.  
Most urwaŭsa – baćko usraŭsa.

*Henryk Kozłowski (Zalesie, gm. Sidra)*

Mieŭ jon łodku, sietku, inszy „snaści”,  
Baba ŭmieła tolko praści.  
Czasam doŭho, doŭho prała –  
Pakul nosam zakiwała.  
– Raz babula każe dziedu:  
Zławi rybku – da abiedu.  
– Dziedul ŭsie achwoczy  
Czy ŭ dzień, czy sierad noczy.  
Czy chocz baba szto pakaże,  
Czy palcam szto prykaże?  
Dziedul rwiecca – aź trasiacca,  
Pakul taho nie dajacca.

Niewad chutko adnaŭlaje  
I na mora wypływaje.  
– Raz, druhi – dziedul zakinuŭ –  
Zławiŭ tolki adnu cinu.  
Ciahnie, kinie razok terci,  
Da troch raz – usio na świeci.  
– Ciahnie, ciahnie szybka, szybka ,  
Adno baczyć – adna rybka.  
I ni prosta rybka taja –  
Usia, ũsieńka załataja.  
– Jak pasła rybka miła  
Pa ludzkomu hawaryła:  
Jak prykup abjcała,  
Jak prasiła, prysiahała.  
– Staŭ ja, każe, sumniawacca –  
Ni smieŭ wykupu pytacca.  
Daŭ joj poŭnuju swabodu  
I puściŭ nazad – u wodu.  
– Ach ty, durań, ty durniła –  
Baba dziedu hawaryła:  
Ni umieŭ ty skarystaci –  
Treba było rybku ũziaci!  
– Czyż nam mała czaho trebo?  
Woś z biedoj siedzim biez chleba.  
No i chata ziemloj kryta  
I pabitaje karyta.  
Choć by ty na heta słowa –  
Papراسiŭ karyta nowa.

*Henryk Kozłowski (Zalesie, gm. Sidra)*



**VI. RAZNYJA PIEŚNI**  
(PIEŚNI RÓŻNE)



## Addała maci

Zalesie

H. Kozłowski

Umiarkowanie /20"/

1. Ad - da - ła ma - ci, ad - da - ła ma - ci  
ad sie da - le - ko. Za bo - ry, la - sy,  
za bo - ry, la - sy, za ciom - na mo - ro.

Uwaga : na początku 1-szego i 2-go taktów wykonawca śpiewał półnuty lub po dwie ćwierćnuty legato - w/g swego uznania. Tam, gdzie akord i dwudźwięk - to też warianty wykonawcze w tych miejscach.

1. Addała maci, addała maci  
Ad sie daleko.  
Za bory, lasy, za bory, lasy, \*  
Za ciomna moro.

4. – Praz bor lacięła, praz bor lacięła –  
Kalinu jeła.  
Ta u swojej matki, ta u swojej rodnej  
„Haścinu” mieła.

2. Jak addawała – tak przykazała:  
Siem let nie bywaj!  
– Jak ja wiernusia siwaj zieziulkaj –  
Prylczu da was.

\*Treci i cząćwiorty radki paūtarać u 1-j, 2-j i 4-j zwarotkach.

\*Piaty i szosty radki śpiawać na miełodyju 3-ha i 4-ha radkoŭ.

3. Prylczu, siadu w wiszniowum sadu –  
Budu ja kawać.  
– Nie kuj zieziulka, nie kuj rodnienka –  
Leci ty u les.  
Pryjdzie siastronka, pryjdzie rodnienka – \*\*  
Paprosim da nas.

## Adna ja miłaha lubiła

Nierosna  
Grupa kobiet

Umiarkowanie / 24"

The musical score is written on a single treble clef staff in 6/8 time. It consists of three lines of music. The first line contains the melody for the first two lines of lyrics. The second line contains the melody for the next two lines of lyrics, including a repeat sign. The third line contains the melody for the final two lines of lyrics, including a first and second ending bracket and a fermata over the final note.

1. Ad - na ja mi - ła - ha lu - bi - ła, ad - na ja bu - du  
ad - bi - wać. Ad - na ja mi - ła - ha lu - bi - ła, ad -  
na ja bu - du za - by - wać. Ad - za - by - wać.

1. Adna ja miłaha lubiła –  
Adna ja budu adbiwać.  
Adna ja miłaha lubiła – \*  
Adna ja budu zabywać.
2. Ni budu z jim stajać – pudrycca,  
Ni budu pudry razbiwać.  
– Ni budu z mileńkim wraždacca –  
Ni budu „miłym” nazywać.
3. Adna ja rozańku sadziła –  
Adna ja budu paliwać.  
Adna ja miłaha lubiła –  
Adna ja budu żaławać.

\*Treci i czaćwiorty radki paütarać u koźnaj zwarotcy.

## A u poli kalina

Hrebianie  
J. Pietuszyński  
i hurt "Grand"

Żywo / 28" / t. 2

1. A na po - li ka - li - na, tam sta - ja - ła  
dzieu - czy - na, cwiet ka - li - ny ła - ma - ła.  
Ej, ju, u - cha - cha, cwiet ka - li - ny  
ła - ma - ła. ła - ma - ła.  
II-gi wariant wykonawczy tych taktów:  
ka - li - na u - cha - cha

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1. A u poli kalina –<br>Tam stajała dzieuczyna.<br>Tam stajała dzieuczyna –<br>Cwiet kaliny łamała.<br>– Ej, ju – u-cha-cha – *<br>Cwiet kaliny łamała. | 3. Na darozku kidała –<br>Swajho Jasia pajmała.<br>– Oj, ty Jašku darahi –<br>Mnie z taboju<br>nie hniewaciś.<br>– Ej, ju – u-cha-cha – *<br>Mnie z taboju<br>nie hniewaciś.  | 5. Na dwary – uże wiesna.<br>Fajno jość – kuplu wina.<br>Miła dzieuczyna maja –<br>Wypjem razam<br>– aż da dna.<br>– Ej, ju – u-cha-cha –<br>Miła dzieuczyna maja,<br>– Ej, ju – u-cha-cha –<br>Wypjem razam<br>– aż da dna. |
| 2. Cwiet kaliny łamała –<br>U puczoczki wjazała.<br>U puczoczki wjazała –<br>Na darozku kidała.<br>– Ej, ju – u-cha-cha – *<br>Na darozku kidała.       | 4. – Mnie z taboju<br>nie hniewaciś –<br>Tak lubuju, j darażu <sup>1</sup> ,<br>Na druhuju ni hladžu –<br>Twajho serca ni tużu <sup>2</sup> .<br>– Ej, ju – u-cha-cha –<br>Na druhuju ni hladžu.<br>– Ej, ju – u-cha-cha –<br>Twajho serca ni tużu. | *Piaty i szosty radki paŭtarać u hetych<br>zwarotach.<br><sup>1</sup> Uwielbiam cię, szczyć się tobą, wyso-<br>ko cenię<br><sup>2</sup> Nie zasmucam.  |

## A u poli kryniczeńka

1

Synkoŭcy

Z. Giczán

Umiarkowanie / 14"



1. A u po-li kry-ni-czeń-ka, wie-cier wo-du raz-li-wa-je.  
Hej, hej! wie - cter wo - du raz - li - wa - je.

1. A u poli kryniczeńka –  
Wiecier wodu razliwaje,  
Hej, hej! – wiecier wodu razliwaje.

4. Za taho ź ja j ni chacieła –  
Triba było ni addaci.  
Hej, hej! – treba było ni addaci.

2. Maładaja dzieŭczyneńka  
Swaju dolu praklinaje.  
Hej, hej! – swaju dolu praklinaje.

5. – A ja cibie ni addała,  
Tolki cibie pryjuciła.  
Hej, hej! – tolki cibie pryjuciła.

3. – To nie winna maja dola –  
Tolki winna maja maci.  
Hej, hej! – tolki winna maja maci.

6. Jak siwuju zieżiuleńku –  
Za ruczeńku pryjuciła.  
Hej, hej – za ruczeńku pryjuciła.

## A u poli kryniczeńka

2

Siderka

Aleksiej Romańczuk

Powoli / 36"



1. A u po-li kry-ni-czeń-ka, wie-cier wo-du raz-li-wa-je  
Hej, hej! ma-ła-da-ja dzieŭ-czy-nań-ka swa-je ży-cia  
pra-kli-na - ja.

Tam, gdzie są dwudźwiewki w pionie, to warianty wykonawcze p. A.R.

1. A u poli kryniczeńka –  
 Wiecier wodu razliwaje.  
 Ji-jej! – maładaja dzieŭczynańka \*  
 Swaje życia praklinaja.

3. Padpalona bierozańka  
 Ŭsio nie haryć, tolki kuryć.  
 Ji-jej! – maładaja dzieŭczynańka  
 Nic nie robić – to ũsie tużyć.

2. – Jak ja była dziewańkoju,  
 To j myłasia harełkoju.  
 Ji-jej! – a cipier ja maładzica,  
 Sa slozkami – jak wadzica.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
 rotcy.

### A u sadzie wisznia

Achrymaŭcy  
 Wł. Olszewska

Umiarkowanie / 16"

1. A u sa - dzie wi - sznia ra - no raz - ćwi - ła.  
 Ma - ci swa - ju do - czań - ku za - muž ad - da - ła.

1. A u sadzie wisznia  
 Rano razcwiła.  
 Maci swaju doczańku \*  
 Zamuż addała.

5. Oj, zalaczu – siadu  
 U wiszniowy sad,  
 Bieleńkimi pleczkami  
 Jabłyńku upru,  
 Drobnieńkimi slozkami  
 Sadok ja zalju.

8. – Jeśli ty ziaziuleńka –  
 Laci ũ ciomny les,  
 A jeśli siastronańka – \*  
 Prosim cie da nas.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭ-  
 tarać u hetych zwarotkach.

2. I nie nauczyła  
 I nie nawjała.  
 – U czużuju storanu \*  
 Zamuż addała.

6. – Czy nie ũczuje mamańka,  
 Rano ũstajuczy –  
 Swaje miły dzietañki \*  
 Pabudżajuczy.

3. U czużuju storanu,  
 Da j staronańku –  
 Da lichoho świekiera, \*  
 Da j śwjakruszańki.

7. – Wstańcie, ach wy dzietañki,  
 Wstańcie, wy maje.  
 Stańcie wy paciechaj –  
 Skażycie, dzie kuję?  
 Musi nasza doczańka  
 Ŭ czużoj staranie?

4. – Try let ja u mamańki  
 Swaje nie była.  
 A na czwarty roczak \*  
 Ptaszkaj zalaczu.

# A ů poli wierba

1

Achrymaůcy  
p. Bronisław

Dość żywo / 20"/

The musical score consists of two staves. The first staff is in 9/8 time and contains the melody for the first line of lyrics. The second staff is in 6/8 time and contains the melody for the second line of lyrics. The lyrics are written below the notes.

1. A ů po-li wier-ba, pad wier-bo - ju wa-da.  
Pry-szła dzieů-ka wo-du bra- ci, jak ta ja - ha-da.

1. A ů poli wierba –  
Pad wierboju wada.  
– Pryszła dzieůka wodu braci – \*  
Jak ta jahada.

2. Dzieůka ad wady,  
Kazak – da wady.  
– Czekaů, czekaů, dziewczynieůko –  
Daj kaniu wady.

3. – Co ůeś ty za pan,  
Co ja czekać mam?  
– Całą tekę – małą tekę –  
Kilka kartek masz.

4. – Na moim wianku  
Organy grają,  
A na twoim sukmaniku –  
Wrony krakają.

\*Treci i czaćwiorty radki paůtarać u koůnaj zwa-  
rotcy.



## A ů poli wjarba

2

Chilmony W.  
"Podlasianki"

Dość wolno / 22"/

The musical score is written on two staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 5/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The second staff continues the melody, featuring a 3/4 time signature change and ending with a double bar line. The lyrics are written below the notes.

1. A ů.po - li wja - rba, pad je - ju wa - da.  
Tam sta - ja - ła, wo - du bra - ła dzieů - czy - na ma - ja.

1. A ů poli wjarba –  
Pad jeju wada.  
– Tam stajała – wodu brała \*  
Dzieůczyna maja.
2. Dzieůka ad wady.  
Kazak – da wady.  
– Pastoj, pastoj dzieůczynenka –  
Daj kaniu wady.
3. – Rada była b ja  
Kaniu wadu dać.  
– Zimna rosa, a ja bosa –  
Ni mahu stajac.
4. – Dzieůczyna maja,  
Czanabrowaja,  
Skaży, skaży wiernuju praůdu,  
Czy budziesz maja?

5. – Rada to ja być –  
Ni ůmieju rabić:  
Szyci, praści, krosna tkaci –  
To ni mnie rabić.
6. – A ů minie jość z kim  
Na wosień rabić.  
Ta j bielaja bjarozańka  
Rano „razbudzić”.
7. – Ty mnie szcze nie ůziaů,  
A ůże choczasz bić?  
– A badaj ty ni daůdaůsa  
Majim mużam być!

\*Treci i czaćwiorty radki paůtarac u koźnaj zwa-  
rotcy.

## Balić za mnie hałowańka

Zalesie  
H. Kozłowski

1. Ba - lić za mnie ha - ło - wań - ka, nie - ka -  
mu zwie - za - ci. Pa - sła - ła. b ja da mi - ło - ho,  
nie - ka - ho pa - sła - ci. 2. Oj, zwie - żu ja ha - ło -  
3 - 6. zwr.  
wa - ńku je - dwa - bnym pła - to - czkam. Oj, pa - szlu ja  
da mi - ła - ho si - wym ha - łu - bo - czkam.

1. Balić za mnie hałowańka –  
Niekamu zwiezaci.  
– Pasłała b ja pa miłoho – \*  
Niekaho paśłaci.

2. – Oj zwieżu ja hałowańku  
Jedwabnym płatoczkam<sup>1</sup>.  
– Oj, paszlu ja da miłaho –  
Siwym hałuboczka.

3. – Laci, laci, hałuboczku –  
Nidzie nie spyniajsia<sup>2</sup>.  
– Jak zalacisz da miłoho –  
Nizieńko kłaniajsia.

4. – A maja ż wy, mamuleńku,  
Sakoł prylataje.  
– Daj że, dońku prynadońku<sup>3</sup> –  
Nichaj prywykaje.

5. – A maje ż wy, mamulenku,  
Jak prynadu daci?  
– Ścieli paściel bielusieńku –  
Nichaj laża spaci.

6. – Jak pasłała paściel biełu –  
Jon ni kładawicca.  
– Da j za maje bieły ruczki –  
Abich ruk dzierzycca.

\*Treci i czaćwiorty radki paũtarać u koźnaj zwa -  
rotcy.

<sup>1</sup>Chusteczka.

<sup>2</sup>Nie zatrzymuj się.

<sup>3</sup>Przynęte, coś powabnego, przyciągającego

## Boh priedwiecznyj narodiłsia

(kaladka)

Harasimaŭcy

Wolno / 24"/

M. Łazuk i M. Baranowska

1. Boh pred-wie-cznyj na - ro - dił-sia. Prij-szoł dzień  
so nie-bies da - by uz-rieł lud swoj wieś i u-tie-szył-sia.  
4. nie-wie-sta prie - czi - sta po - ło - zi - ła.

1. Boh priedwiecznyj narodiłsia!

Prijšoł dzień so niebies, \*  
Daby uzrieł lud swój wieś  
I utiesiłsia.

2. W Wiflijemie narodiłsia

Miessija – Christos nasz  
I Boh nasz dla wsiech nas –  
Nam narodiłsia.

3. Wozwiesił to Anhieł Bożyj

Na pole – pastyriam.  
Na wschodzie – zwiezdariam  
I ziemnym cariam.

4. Diewa Syna jak rodiła,

Zwiezda sta, hdie Christa  
Niewiasta Priezista  
Położyła.

5. Trije cari idut so dary

Do Wiflijema miasta,  
Hdie Diewa Priezista  
Syna powiła.

6. Zwiezda im sia objawiła

W doroz: o Bozie  
Pri wole, pri osle –  
Im wozwiesiła.

7. Inszym putiom powiernuli

Pohanu, biezwstydnu,  
Biezbożnu Irodu  
Nie powiedali.

8. Iosifu Anhieł mowit:

S Otroczem, Matierju  
Wo Jehipiet stranu  
Niechaj sia choronit.

9. Sławu Bohu zaspiewajmo,

Czest' Synu Bożomu  
I Bohu naszomu  
Pokłon otdajmo.

\*Druhi, treci i czaćwiorty radki paŭtarać u kożnaj  
zwarotcy.

## Chadziła Parasańka

Synkoŭcy

O. Lis, M. Marczyk

Umiarkowanie / 18"

1. Cha - dzi - ła Pa - ra - sań - ka pa da - roż - cy.  
Na - stra - mi - ła no - żan - ku na hru - docz - cy.

### 1. Chadziła Parasańka

Pa darożcy.

– Nastramiła nożeńku \*

Na hrudoczcy.

### 2. – Oj, balit mnie nożeńka –

Da, j nie bolna.

– Lubi/ć/t minie mileńki –

Da, j ni doŭh/o/a/.

### 3. Lubit minie mileńki

Try hadoczka,

A mnie prysudziła<sup>1</sup>–

Try dzianioczka.

### 4. – Pajechaŭ moj mileńki

Ŭ haradoczak,

A ja za jim, biednaja –

U śladoczak.

### 5. – Bieżała, bieżała ja –

Prymaryła.

– Z darożańki zbiła,

Da, j /prysiela/ prysnuła/.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u kożnaj zwartocy.

<sup>1</sup>Przyśniło się.

## Czornyj woran

Harasimaŭcy

P. Łazuk z matką

Szeroko / 44"/

The musical score is written on three staves. The first staff is in 6/4 time and contains the melody for the first line of lyrics. The second staff is in 8/4 time and contains the melody for the second line of lyrics, with a double bar line and a key signature change to 6/4. The third staff is in 8/4 time and contains the melody for the third line of lyrics, ending with a double bar line and repeat dots.

1. Czor - nyj wo - ran, czor - nyj wo - ran,  
czto ty wjosz-sia na - da mnoj? Ty da - by - czy  
nie daż-diosz - sia, ja sał - dat je - szczo ży - woj.

1. Czornyj woran, czornyj woran,  
Czto ty wjosz-sia nada mnoj?  
– Ty dabyczy nie daż-diosz-sia – \*  
Ja saładat jeszcze żywoj.

2. – Paletaj ty, czornyj woran,  
K nam w dalokij dom radnoj.  
Pieredaj ty, czornyj woran,  
Atcu s matierju – pakłon.

3. A żenie majej skaży ty,  
Czto „żeńiś-sia” na drugoj.  
– Ostra szaszka była sważkoj  
I „bułanyj” był grustnoj.

4. Czornyj woran, czornyj woran,  
Ty nie wiejsia nada mnoj.  
– Ty dabyczy nie dabjosz-sia –  
Ja saładat jeszcze żywoj.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u kożnaj zwarotcy.

## Czyrwonu kalinańku

Siderka

N. Kowalczuk

i grupa kobiet

Śpiewnie /16"/

1. Czyr-wo-nu ka-li-nań-ku wa-da za-nia-ła.

Ŭ-ni-szcza-snu ha-dzi-nań-ku ma-ma ra-dzi-ła.

1. Czyrwonu kalinońku  
Wada zaniała,  
Ŭ niszczasnu hadzinańku \*  
Mama radziła.

2. Ŭ niszczasnu hadzinańku  
Mama radziła –  
– Ŭ czużuju staronańku  
Zamuż addała.

3. Prażyła ja hodziczak,  
Prażyła ja dwa,  
A na terci hodziczak  
Zażyryłasia.

4. A na terci hodziczak  
Zażyryłasia –  
Mnie da rodnaj mamańki  
Zachaciełaso.

5. Zjawluś ja zazuleńkaj –  
Na suchuju tyń.  
Ci nie uczuje mamańka,  
Ŭ sieniach stajuczy?

6. Jak nie uczuje mamanka,  
Ŭ sieniach stajuczy,  
To uczuje bratoczak,  
Wodu niesuczy.

7. Jak nie uczuje bratoczak,  
Wodu niesuczy,  
To uczuje mamańka –  
Ŭ sieniach stajuczy.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u kożnaj zwa-  
rotcy.

## Dziawczyneńka pycha

Nierośno  
Grupa kobiet

Umiarkowanie / 16"/

1. Dziaw-czy-neń-ka py-cha na - ro - bi - ła li-cha. Wpu -  
 ści - ła żaŭ-nie - ra ũ.ka - mo - rań - ku ci - cha. Wpu -  
 mo - rań-ku ci-cha.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Dziawczyniënka – pycha,<br>Narobiła licha.<br>– Wpuściła żaŭniera. *<br>Ŭ kamorańku – cicha.   | 6. – Oj, caru moj, caru –<br>Puści na Wkrajinu.<br>– Mieła /Maje / dziewczę syna –<br>Praz maju pryczynu. |
| 2. Żaŭnier tam pabyŭszy,<br>Pryczynu zrabiuŭszy,<br>Asiadłaŭszy konia –<br>Sam w wojska pajechaŭ. | 7. – Sidłaj, żownier kania,<br>Sidłaj waranoħa.<br>– Dam tabie żaŭniera<br>Na pomacz – druhoħa.           |
| 3. Dziaŭczynina mamka<br>Wsiu noczku ni spała.<br>Wsiu noczku ni spała –<br>Pisiomcy pisała.      | 8. Jedzie żoŭnier ũ pole,<br>Jedzie i ũ druhoje.<br>Na trecaje pola<br>Żaŭnier ujįdzaje.                  |
| 4. Pisiomcy pisała – **<br>Da żaŭniera słała.   | 9. Na treciaje pola<br>Żaŭnier uzjazdzaje –<br>Radzina dziaŭczyny<br>Żaŭniera witaje.                     |
| 5. Sałdat pieraniaŭszy,<br>Toj list zaczytaŭszy,<br>On paszoŭ da cara –<br>Da j da swajho pana.   |   |

10. – Kłaniam. zoŭnier, kłaniam,  
Kłaniam, przyjacielu.  
– Wžo twaja dziaŭczynna  
Na biełaj paścieni.

11. – Nie wmiraj, dziaŭczynna –  
Haduj majho syna.  
– Jak z wojska wjarnusia –  
Z taboj ażanisia.

12. – Kab ciabie, zaŭnieru,  
Pahibiel zabiła.  
Praz ciabie, zaŭnieru –  
Radzina zabyła.

13. – Praszczaj ojciec, j matka,  
Praszczajcie ũsie ũ chaci.  
Praz ciabie, zaŭnieru,  
Muszu umiraci.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

\*\*Heta zwarotka na pałowu karaciejszaja.

### Iszła cioszcza

Chilmony W.

N. Janucik, M. Piruta

i grupa kobiet

Żartobliwie / 16"

1. I szła cio-szcza k.zia-ciu ũ.ho-ści, da j.sierdzi-ty byŭ toj ziać

Mieŭ jon ũ.sa-bie tro-cha zło-ści, ni lu-biŭ jon paŭ-ta-rać.

1. Iszła cioszcza k ziaciu ũ hości –  
Da j siardzity byŭ toj ziać.  
– Mieŭ jon ũ sabie trocha złości – \*  
Ni lubiŭ jon paŭtarać.

2. Ni sabie, ni swajoj żoncy –  
Jon sam hutarku wjadzie:  
Jak żyłoso, jak żywiecca,  
Jak cipier życia idzie.

3. – Maci doczku nauczaje  
Jak iz dzieży chleb pjaczy,  
A ziać dźwiery adczyniaje –  
„Tak, tak, matańka” – uczy.

4. A za dobruju nawuku  
Moj ty ziać – tabie skažu:  
Taja tioszcza – jak na „zuchu” –  
Da, j patrohaj – paplaszu.

5. – Zaproh cioszczu u baronki –  
Paszła pola branawać.  
Hej „kabyłka”, hej, małaja,  
Hej, pawoli – świszczu ziać.

6. Z dwora – na draŭlanym mostu,  
Wyprah cioszczu iz baron.  
I praz pola, praz hraniu  
„Sadzić” k dzieđu pjarunom.



7. – Bjary bačka, kij-kija ũ ruki,  
 Da jdzi – ziacia nawuczaj.  
 Tolki sam aścierahajsia –  
 Heta kat on, ani ziać.

10. A za dobruju nawuku  
 Ty na „pokuć”<sup>1</sup>, bačku, siadz.  
 – Daj, ty baba, kiłbasu –  
 Ja – harełki pryniasu.

8. Bačko ũziaŭ kij-kija ũ ruki –  
 Paszoŭ ziacia nauczać.  
 – Szto ź daczuszka, ũ was takoje,  
 Szto biez pracy možna żyć?

11. Zakanczajem, ziaciu, swarki –  
 Zatraszczala skwarada.  
 – Z ruk u ruki chodźć czarka –  
 Szcze j /Woś/ takaja to bjada.

9. – Jon – nupraŭda – ni laniwy, \*\*  
 Tolki ty jazyk „trymaj”

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
 rotcy.

\*\*Heta zwarotka na pałowu karaciejszaja.

<sup>1</sup>Miejsce w rogu mieszkania – pod świętymi obra-  
 zami.

## Kuda, ...

Siderka  
M. Szymczyk

Umiarkowanie / 14"/

1. Ku - da, ku - da, tra - pin - ka mi - ła - ja, ku  
 3. Ab-nia - ła je - wo nie-wier - na-wo, no  
 da i - diosz, ka - wo za - wjosz?  
 s,jim szcza - sli - wa ja by - ła.

1. Kuda, kuda  
 Trapinka miłaja,  
 Kuda idiosz,  
 Kawo zawjosz?

4. A ty padrużka  
 Biepieczalnaja,  
 Maju liubow  
 Postieriegła.

2. – Tawo źdała,  
 Kawo lubiła ja.  
 – Uż nie dagonisz,  
 Ni wierniosz.

5. A ty, pieczalnaja –  
 Bieziennaja,  
 Tamu skazała:  
 Ni pajdu.

3. Abniała jewo –  
 Niewiernawo,  
 No s jim szczaśliwa  
 Ja była.

## Matraszonak u rieki

Umiarkowanie / 26''

Siderka  
chór mieszany

The musical score is written on two staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/4 time signature. It contains a melodic line with lyrics: "1. Ma tra-szo-nak, u rie-ki, a - leń - ki - ja gub - ki." The second staff continues the melody with lyrics: "Waż-mi, mi - leń - kij, z.sa-boj, sia-du w.ad-noj jub-kie." The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines.

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Matraszonak u rieki –<br/>Aleńkija gubki.<br/>– Waźmi, mileńkij, z saboj – *<br/>Siadu w adnoj jubkie.</p> <p>2. – Jeśli chcesz byt' majej,<br/>To sadiś sa mnoju.<br/>Ja na jubku dianieg dam –<br/>Bud' majej ženoju.</p> <p>3. – Pajdu k mamieńkie radnoj<br/>I spraszu sawieta.<br/>Szto b /Czy/ ujechať z mariakom<br/>Kraj biełaho swieta?</p> <p>4. Mať sawieta ni dała:<br/>Broś ty, docz – matrosa.<br/>Matros tibi nie waźmjot,<br/>Tolka naśmiejotsa.</p> <p>5. I zapłakała ana –<br/>Z matiery sawieta.<br/>Ujechała z marakom<br/>Kraj biełaho swieta.</p> <p>6. Żiwjot god, žiwjot drugoj –<br/>Goryszka ni znajet.<br/>A o mamańkie radnoj<br/>Czasto wspaminejet.</p> | <p>7. Praszoł god, praszoł drugoj –<br/>Idiot nocz unyła.<br/>Na rukach ana niesiot<br/>Matraszonka syna.</p> <p>8. – Prymi, prymi mať maja –<br/>Siemja niebalszaja.<br/>Matrasionak budiet wasz,<br/>Babuszka radnaja.</p> <p>9. – Idi, idi docz maja –<br/>Z kim sawiety mieła.<br/>Ty sawieta majeho<br/>Słuszat' nie chatieła.</p> <p>10. – Oj dietinko, mnie z taboj<br/>Zdieś nas nie prymajut.<br/>Rieka sinia głubaka –<br/>Tam nas ażydajut.</p> <p>11. I przyszi ani tiepier –<br/>Tiażeńko wzdochnuli.<br/>Mať synoczka abniała –<br/>Na dno patanuli.</p> <p>12. I leżat ani w riekie<br/>Wołnami zality.<br/>A u mamańki radnoj –<br/>Wa wiek niezabyty..</p> |
|---|---|

\*Treci i cząćwiorty radki paũtarac u koźnaj zwarotcy.

## Na poli wierba

Umiarkowanie /16"/

Zalesie  
H. Kozłowski

The musical score is written for a single voice part in treble clef. It consists of three staves. The first staff is in 8/4 time and contains the first line of lyrics: "1. Na po - li wier - ba, pad je - ju wa - da." The second staff is in 5/4 time and contains the second line: "Tam sta - ja - ła dzieũ - czy - nań - ka". The third staff is in 8/4 time and contains the third line: "kra - sna, j. ma - ła - da." The key signature has four sharps (F#, C#, G#, D#).

1. Na poli wierba –  
Pad jeju wada.  
– Tam stajała dzieuczynańka \*  
Krasna, j małada.

2. – Dzieuczyna maja,  
Napoj mnie kania.  
– Ja ni budu kania pajić –  
Ni twaja żana.

3. – Chociaż ni żana,  
Ale serdaczko..  
– Daj że, daj że kaniu wady  
Choć wjadereczko.

4. Konik wadu pje –  
Kapytami bje.  
– Ścierażysia, dzieuczynańka,  
Bo jon Cie zabje.

5. – Choć kapytam bje,  
Ale nie ũdaryć.  
– Prawa ruczka, złoty pierścień  
Mnie abaranić.

\*Treci i czaćwiorty radki paũtarać u kożnaj zwa-  
rotcy.

# Oj, Boże

Hrebianie  
N. Gordziejczyk

Umiarkowanie / 22"

1. Oj, Bo-że, Bo-że, ka-li toj wie - czer bu-dzie,  
ka - li pra mi - nie na - ha - wo - rac -  
ca lu - dzi? ca lu - dzi?

1. Oj, Boże, Boże,  
Kali toj wiecz budzie,  
Kali pra minie \*  
Nahaworacca ludzi?

5. – Oj, pajdu tuda,  
Dzie kaliś ja chadziła –  
Moża ubaczu,  
Kaho wierna lubiła?

2. Oj, Boże, Boże,  
Ū ciężkiju hadzinu  
Prakłała maci  
Małoju dziacinaju.

6. A jak ni jaho,  
To tawaryszcza jaho  
Zapytajusia  
Pra zdaroujeczka jaho.

3. Moża ni kłała –  
Takoju ũradziłasia?  
Nima taho dnia,  
Kab ja ni żuryłasia<sup>1</sup>.

\*Treci i czaćwiorty radki paũtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.  
<sup>1</sup>Smuciła się.

4. Nima taho dnia,  
Ani toj minutaczki,  
Sztob ni płakali  
Maje kary oczeńki.

## Oj, chmurycca

Chilmony Kol.

W. Janucik

Umiarkowanie / 16"

1. Oj, chmu-ryc-ca, doždž bu-dzie, pry-zna-ju-sa wam lu-dzi,  
szto ja z.swa-joj swa - wo-li pa-pa-ła - sa u ni-wo-lu.  
t. 1 i 3 - Il-gi wariant rytm.

2. Mił pa - je - chaŭ...

1. Oj, chmurycca – doždž budzie.  
– Pryznajusa wam, ludzi,  
Szto ja z swajoj swawoli – \*  
Papałasa u niwolu.

2. Mił pajechaŭ ŭ darohu.  
Ja – prapiła karowu.  
– Sama sibile žurusia<sup>1</sup>,  
Bo ja miłaho bajusia.

3. Mił pryjechaŭ z darohi,  
A ja jamu – bach – ŭ nohi.  
– Szto ż ja, miły, zrabiła?  
Karowicu prapiła.

4. – Miły miłu – bach – ŭ ucho –  
Szto zrabiła, psia jucha?  
– Jak ty budziesz minie bić,  
To ja budu buolsze pić!

5. Miły miłu całuje  
I karowu /Karowicu/ daruje.  
– Budziesz, miła, zdarowa –  
Budzie druha karowa.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

<sup>1</sup>Wstydżę się, martwię się, przykro mi.

## Oj, miecielica

Hrebianie

N. Bołkun

Umiarkowanie / 24"

8va 1. Oj, mie - cie - li - ca, oj, mie - cie - li - ca, wsie da -  
roż - ki za - mie - ła. Jak mnie, dzieũ - czy - nie, jak mnie  
dzieũ - czy - nie, je - chać z mi - łym da sia - ła, jak mnie ła?

### 1. Oj, miecielica, \*

Wsie darożki zamięła.

– Jak mnie, dzieũczynie, \* (bis)

Jechać z miłym da siała?

### 2. – Ja sniażynaczki, \*

Swajim sercam rastaplu.

– Wiedaj, mileńki, \* (bis)

Ciabie mocna ja lublu.

### 3. Oj, miecielica, \*

Pahuląła i paszła,

A wjasielejka, \* (bis)

Jedzie z pieśniaj da siała.

\*Pierszy i terci radki paũtarac u koźnaj zwarotcy.

(bis) – Treci i czaćwiorty radki paũtarac u koźnaj zwarotcy.

# Oj, reczańka

Zalesie

H. Kozłowski

Umiarkowanie /16'/

1. Oj, re-czań-ka, re- czań-ka, cza-mu.ż ty ni pou- na-ja?  
2. 5.i.6.zwr.

Oj, li-li, li, li, li, li, cza-mu...ż ty ni pou na ja?

3. A jak za mnie pou-na-ju być z.bie-raż-ka-mi rou-na-ju być?  
4.zwr.

Oj, li, li, li, li, li, li, z.bie-raż-ka-mi rou-na-ju być?

7. Ci na hro-szy szcza- sny-ja, ci na dzieu-ki kra- sny-ja?  
8.i.9.zwr.

Oj, li, li, li, li, li, li, ci na dzieu-ki kra - sny-ja?

warianty rytmiczno-melodyczne 3-ciego taktu tej pieśni :

Oj, li, li, li, li, li, li

Oj, li, li, li, li, li, li,

1. – Oj, reczańka, reczańka,  
Czamu ż ty ni poŹnaja?  
Oj, li, li, li, li, li, li –  
Czamu ż ty ni poŹnaja?

2. Czamu ż ty ni poŹnaja,  
Z bierażkami roŹnaja?  
Oj, li, li, li, li, li, li –  
Z bierażkami roŹnaja?

3. – A jak  a mnie po naju by ,  
Z biera kami ro naju by ?  
Oj, li, li, li, li, li, li –  
Z biera kami ro naju by ?

7. Ci na hroszy szczasnyja,  
Ci na dzie ki krasnyja?  
Oj, li, li, li, li, li, li –  
Ci na dzie ki krasnyja?

4. A jak  a mnie po naju by  –  
Kasie ka wodu nosi .  
Oj, li, li, li, li, li, li –  
Kasie ka wodu nosi 

8. – I na hroszy szczasnyja  
I na dzie ki krasnyja.  
Oj, li, li, li, li, li, li –  
I na dzie ki krasnyja.

5. – Oj, Jasiulku, Jasiulku,  
Czamu   ty ni  eniszisia?  
Oj, li, li, li, li, li, li –  
Czamu   ty ni  eniszisia?

9. – Ja za hroszy pi  budu,  
Z dzie czynkami  yc budu.  
Oj, li, li, li, li, li, li –  
Z dzie czynkami  yc budu.

6. Czamu   ty ni  eniszisia,  
Na kaho nadziejasia?  
Oj, li, li, li, li, li, li –  
Na kaho nadziejasia?

## Paszli w les

Da hasielcy

I. Peczyk i gr. kobiet

Do c wolno / 26"

1. Pa - szli w.les, da.j za gry - ba - mi.  
so  - nysz - ka w.da - li. Ka - gda szli a -  
ni da le - sa, tam i ra - za - szli .

1. Paszli w les, da j za grybami –  
So nyszka w dali.  
Kagda szli ani da lesa – \*  
Tam i razaszli .

2. Abychodiat, sabirajut,  
Topczut tam trawu.  
A pa lesi razdajotsia:  
Wiesia a: a – hu!



3. Wot u nich adna diewica  
Piesien ni pajot.  
Ab adnom ana miecztajet.  
– Wot i on idiot.

6. – Mnie nie nada garadskoj –  
Ja lublu tibja.  
– Osieñju damoj prijedu –  
Ženiuś na tibja.

4. – Zdastwuj, miłaja krasotka –  
Łaskawa skazał.  
I abniał jejo abjatniej  
I pacaławał.

7. Prajszło leto, prajszła osieñ –  
On jejo ni wziął.  
A dla etaj że diewczonki  
Gorkij sled astał.

5. Ni całuj minia, moj miłyj,  
Duszy ni gubi,  
A druguju – garadskuju  
Łutsze palubi.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

## Paszoŭ prymak

Umiarkowanie / 18"

Achrymaŭcy  
M. Fedorowicz

1. Pa-szoŭ pry-mak, pa-szoŭ pry-mak u po-la ha-ra-ci.  
Oj, za-byŭ-sia pry-ma-czok ku-sok chle-ba ŭzia-ci.

1. Paszoŭ prymak<sup>1</sup>, ( 2 r. )  
U pola haraci.  
– Oj, zabyŭsa prymaczok \*  
Kusok chleba ŭziaci.

4. – Bodaj waszy świni  
Usie pazdychali,  
Sztoby mnie, prymaczka,  
Świniej karmić słali.

2. Haraŭ prymak, (2) –  
Daharaŭ da dołu.  
– Oj, pastawiŭ siwy koni –  
Sam pajszoŭ da domu.

5. – Sztoby wasza chata  
Z kurom izhareła<sup>2</sup>,  
Bo mnie heto prymakowe  
Życie nadajeła.

3. Pryszoŭ prymak, (2) –  
Chocza trocha zjeści,  
A wychodzić teściowaja –  
Niesi świniam jeści.

6. – Pryszyła maci da majteni<sup>3</sup> –  
Dawaj hawaryci:  
Że twój Buońko, a moj Bruońko  
Ni chocza rabici.

7. – Trebo im „brachaci”

I nie zapłacici.  
Bo takije prymaki  
Ni choczuc rabici.

\*Treci i czaćwiorty radki paũtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

<sup>1</sup>Mąż mieszkający na ojcowiznie swojej żony.

<sup>2</sup>Z dymem spaliła się.

<sup>3</sup>Do swatowej, tj. do matki zięcia.

Pominajcie minie  
(pohrebiennaja)

Hrebianie  
N. Bołkun

Wolno / 20”/

1. Po-mi-naj - cie mi-nie, bra - cia, po-mi-naj - cie  
wsia - ki czas. Tol - ki wa - sze po - mi - na - nie  
ob-leh-cha-jet wsiech tut nas.

1. Pominajcie minie, bracia,  
Pominajcie wsiaki czas.  
Tolki wasze pominanie  
Oblehczajet wsiech tut nas.

5. Czaszcze w Cerkow prychoditie,  
Hdie wsie duszy źdut was tam  
I s Otcom duchownym naszym  
Wy molitie mołost' nam.

2. Pominajcie bracia, siostry –  
Wy s lubowju – u mienia.  
I prostitie – w czom winowien  
Możet był pred wami ja?

6. Mnie nie źal wže toho swieta –  
Ja na wieki otosoł.  
Tolko źal, czto so hrechami  
Ja ko Hospodu pryszoloł.

3. Pominajcie chlebam, solju –  
Daże piszczeju, wadoj.  
Pominajcie dobrym słowom –  
Wsio to budiet piered mnoj.

7. I tiepier molitieś, druži,  
Bo stoju ja piered jim.  
Pominajtie i molitieś,  
Szto by wieczno był ja s nim.

4. Jeszczo czaszcze pominajcie,  
Moja miłaja siemja.  
Ja służył wam biezotwietno –  
Nie zabud'tie pro mienia.

8. Nie grustitie brat'ja, siostry  
I nie płacz moja siemja.  
Wsiech ja wstreczu – wy powiertie,  
Wsie wy smiertnyje – kak ja.

## Poznym wieczeram

Harkawiczy  
Al. Surowiec

Marszowo / 14"

The musical score consists of two staves. The first staff is in 4/4 time and contains the melody for the first line of lyrics. It features a key signature of one flat and a repeat sign. The second staff is in 3/4 time and contains the melody for the second line of lyrics, also with a key signature of one flat and a repeat sign. Both staves include first and second endings.

1. Poz-nym wie-czie-ram sta - ja-ła ja w.wa-rot, rot. Pry-u -  
ral - skij połk pa u - li-ce i - diot. Pry - u - diot.  
6.wier - nuł - sia na-zad. zad.

1. Poznym wieczieram stajała ja w warot – \*  
Pryuralskij połk pa ulice idiot. \*\*
2. K waratam padjechał paryń maładoj.  
On skazał: krasawica napoj wadoj.
3. On napiłsia – krepko ruczeńku pażał –  
Na praszczanie on mienia pacaławał.
4. On ujechał – ja smatrieła jemu w sled,  
Żałko stało – pamutiłsia biełyj swiet.
5. Z let siemnnadceti ja „wdowuszkaj” była –  
Czetyriech synow w sałdaty addała.
6. Nie uspieła syna pjatawo addat’ –  
Pryuralskij połk wiernułsia nazad.
7. Na kwartiru k nam zajechał kamisar –  
Wieś izranienyj – tak żałobno stohnał.
8. Gaława jewo pakryta siedinoj.  
Etat samyj, czto pajila ja wadoj.

\*Pierszy radok paŭtarać asobna u koźnaj zwarotcy.

\*\*Druhi radok taksama paŭtarać – asobna.

## Prylacieli husi

Umiarkowanie /20"/

Zalesie  
H. Kozłowski

1. Pry - la - cie-li hu - si z da - lo - ka-ho bro - du. Sie -  
2. daj ty - je hu - si... 1. - 2.

li na du - na - ju, za - mu - ci - li wo - du. sie -  
2. Ba -

Coda

6. li wier-na lu - bisz.

1. Prylacieli husi  
Z dalokaho brodu.  
Sieli na „dunaju” - \*  
Zamucili wodu.

2. - Badaj tyje husi  
Da j marnie prapali.  
- Jak my lubilisia -  
Nas ludzi ni znali.

3. Nas ludzi ni znali,  
Matka nie wiedała.  
Tak my razyszlisia,  
Jak ciomnaja chmara.

4. Ciomna chmara idzie -  
Drobny doždzyk budzie.  
- Z naszaha kachannia  
Niczoho ni budzie.

5. Pajdu - utaplusia  
Z vysokaho mostu,  
Bo dzieŭki ni lubjać,  
Sztu małoho ŭzrostu.

6. - Nie idź - nie tapisia,  
Bo duszu zahubisz !  
Lepiej ażanisia,  
Kali wiernie lubisz.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

# Prylacieŭ waron

Chilmony Kol.

Z. Szczerbacz

Umiarkowanie / 24"/

8<sup>va</sup> 1. Pry - la - cieŭ wa - ron da czu - żych sta - ron,  
2,3,4 zwr.

kry - ła - mi ma - cha - ja. Tut ma - ja mi - ła,  
czor-na-ja-bry-wa pa sa - du pa-cha-dża - ja. dżaj...  
3.da j.ni - lu - by-ja szluc - ca. szluc...

2.Dur - na - ja dzieŭ - ka, nie - ra - zum - na - ja,  
pa ka - wa - le - ru płą - cza. płacz...

1. Prylacieŭ waron  
Da czużych staron –  
Kryłami machaja.  
– Tut maja miła – \*  
Czornajabrywa,  
Pa sadu pachadžaj/a/...

2. Prylacieŭ waron  
Da czużych staron –  
Skacza jon i skacza.  
– Durnaja dzieŭka –  
Nierazumnaja,  
Pa kawaleru płacz/a/...

3. – Ani ja płaczu,  
Ani ja tużu<sup>1</sup> –  
Samy slozy ljucca.

Ja da miłaho  
Listoczki piszu –  
Da j ni lubyja szluc/ca/...

4. – Kab da ty, chwałow,  
Rataj<sup>2</sup> dobry byŭ,  
To j wały harali b.  
Kab da dzieŭczyny  
Kawaler dobry –  
Ta j horo harawaŭ.

\*Treci, czaćwiorty i piaty radki paŭtarać u kożnaj  
zwarotcy.

<sup>1</sup>Nie tęsknię, nie smucę się.

<sup>2</sup>Oracz, męzczyzna, który orze pole.

## Sidžu ja w komnatie

Paŭłowicz

Stan. Szoka

Śpiewnie / 26"

1. Sid-žu ja w.ko-mna-tie u - jut - nuj, si - dit moj  
mi - leń - koj za mnoj. Je-wo ja gu - by ca - ła -  
wa - ła i na - zy - wa - ła: mi - łyj moj. Je-wo ja  
moj.

W taktach, gdzie są dwie nuty w pionie - możliwość wyboru (warianty).

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Sidžu ja w komnatie ujutnuj,<br/>Sidit moj mileńkoj za mnoj.<br/>Jewo ja guby caławała *<br/>I nazywała: miłyj moj.</p>                | <p>5. – Maje lubieznyja padružki<br/>Wienok wiencowyj mnie zawjut<br/>Wienok wiencowy – drug dubowyj,<br/>Minie na kład'biszcze wniesut.</p> |
| <p>2. On abieszczal mnie dienieg płazmoj<br/>I kak riebjonaczku swajmu –<br/>Za błog za błogom – dla zabawy,<br/>A sam bagaczku palubił.</p> | <p>6. Maja szirokaja magiła<br/>Krugom trwoju zarastiot.<br/>Tawo uż niet, kawo lubiła –<br/>K majoj magile nie pridiot.</p>                 |
| <p>3. – Puskaj bagaczka tibe lubit,<br/>Puskaj natieszitsa taboj.<br/>Ana lubit' tak nie sumieła,<br/>Kak ja lubiła – ach, miłyj moj.</p>    | <p>*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.</p>   |
| <p>4. Bagaczka zołatam zaljotsa –<br/>Ana zabudiet pra tiebja.<br/>No jeśli w žizni chtoś kasniotsa –<br/>Niraz ty wspomnisz pra mienia.</p> |  |

## Skoro

(rekruckaja)

Barwicha

I. Kiežel

Śpiewnie / 24"

1. Sko-ro, sko - ro po-jezd na - gra - niet i wsiech w.sał -  
da - ty po-bie-rut. Ka-wo to z.nas, dru-ziej nie  
sta-niet, cze-wo to sierd-ce za-ba - lit. Ka-wo to lit.

1. Skoro, skoro pojezd nagraniem  
I wsiech w sądaty pobierut.  
Kawo to z nas, družiej nie staniet – \*  
Czewo to sierdce zabalit?

2. – No, jeśli jediesz ty, moj Kola –  
Ważmi na front mienia z saboj.  
– Ty budiesz radawym sądatam,  
Ja – miłasierdnaju siestroj.

3. – No, jeśli Kola, tiebie raniat  
I gdzie pałożat – pad zariez –  
Ja budu czastieńko prychođit'  
I prynasiť tiebie priwiet.

4. Ja twaju ranu pieremoju,  
Biełym bintom pieriewiežu.  
Za miesto puchawoj paduszki  
Ja biełu ruczku padłažu.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

# Służu ja ũ pana

Zalesie  
H. Kozłowski

Dość żywo/18"/

*DC.*

1. Słu - żyu ja u pa - na pier - szo - je i le - to.  
2...7.zwr. *D.S.*

Za - stu - żyu ja..ũ pa - na ku - rycz - ku za he - to.  
5.takt 3.ka - czku...

Ma - ja kur - ka czor - no - szyj - ka pa dwa - ru cho - dzić,  
ci - ple - nia - ta wo - dzić, cho - chły pa - dy - ma - ja, pa - na pa - cie - sza - ja.  
5.t.

2.moj pie - tuch hra - ma - tuch, ma - ja kur - ka czor - no - szyj - ka, pa dwa - ru cho - dzić,  
5.t. 3.ma - ja wuć wo - du dźmuć, moj pie - tuch, hra - ma - tuch, ma - ja kur - ka, czor - no - szyj - ka  
5.t.

4.ma - ja huś, ni ma - huś, ma - ja wuć wo - du dźmuć, moj pie - tuch, hra - ma - tuch,  
ma - ja kur - ka, czor - no - szyj - ka  
5.t.

5.Moj ba - ran, pa - bie - lan, ma - ja huś ni ma - huś  
ma - ja wuć wo - du dźmuć, moj pie - tuch, hra - ma - tuch, ma - ja kur - ka, czor - no - szyj - ka

6.ma - jo cie - lo chwa - stom mie - le, moj ba - ran, pa - bie - lan,  
ma - ja huś ni ma - huś, ma - ja wuć wo - du dźmuć  
moj pie - tuch, hra - ma - tuch, ma - ja kur - ka, czor - no - szyj - ka  
5.t.

7.moj ka - zioł, pa - ma - zioł, ma - jo cie - le chwa - stom mie - le, moj ba - ran, pa - bie - lan,  
ma - ja wuć wo - du dźmuć  
ma - ja huś, ni ma - huś  
moj pie - tuch, hra - ma - tuch, ma - ja kur - ka, czor - no - szyj - ka, pa dwa - ru cho - dzić,  
ci - ple - nia - ta wo - dzić, choch - ły raz - dy - ma - ja, pa - na pa - cie - sza - ja.



1. Służyŭ ja u pana pierszoje i leto. \*  
Zasłużyŭ ja ŭ pana kuryczku za het/o/a/.  
– Maja kurka, czornoszyjka,  
Pa dwaru chodzić – cipleniata wodzić, \*\*  
Chochły razdymaja – pana pacieszaja.
  
2. Służyŭ ja u pana druhoje i leto. \*  
Zasłużyŭ ja ŭ pana pietucha za heto.  
– Moj pietuch – hramatuch,  
Maja kurka, czornoszyjka,  
Pa dwaru chodzić – cipleniata wodzić, \*\*  
Chochły razdymaja – pana pacieszaja.
  
3. Służyŭ ja u pana treciaje i leto. \*  
Zasłużyŭ ja ŭ pana kaczkę za heto.  
– Maja wuć - wodu dźmuć,  
Mój petuch – hramatuch,  
Maja kurka, czornoszyjka,  
Pa dwaru chodzić – cipleniata wodzić, \*\*  
Chochły razdymaja – pana pacieszaja.
  
4. Służyŭ ja ŭ pana czwartoje i leto. \*  
Zasłużyŭ ja ŭ pana husku za heto.  
– Maja huś – ni mahuś,  
Maja wuć – wodu dźmuć,  
Moj pietuch – hramatuch,  
Maja kurka, czornoszyjka,  
Pa dwaru chodzić – cipleniata wodzić, \*\*  
Chochły razdymaja – pana pacieszaja.
  
5. Służyŭ ja u pana pjataje i leto. \*  
Zasłużyŭ ja ŭ pana barana za heto.  
– Moj baran – pabielan,  
Maja huś – ni mahuś,  
Maja wuć – wodu dźmuć,  
Moj pietuch – hramatuch,  
Maja kurka, czornoszyjka,  
Pa dwaru chodzić – cipleniata wodzić, \*\*  
Chochły razdymaja – pana pacieszaja.

6. Służyŭ ja u pana szostaje i leto. \*  
Zasłużyŭ ja ŭ pana i cielo za heto.  
– Majo cielo chwastom miele,  
Moj baran – pabielan,  
Maja huś – ni mahuś,  
Maja wuć – wodu dźmuć,  
Moj pietuch – hramatuch,  
Maja kurka, czornoszyjka,  
Pa dwaru chodzić – cipleniata wodzić, \*\*  
Chochły razdymaja – pana pacieszaja.

7. Służyŭ ja u pana siodmaje i leto. \*  
Zasłużyŭ ja ŭ pana i kazła za heto.  
– Moj kazioł – pamazioł,  
Majo ciele – chwastom miele,  
Moj baran – pabielan,  
Maja huś – ni mahuś,  
Maja wuć – wodu dźmuć,  
Moj pietuch – hramatuch,  
Maja kurka, czornoszyjka,  
Pa dwaru chodzić – cipleniata wodzić,  
Chochły razdymaja – pana pacieszaja.

\*Pierwsze dwa wersy we wszystkich zwrotkach mają być śpiewane na melodii początkowej – od symbolu D.C. (Da Capo) do D.S. (Da Segno). Dalszy tekst w kolejnych zwrotkach ma być śpiewany wg notacji muzycznej naniesionej specjalnie dla tej nietypowej pieśni.

\*\*Końcowe dwa wersy we wszystkich zwrotkach są na melodii zawartej między znakami: Segno i Coda

## Sred' drugich grustnych

Dauhasielcy  
I. i O. Peczyk

Dość wolno / 28"

1. Sred' dru-gich grust - nych ja, kak lon si -  
wa. Żiżń ma - ja a - chran - na ja,  
kak rie - koj tie - kła.

2. Pa ry - wo - dach i kruż - kach, wsiu - dy mi - łyj  
3.4.5. zwr.  
moj. Ni swa - dił z mie - nia a - czej,  
wsio lu - ba - wał - sia mnoj.

1. Sredi drugich grustnych  
Ja, kak lon – siwa.  
Żiżń maja achrannaja – \*  
Kak riekoj tiekła.

2. Pa rywodach i krużkach<sup>1</sup> –  
Wsiudy – miłyj moj.  
Ni swadił mienia z aczej –  
Wsio lubawałasja mnoj.

3. A tiepier że, miłyj moj –  
Stał sawsiem drugoj.  
Wsie tie gładki – biez mienia,  
Addajosz drugoj.

4. Pamagi, radnaja mať,  
Sapiernicu zgubit’  
Ili synu swajemu  
Zapreti lubit’.

5. Ni zapreczu, docz maja,  
Synu swajemu.  
Kak sumieła palubit’ –  
Tak sumiej zabyt’.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u kożnaj zwarotcy.

<sup>1</sup>W korowodach i krągach (spotkaniach) towarzy-  
skich.

## Szli pa stiepi

Krapiuna  
E. Matys

Marszowo / 30"

1. Szli po stie - pi poł - ki so sła-waj grom-kaj i dzień i  
nocz, so skło-na i na skłon. Ka - wyl-na - ja ra -  
di - ma - ja sta - ron - ka pry - mi ad kra - snych  
kon-ni-kaw pa - kłon.

1. Szli po stiepi połki so sławaj gromkaj  
I dzień i nocz – so skłona i na skłon.  
Kawylnaja, radimaja staronka,\*  
Prymi ad krasnych konnikaw pakłon.
2. Ech, rascwietaj i pomni dom lubimój,  
Gordiś swoim prastoram załatym.  
Twajich ługow i paszeń, kraj radimyj,  
My nikagda wragam nie addadam!
3. Kałchozaw niet – da połnyje ambary.  
Prywolna żyt' nastala nam dawno.  
Ej, rascwitaj nasz rodnyj dom lubimyj –  
Gardiś twajim prastoram załatym.

\*Treci i czaćwiorty radki paütarać u koźnaj zwarotcy.

## Tonka, wielka kanapielka

Achrymaŭcy  
E. Kiedysz

Umiarkowanie / 8"



8<sup>va</sup> 1. Ton - ka wiel-ka ka-na-piel-ka, oj, wi-no, wi-no zie-le-no.  
11. Po-ściel, pa-dusz-ki jej szy-ku-je,

1. Tonka, wielka kanapielka –  
Oj, wino, wino zieleno. \*
2. Pad tajeju kanaploju –
3. Stajić kresło załatoja –
4. A ũ tym kreśli krasna panna –
5. Krasna panna wieniec wiła –
6. Dawaj szynka pataczyła -
7. Ojciec wjanka ni przyjmuje –
8. Sto dolary jej daruje –
9. Ad ojcieńka da matuli -
10. Matka wjanka ni przyjmuje –
11. Pościel, paduszki jej daruje –
12. Ad matuli da braciszka –
13. Bracik wjanka ni przyjmuje –
14. Koniki na ślub szykuje –
15. Ad braciszka da siastrycy –

16. Siastra wjanka ni przyjmuje –
17. Druhna jeji se szykuje –
18. Ad siastrycy da miłego –
19. Wszystko oddała dla niego –

\*Druhi radok adnolkawy wa ũsich zwarotkach.

## Wzydzi mieseczeńku

Jaczo

Z. Białomyzy, M. Czuruk

Śpiewnie / 20"

The image shows a musical score for the song 'Wzydzi mieseczeńku'. It consists of two staves of music in a 6/8 time signature. The first staff contains the melody, and the second staff contains the accompaniment. The lyrics are written below the notes.

1. Wzydzi, wzydzi mie-se-czeń-ko wzydzi za ha - ru.  
A ja swo - ju mi - ło - sze - ju tro - cha po - za - wu.

1. Wzydzi, wzydzi mieseczeńku,  
Wzydzi za haru.  
A ja swoju miłoszeju \*  
Trocha pozawu.
2. – Wzdzi, wzdzi, moja miła –  
Maju sztoś skazać:  
Szto ni wielit' baćko/a/, j maci  
Ciebie, biednu brać.
3. – Jak ni wielit baćka j maci  
Minie biednu brać,  
To jed' sobie na Wkrajinu  
Bohatsu szukać.
4. – Objechał ja wsiu krajinu  
I wsie garada.  
– Ni naszoł ja krasze cibile,  
Jak ty – sirata.
5. A w niedzielu – raniusieńko,  
Na wsie dzwony bjut.  
– Maładuju dywczynieńku  
Charanić niesut.
6. Maładoha kazaczeńka \*\*  
Pad ruki wiedut.
7. Jak spuskali jeje w jamu –  
Ścisnułaś struna.  
Maładzieńki kazaczeńka  
Szczernieł – jak ziemia.
8. – Adstupiecie, dobry ludzi –  
Dajcie ż mnie tut stać.  
– Niżywuwju pacełuju,  
Bo buduć chawać.
9. Idzie kazak darohaju –  
Patykajecca.  
Stajit baćka u warotach –  
Naśmiechajecca.
10. – A czaho ż ty, moj synoczku  
Patykajeszsia,  
Za sirockaju daczkoju  
Za/Pa/biwajeszsia?

11. – A bodaj że ty, moj baćko  
 Wieka ni dażyŭ,  
 Jak ty minie, z siratoju –  
 Na wiek razłuczyŭ.

*Tekst tej pieśni był mieszaniną języków białoruskiego, rosyjskiego i ukraińskiego – tak też został zapisany.*

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

\*\*Zwarotka na pałowu karaciejsza, jaje radki paŭtarać pa-wodle II-oj czastki miełodyi.

<sup>1</sup>Nie życzy/a/ sobie, nie chca.

## Wzydzi, miesiaczeńku

2

Chilmony Kol.

H. i i. Janucik

Dość żywo / 20"

1. Wzy-dzi, wzy-dzi, mie-se-czeń-ku, wzy-dzi za ha - ru,  
 a ja z.swa-joj mi - lu-sień-kaj da, j.pa-ha - wa - ru.

1. Wzydzi, wzydzi mieseczeńku,  
 Wzydzi za haru,  
 A ja z swajoj milusieńkaj\*  
 Da, j pahawaru.

2. – A maja ż ty, milusieńka,  
 Szto chaczu skazać:  
 Szto ni chczać baćko, j maci,  
 Cıbie biednu brać.  
 (Tekst niapoŭny).

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

## Utrom, na ustanku

Wostrawa

Umiarkowanie / 30"/

Stef. Sanik, N. Dziemiach

The musical score is written on three staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff contains the melody for the first line of lyrics. The second staff contains the melody for the second line of lyrics, with a 6/4 time signature change at the beginning and a 5/4 time signature change for a repeat section. The third staff contains the melody for the third line of lyrics, with a 6/4 time signature change at the beginning. The lyrics are: 1. U - trom, na u - stan - ku, wa - szli w.die-riew-niu tan - ki; 2. Daj wa - dy na - pic - ca, daj wa - dy u - myc-ca...; i a - sta - na - wi - li - sia w.sa-du. Wy - szoł pa - ryń ru - saj, a - fi - cer biez u - sa, paw - strie - czał diew - czon - ku ma - ła - du.

1. Utrom, na ustanku,  
Waszli w dieriewniu tanki  
I astanawilisia w sadu.  
– Wyszol paryń rusaj,\*  
Aficer biez usa –  
Pawstrieaczał diewczonku maładu.

2. – Daj wady napicca,  
Daj wady umycca –  
Zawtra ujeżdżaju snowa w boj.  
– Paryń umywałsia –  
S diewuszkaj praszczalšia  
Czornagłazyj paryń maładoj.

3. – Oj, synu że, synu,  
Czom paszol w maszynu  
I padniałsia ty że w wałynie?  
– Diewuszka wstrieaczała,  
Płakała ni mała –  
Posle boja źdu was, miłyj drug.

4. Siła bajewaja,  
Siła agniewaja  
Tronulaś na frycach – kak strieła.  
– Biej wraga silnieje,  
Pryjeżdżaj skareje –  
Czornagłazyj paryń maładoj.

\*Czaćwiorty, piaty i szesty radki paŭtarac u koż-  
naj zwarotcy.



## Za gorami sołnce zachodit

Chilmony W.

"Podlasianki"

Śpiewnie / 34"

1. Za go - ra - mi son - ce za - cho dit, za go - ra - mi  
6. Praj - szło u - że bol - sze try nie - die - li...  
soł - ny - szka ga - rit. Pa - je - chał moj mi - łyj da - lo -  
ka, pa mi - ła - mu sier - dce ba - lit. Pa - lit.

1. Za gorami sołnce zachodit,  
Za gorami sołnyszka garit.  
- Pajechał moj miłyj daloka - \*

5. Piszuj piśmo da miłoho  
I gorko ja płakat' naczała.  
- Pryjeżdżaj, pryjeżdżaj, moj miłoj,  
Pryjeżdżaj - minie pachawaj.

2. Dubowa dubrowa zialona -  
Na niej saławiej szczebietał.  
- Tichońko ja dwiery atkryła -  
Tam śwjokar listoczek czytał.

6. Prajszło uże bolsze tri niedieli,  
Kak miłoj piśmo pałuczył.  
Zabiłoś mnie sierdce slezami -  
Pa miłym riebjonku i żenie.

3. - Pasłuszaj, pasłuszaj niwiesta,  
Pasłuszaj, czto miłyj napisał.  
On pizet, czto lubit druguju,  
A ty, maja miła, zabywaj!

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

4. - Lulaj że, lulaj że, ditino,  
Lulaj że - para tiebie spať,  
Bo mnie nada siesti da stołu -  
Miłomu piśmo napisat'.

## Z tamtej strony pola

(pobożna)

Szuszalawa  
Marianna Pigiel

Umiarkowanie / 16"/

8<sup>va</sup> 1. Z. tam-tej stro-ny po - la sie-ja - li się zio - ła.  
A tam wy-szła pa-nie-neń-ka z. nie-bjań-ske- go dwo- ra.

The musical score is written on two staves in treble clef with a 3/4 time signature. The melody is simple and folk-like, with lyrics written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line to the second line. The piece ends with a double bar line.

1. Z tamtej strony pola  
Siejali się zioła.  
A tam wyszła panieneńka \*  
Z niebjańskiego dwora.

2. Po boru chodziła –  
Trzy wianeczki ũwiła.  
Pierwszy wieniec Jezusowi  
Na główkę włożyła.

3. Z drugim – sama chodzi,  
Bo jej się tak godzi,  
A trzeciego – złocistego –  
Jak Jezus narodził.

4. Wzięła go za rączkę –  
Powieła na łączkę.  
Tam wyrwała śliczny kwiatek –  
Jezusowi w rączkę.

5. Na zielonej łące  
Sirota płakała.  
Tam najświętsza panieneńka  
Jezusa wsłuchała:

6. Wejdz że, siroteńko,  
Do płaszczyka mego,  
A ja ciebie zaprowadzę  
Do raju wiecznego.

7. Jak do raju wejszła –  
W górę rączki wzniosła.  
– Dziękuję ci, śliczna pani,  
Żem twej łaski doszła.

8. Jak twej łaski dojdę –  
Razem z tobą pójdę,  
A tam – swemi aniołami  
W niebie chwalić będę.

\*Treci i czaćwiorty radki paũtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

## Żonka muža znarawiła

Chilmony W.

N. Janucik

i "Podlasianki"

Umiarkowanie / 14"/

8<sup>va</sup> 1. Żo - nka mu - ża zna - ra - wi - ła. Żo - nka mu - ża  
13. Jedź u - że chut - czej z ha - ry,..  
zna - ra - wi - ła, try dni ũ pie - czy ni pa - li - ła,  
try dni ũ pie - czy ni pa - li - ła.

1. Żonka muža znarawiła<sup>1</sup>, – \*  
Try dni ũ pieczy ni paliła. \*

2. Try dni pieczy ni paliła,  
Bo palena – droŭ ni miała.

3. – Żonka muža zaprahaja –  
Ŭ les, pa drowa adjazdżaja.

4. Żonka ũ les i zajachała –  
Muża da sasny ũwjazała.

5. Prywjazała da kary/e/,  
Kab najeli kamar/y/e/.

6. – Żonka furu nakładaja  
I na muża pahladaja.

7. Wielku furu nakładaja –  
Muża ũ furu zaprahaja.

8. Muża ũ furu zakładaja,  
A jon zadam wykidaja.

9. – Żonka z lesu wyjechała  
I na panaŭ tak skazała:

10. – Wy, panowie, nie ruhajcie –  
Mnie „łaszadki” nie puhajcie<sup>2</sup>.

11. – Żonka pad haru ũjazdżaja –  
Sama na furu siadaja.

12. Kali muż użo ũtamiŭsa,  
Wtedy żonki paprasiŭsa:

13. – Jedź uże chutcej z har/y/e/,  
Kab ni jeli kamar/y/e/.

\*Pierszy i druhi radki paŭtarać asobna ũ koźnaj  
zwarotcy.

<sup>1</sup>Zniechęciła, zrobiła nieposłusznym.

<sup>2</sup>Nie straszcie.

## Żywu ũ Nimiezczyńi

Ostrowie

S. Sanik, N. Dziemiach

Śpiewnie / 28"/

1. Ży-wu ũ.Ni-miecz - czy - ni, si - żu i du - ma - ju:  
Ad - bi - ła - sia z.ro-du, ad - bi - ła - sia z.ro-du,  
ci - pier pra - pa - da - ju.

1. Żywu ũ Nimiezczyńi –

Siżu i dumaju:

Adbiłasia z rodu,\*

Adbiłasia z rodu –

Cipier prapadaju.

5. Ni płacz ty, mamańka,

Ni płacz ty, rodnaja.

Jak budu szczeniwa,

Jak budu szczeniwa –

Da domu wjarnusia.

2. Pajdu – padziũlusia

Na tu Ukrainu.

Na tu Ukrainu,

Na tu dalokuju,

Dzie słońko zychodzić.

6. Da domu wjarnusia –

Budu hawaryci,

Jak tym Ukraincam,

Jak tym Ukraincam

Ŭ Nimiezczyńi życi.

3. Dzie słońko zychodzić –

Tam try dariożanki.

Tam try dariożańki,

Tam try dariożańki –

Kudy ja jechała.

7. Ŭ Nimiezczyńi życi –

Ni jeści, ni pici.

No wsio nima kali,

No wsio nima kali

Piśma napisaci.

4. Kudy ja jechała –

Sa mnoju – mamańka.

Sa mnoju mamańka,

Sa mnoju – rodnaja

Tak horko płakała.

8. Siadaju ja za stoł –

Piszu piśmo damoj.

Za drobnymi slazami,

Za drobnymi slazami –

Piśma ni napiszu.

\*Treci, czaćwiorty i piaty radki paũtarać u koźnaj zwarotcy.

## **VII. PIEŚNI Z PIRAŻKOU** **(PIEŚNI Z PIEROŻEK) \***

\* Pieśni z repertuaru śpiewaczki ludowej Nadziei Oleksza (1922) ze wsi Pierožki (Pirażki), gm. Szudziałowo – wydane w 2011 roku na płycie duetu „Zaranica” z Krynek w składzie Joanna Czaban i Helena Puchalska



## Och, czerwona kalina

Krynki  
"Zaranica"  
duet

Umiarkowanie / 24"/  
solo

1. Och, czyr-wo-na ka-li-na, da.j wsiu wieś u-kra-si-ła. Ma-ła -  
da - ja da.j dziaũ-czo - nań-ka swa-jo ser - co "su-szy -  
ła." Ma-ła - ła.

1. Och, czerwona kalina  
Da j wsiu wieś ukrașiła.  
– Maładaja, da j dziaŭczonańka, \*  
Swajo serco suszyła.
2. – Och, pajdu ż ja da brodu,  
Da j da brodu – pa wodu.  
A ja stanu i padumaju,  
Czy charoszaha rodu?
3. – A ja rodu – charosza,  
Na liczko da j prykrasna.  
Addała minie, da j matuleńka,  
Dzie družyna niszczasna.
4. – Ach, pajdu ja da reczki,  
Oj, da reczki – ŭtaplusia.  
Za lichim mužam, za razbojnikam –  
Ja na wieki zaljusia.
5. – Kab ja znała heto,  
Szto замуżam licha –  
Ja b siadzieła by, bulbu jeła by  
U matuleńki cicha.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

## Oj, pry łużku

Marszowo / 26" Krynki  
"Zaranica"

1. Oj, pry łuż-ku, pry łuż- kie, pry szy- ro- kam  
po - le. Pry zna- ko- mam ta - bu - nie  
koń gu- lał pa wo - le.

1. Oj, pry łużku, pry łużkie,  
Pry szyrokam pole,  
Pry znakomum tabunie – \*  
Koń gulał pa wole.

6. Oj, nie wyszła maja miła,  
Ale jeji maci.  
– Zdrastwuj, zdrastwuj, miłyj ziać –  
Pażałujsta – w chatu.

2. Koń gulał pa wole,  
Kazak – pa niewole.  
– Jak złapaju – abuzdaju  
Szołkawaj uzdoju.

7. – Ja u chatu nie pajdu –  
Pajdu u swjatlicu.  
Razbudžu ja krepki son  
Ktrasnaje dziewicy.

3. Jak złapał kazak kania,  
Z szołakawaj uzdoju –  
– Wdarył jamu sporam pad boka –  
Koń „letit streloju”.

8. Dziawczynańka wstała –  
Prawu ruczku dała.  
Lewaj ruczkej abniała,  
Da j pacaławała.

4. Oj, leci, leci, moj koń  
I ni spatyknisia,  
Kala miłaje dwarca  
Stań – astanawisia.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwa-  
rotcy.

5. Stań, astanawisia –  
Tupni kapytami.  
– Oj, czy wydzie maja miła  
Z czornymi brywjami.



## Pajechaŭ Jasio

Krynki

J. Czaban, H. Puchalska

Dość żywo / 8"



1. Pa-je-chaŭ Ja - sio ũ.les, na ma-li - ny, pa-hu-biŭ ko-niej,  
Bo-że je-dy - ny.

1. Pajechaŭ Jasio ũ les – na maliny,  
Pahubiŭ koniej, Boże jedyny.
2. Daroŭka doŭha praŭdy ni skaŭa,  
Z kim maja Wiera spaci dziŝ laŭa?
3. – Sama z saboju, sama z saboju –  
Biełyje ruczki pad haławoju.
4. Pryjechaŭ Jasio pjany, pjanieńki –  
Ustawaj Wiera – ja twój mileńki.
5. Wieraczka ũstała – jak by ni spała,  
Abniała Jasia – pacaławawała.
6. A doŭdŭ nie paszoŭ, a ũ sieniach slisko –  
Skłaniŭsia Jasio – Wieraczcy nizko.

## A u poli try kryniczańki

Krynki  
"Zaranica"

Spiewnie / 26"/

The musical score is written on three staves in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. The second staff continues the melody and includes a double bar line with repeat dots. The third staff concludes the piece with a double bar line and repeat dots, and includes first and second endings. The lyrics are written below the notes.

1. A u po - li try kry - ni - czań - ki, lu - biu ko - zak try dzia -  
wi - czań - ki. Czar - nia - wu - ju i bja - la - wu - ju,  
tre - ciu ru - su, ku - cza - ra - wu - ju. Czar - ra - wu - ju.

1. A u poli try kryniczańki –  
Lubiū paryń try dziawiczańki:  
Czarniawuju i bjalawuju, \*  
Treciu – rusu, kuczarawuju.
2. – Czarniawuju lublu ũsioj duszój,  
Z bielawoju – abjanczajusia,  
Z treciaj, rusaj, kuczarawaju,  
Prydiot wremja – razpraszczajusia.
3. Nie ũsie razam da j sady ćwituć,  
Nie ũsie razam asypajucca,  
Nie ũsie razam da j ũluby bjaruć,  
Szto lubjacca, zaruczajucca.

\*Treci i czaćwiorty radki paūtarać u koźnaj zwarotcy.

## Wjarba

Umiarkowanie / 20"/

Krynki  
Duet: "Zaranica"

1. Wjar - ba, wjar - ba zia - lo - na - ja, a  
ja ma - ła - da, jak ja - ha - da, a ja - ha - da.

1. Wjarba, wjarba zialonaja,  
A ja małada, jak jahada. \*
2. Pajszła замуż za pjataha –  
Za pjanicu praklataha.
3. Prapiŭ kania waranaha –  
Mjanie pasłaŭ pa druhaha.
4. Prapiŭ kania i hniadaha,  
Jaszcz e i wała paławaha.
5. – Idzi, żonka – wukup kania,  
A wykupisz – damoŭ wjadzi.
6. A wykupisz – damoŭ idzi.  
Ni wykupisz – sama idzi.
7. – Ni raz, ni dwa wykupłała –  
Szoŭkaŭ płatok zastaŭlala.
8. W wiszniowym sadu hulać budu,  
A baćkawaj łaski ni zabudu.
9. W wiszniowym sadu naczawała –  
Z saławiejkami razmaŭlała.
10. Saławiejka – drobna ptaszka,  
Jak z pjanicaj mnie żyć ciazka.

\*Druhi radok paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

## W sadu hulafa

Krynki  
"Zaranica"

Umiarkowanie / 10"/

1. W.sadu hu - la - la, cwie-to-czki rwa - la, ka - ho lu -  
bi - la, pry-cza-ra - wa - la. 2.Pry-cza-ra - wa - ci

- |  |   |
|--|---|
| 1. W sadu hulafa,<br>Cwietoczki rwała.<br>- Kaho lubiła -<br>Pryczarawała.             | 6. - Z twajoj siastroju<br>Ŭsiu nocz prastoju.<br>Nie tyja reczy,<br>Sztó ũ nas z taboju. |
| 2. Pryczarawała<br>Serca i duszu.<br>- Ciapier da ciabie<br>Chadzici muszu.            | 7. Nie tyja reczy,<br>Ni taja mowa,<br>Ni bieła liczko,<br>Ni czarnabrowa.                |
| 3. - Dziaŭczynna harda,<br>Dziaŭczynna pyszna,<br>Czamu ty ũczora<br>Hulać nie wyszła? | 8. - A jak ja wyszła,<br>Ja toje ũczuła.<br>Pała na ziemlu -<br>Nawiek „zasnuła”.         |
| 4. - A ja ni wyjdu,<br>Hulać ni stanu.<br>Paszlu ja siostru -<br>Takuju samu.          | 9. - Badaj ja znała,<br>Dzie maju ũpaści -<br>Jak ja ni znała,<br>Jak czarawaci?          |
| 5. Takuju samu<br>I da rozmowy<br>I bieła liczko<br>I czornabrowa.                     |   |

## Z tamtej strony jeziora

Krynki  
"Zaranica"

Walczyk / 12"/

1. Z. tam-tej stro-ny je - zio-ra, je - zio-ra, pa - sła Han-dzia  
gę - sio - ra, gę - sio - ra, pa - sła Han - dzia gę - sio - ra.

The image shows a musical score for a waltz. It consists of two staves of music in 6/8 time. The melody is on the top staff, and the accompaniment is on the bottom staff. The lyrics are written below the notes. The title 'Z tamtej strony jeziora' is at the top, and 'Krynki "Zaranica"' is at the top right. 'Walczyk / 12"/' is written above the first staff.

1. Z tamtej strony jeziora, jeziora,  
Paśła Handzia gęsiora, gęsiora.  
Paśła Handzia gęsiora. \*
2. I wołała: dysiu-dyś, dysiu-dyś –  
Nie przyjeżdżaj Jasiu dziś. Jasiu dziś
3. Ale przyjeźdź w niedzielę, w niedzielę –  
Ja łóżeczko zaściele, zaściele.
4. I pokoik zamjotę, zamjotę  
I warkoczyk zaplotę, zaplotę.
5. Jaś niedzieli nie czekał, nie czekał –  
Awtobusem przyjechał, przyjechał.
6. – Ty nie kupuj orzechów, orzechów –  
Nie rób ze mnie pośmiechu, pośmiechu.
7. Ale kup mi wstążeczki, wstążeczki –  
To zwjążemy rączeczki, rączeczki.
8. Jak rączeczki zwjążemy, zwjążemy –  
Do mej mamy wstąpimy, wstąpimy.
9. A w mej mamy komorze, komorze –  
Siwego koguta sokocze, sokocze.

10. Siwy kogut – z złotych piór, z złotych piór –  
Szykuj mamę – posag mój, posag mój.

11. Mama posag szykuje, szykuje –  
Tato ruble rachuje, rachuje.

12. Narachował cały stół, cały stół –  
Bierz, córuniu – posag swój, posag swój.

\*Treci radok paũtarać u koźnaj zwarotcy tak jak u pierszaj.

## Wy nie wiejtiesia

Krynki

"Zaranica"

Umiarkowanie / 26"

1. Wy nie wiej - tie - sia, ru - sy - je ku - dry, nad ma -  
je - ju bal - noj ga - ła - woj. Pa - ła - ży swa - je  
bie - ły - je rucz - ki na ma - ju i - słu - do - łu - ju grud'.  
2. na ma - ju i - słu - do - łu - ju grud'

1. Wy nie wiejtiesia, rusyje kudry,  
Nad majeju balnoj gaławoj.  
– Pałaży swaje biełyje ruczki \*  
Na maju isłudołuju<sup>1</sup> grud'.

2. Grud' maja – da silno balnaja –  
Nietu w sierdce byłowa ognia.  
Tak zacziem wazmuszczacca naprasna,  
Skora, skora nie budiet mienia?

3. Skora mracznaje utra nastaniet,  
Budiet doždžik asiennij marasit'.  
Ty usłyszysz pratiažnaje pieńje –  
Kak mienia paniesut charanit'.
4. Z wsiech družiej majich wiernych, nawierni  
Ni adin nie pridiot prawažat'.  
Tolka ty – wieś maja daragaja,  
Słowna – budiesz nad grobam rydat'.
5. I pasledni ty raz pacelujesz,  
Kak w magiłu apustiat mienia.  
I usta maji bolsze nie skažut –  
Czto ž, praszczaj – daragaja maja!

\*Treci i czaćwiorty radki paütarać u kožnaj zwarotcy.

<sup>1</sup>Mocno okaleczoną, zmiażdżoną.

## Hala maładaja (Jechali kazaki)

Krynki  
"Zaranica"

Marszowo / 30"/

1. Je-cha-li ka-za - ki iz służ-by da do - mu. Pad - ma - nu - li  
Ha - lu, za - bra - li z.sa - bo - ju. Oj ty, Ha - la, Ha - la ma - ła -  
da - ja, pad - ma - nu - li Ha - lu, za - bra - li z.sa - bo - ju.

1. Jechali kazaki  
Iz służby – da domu.  
Padmanuli Halu –  
Zabrali z saboju.  
Oj ty, Hala,  
Hala maładaja.  
Padmanuli Halu –  
Zabrali z saboju.

4. Sasna haryć jarko –  
Hali stało żarko.  
Sasna daharała –  
Hala wymaŭlała:  
Oj ty, Hala,  
Hala maładaja –  
Sasna daharała –  
Hala wymaŭlała:

2. I pawiezli Halu  
Cionnymi lasami.  
Prywjazali Halu  
Da sasny – kasami.  
Oj ty, Hala,  
Hala maładaja.  
Prywjazali Halu  
Da sasny kasami.

5. Sasna daharała,  
Hala wymaŭlała:  
A chto ũ lesie czuje –  
Chaj idzie – ratuje!  
Oj ty, Hala,  
Hala maładaja,  
A chto ũ lesie czuje –  
Chaj idzie – ratuje!

3. Ŭsie pabiehli nizam –  
Nazbirali chmyzu.  
Zapalili sosnu –  
Iz wjarcha – da nizu.  
Oj ty, Hala,  
Hala maładaja.  
Zapalili sosnu –  
Iz wjarcha – da nizu.

6. A chto doczki maje,  
Nichaj nawuczaje:  
Kab ciomnaje noczy  
U les ni puskaje.  
Oj ty, Hala,  
Hala maładaja,  
Kab ciomnaje noczy  
U les ni puskaje.



## Hej tam, pod lasem

(weselna)

Krynki

"Zaranica"

Radośnie / 24"/

1. Hej tam, pod la-sem le-szczy - na, hej tam, pod la-sem  
1o. Za-przę-gaj-cie ko-nie, nie stój - cie,..  
le-szczy - na, a pod le-szczy - ną dziew - czy - na,  
a pod le-szczy - ną dziew - czy - na.

1. Hej tam, pod lasem leszczyna, \*  
A pod leszczyną – dziewczyna, \*  
Hej tam, pod lasem leszczyna, \*\*  
A pod leszczyną – dziewczyna, \*

2. Złociste włosy cesała, \*  
Rzewnie nad nimi płakała, \*

3. – Oj, włosy, włosy złociste, \*  
Służyliście mi – nad życie, \*

4. Teraz służyć nie będziecie, \*  
Pod biały welon pójdziecie, \*

5. Jak na mnie welon wkładali, \*  
Ojciec i matka – płakali, \*

6. – Oj Wy, Rodzice – ni płaczcie, \*  
Za kogo ja chcę – oddajcie! \*

7. – Pobłogosławcie, drużbowie, \*  
Poprawcie welon na głowie, \*

- 8, Pobłogosławcie, drухenki – \*  
Od przenaświętszej panienki, \*

9. Pobłogosławcie wy, ludzie – \*  
Niech Panna Młoda już pójdzie, \*

10. – Zaprzęgajcie konie – nie stójcie. \*  
Niech Panna Młoda nie płacze, \*

11. – A czego ż by Ona płakała? \*  
Ładnego męża dostała, \*

\*Te wersy powtarzać.

\*\*3 i 4 wersy jeszcze raz powtarzać – wg wzoru 1. zwrotki.

## Czudnyj miesiac

Śpiewnie / 36" Krynki  
"Zaranica"

1. Czud-nyj mie - siac pły - wjot nad rie - ko - ju,  
wsio ab - ja - ta nacz - noj ti - szy - noj.  
Ni - cze - wo mnie na swie - tie nie na - da,  
tol - ka wi - diet' tie - bja, mi - łyj moj.

1. Czudnyj miesiac pływjot nad riekoku –  
Wsio abjata nacznoj tiszinoj.  
– Niczewo mnie na swietie nie nada – \*  
Tolka widiet' tiebja, miłyj moj.

2. Tolka widiet' tiebja biezkanieczna –  
Lubawatsia twajej krasatoj.  
– No, uwy! – karatki naszi wstriecki –  
Ty spieszysz na swidańje s drugoj.

3. – Nu, idi – puść' adna ja stradaju,  
Puść' naprastno wańnujetsia grud'!  
Dla kawo ja żyła i stradała  
I kamu ja wsiu žiźń addała?

4. Ja lubiła tiebja wsiej duszoju –  
Swajo szczastje tiebie addała.  
Kak cwietok aromatnyj, wiesnoju –  
Dla tiebja adnawo – razcwiła.

- |  |   |
|--|---|
| 5. Ja prasiła tiebja, umiraja –<br>Pridi, miłyj – prastitsia sa mnoj.<br>A ty, podłyj – druguju łaskaja –<br>Wsio smiejałsia, tiran – nada mnoj. | 6. Sieryj kamień ležit adinoka<br>Na głębokaj magile majej.<br>I magiła maja adinoka –<br>Nie pridiosz – nie pakłoniszsia niej. |
|--|---|

## Skakał kazak

Krynki  
"Zaranica"

Marszowo / 28"/

1. Ska-kał ka - zak cze - rez da - li - nu, cze-rez don -  
ski - je on kra - ja. Ska - kał on w.sa-di-ku zie -  
lo-nym, kal-co bie - le - ła na ru - kie. Ska - kie.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Skakał kazak czierz dalinu,<br>Czierz donskije on kraja.<br>Skakał on w sadikie zielonym – *<br>Kalco bieła na rukie.           | 5. – Naprasna ty kazak stremiszsia<br>Naprasna muczajesz kania.<br>Tiebie kazaczka izmieniła –<br>Drugomu sierdce addała.     |
| 2. Kalco kazaczka padariła,<br>Kagda sałdat iszoł w pachod.<br>Ana dariła, gawariła,<br>Czto czeriez god „budu twaja”.             | 6. On pawiernuł kania na lewa<br>I w czista pole paskakał.<br>On sniał z plecza swaju wintowku<br>I żiżń pakonczył nawsiegda. |
| 3. Wot god praszoł – kazak „strieloju” –<br>W sieło radnoje priskakał.<br>Uwidieł sadik pad garoju –<br>„Dawił” na sierdce kazaka. | 7. Puskaj kazaczka palicajet **<br>Mienia – danskoħa kazaka.  |
| 4. Na wstriezczu mat’ idiot – staruszka. **<br>Tichońka szepczet, gawarit:   | *Treci i czaćwiorty radki paŭtaryć.<br>**Hetyja dwa radki paŭtaryć na poŭnaj mielodyi.  |

Oj, szto ź to za szum  
(Jak kamar na musie...)

Krynki  
"Zaranica"

Umiarkowanie / 14"

1. Oj, szto ź to za szum u - czy - niũ - sia,  
szto j ka - mar da j na mu - sie a - ła - niũ - sia?

2. Ŭziaũ sa - bie ła - ku nie - cha - ziaj - ku,  
6. Pad - nia - ła - sia szu - ra, bu - ra,

szto nie umie - je szy - ci, my - ci, ni wa - ry - ci.  
ja - na ta - ho ka - ma - ry - ka z. du - ba zdu - ła.

3. Szto nie umie - je szy - ci, my - ci, ni wa - ry - ci,  
7. Oj, u - paũ toj ka - mar z. wy - sa - ko - ści,  
8,9,10,11 zwr.

szto nie umie - je z. ka - ma - ry - kam do - bra ży - ci.  
pa - ła - maũ jon sa - bie re - bra, j. ko - ści.

4. Oj, pa - la - cieũ ka - mar ũ. czy - sta po - le,  
5. Oj, sieũ toj ka - mar na du - bo - czak,

ũ. czy - sta po - le, u zia - lo - nu du - bro - wu.  
zwi - siũ swa - je noź - ki na pja - nio - czak.

1. Oj, szto ź to za szum uczyniũsia,  
Szto j kamar, da j na musie aźaniũsia? \*

2. Ťziaŭ sabie žonku niechaziajku,  
Szto nie ůmieje szyci, myci, ni waryci.
3. Szto nie ůmieje szyci, myci, ni waryci –  
Szto nie ůmieje z kamarykam dobra Źyci.
4. Oj, palacieů kamar ů czysta pole,  
Ů czysta pole – u zialonu dubrowu.
5. Oj, sieů toj kamar na duboczak –  
Zwisiů swaje noŹki – na pjanioczak.
6. Padniaſasia szura-bura –  
Jana taho kamaryka z duba zduſa.
7. Oj, upaů toj kamar z wysakoſci –  
Paſamaů jon sabie rebra, j koſci.
8. Jechali toj darohaj hienieraſy –  
Jany taho kamaryka praziawali.
9. Jechaů toj darohaj padpaſkoůnik –  
To j pytaje: szto laŹyc za pakojnik?
10. To j pytaje, szto laŹyc za pakojnik,  
Czy kniaŹ, czy major, czy paſkoůnik?
11. – Jon ni kniaŹ, ni major, ni paſkoůnik –  
Swaje muchi /wiejaſuchi/ /trepjatuchi/ paluboůnik.

\*Druhi radok paůtarać u koznaj zwarotcy.

## Kukuszką kuka

Krynki  
"Zaranica"

Energicznie / 26"

1. Ku-kusz-ka ku - ka

2. Szu - ka - ja, szu-ka - ja, 1. pa-ry so - bie szu - ka.  
3.4.5 zwr. pa - ry nic nie ma - ja.

1. Głu - pi ten ka - wa - ler, co po - sa - gu szu - ka.  
2. Je - den od dru - gie - go spo - dnie po - ży - cza - ja.

Oj - ra, ta - ry - ja, oj - ra, ta - ry - ja,  
oj - ra, ta - ry - ja, raz, dwa, trzy.

1. Kukuszką kuka –  
Pary sobie szuka.  
– Głupi ten kawaler,  
Co posagu szuka.  
Oj-ra, ta-ry-ja, oj-ra, \*  
Ta-ry-ja, oj-ra, ta-ry-ja –  
Raz, dwa, trzy.

2. Szukają, szukają –  
Pary nic nie mają.  
– Jeden od drugiego  
Spodnie pożyczają.  
Oj-ra, ... j.w.

3. Pożycz, bracie, pożycz –  
Pożycz, przyjacielu.  
– Ja tobie odniosę  
Po swoim weselu.  
Oj-ra, ... j.w.

4. – Ach, te kawalery  
Bardzo się panoszą.  
– Jak przyjdzie sobota –  
Żydom wodę noszą.  
Oj-ra, ... j.w.

5. Za kawałek sała,  
Za kieliszek wódki –  
Sto dwadzieścia wiader –  
Dla jednej Żydówki.  
Oj-ra, ... j.w.

\*Przyśpiewka – powtarzać dwa razy.

## W sobotu sołnyszka

Krynki  
"Zaranica"

Umiarkowanie / 24"/

2

1. W.su-bo-tu soł - ny - szka za-cho-dit, mu-zy-ka wjo-sku  
wie - sie - lit. Ja pry - cha - zu i spat' ła - zu - sia  
a sier-dce no - jet, grud' ba-lit.

1. W sobotu sołnyszka zachodit –  
Muzyka wjosku wiesielit.  
– Ja prychażu i spat' łażusia, \*  
A sierdce nojet – grud' balit.
2. Pastiel pasłała, razdiewajuś –  
Astałaś łampaczku stusziť.  
I słyszu topat razdajotsia  
I kto-to w dwieri nam stuczyt.
3. Tichońka dwieri otwariaju –  
Miłyj za ruczeńku bieriot.  
– Czewo tak rano spat' łażyszsia,  
Czemu na muzyku nie jdiosz?
4. – Idi, idi – izmienszczyk moj –  
Ni naśmiechajsia nada mnoj.  
– Puskaj Gaspod' tiebja nakażet  
S drugoju miłaj – pad wencom.
5. Wieniec na goławu nadieniet –  
Płatoczkam ruki zwjażut wam.  
– Mienia, małodieńku diewczonku –  
W magiłu tiomnu paniesut.

\*Treci i czaćwiorty radki paŭtarać u koźnaj zwarotcy.

## Aramatnaja nocz

Krynki  
"Zaranica"

Śpiewnie / 34"/

1. A-ra-mat-na-ja nocz pry-ta-ji - łaś ti-szi - noj u at -  
ria - da, kru-gom. W.mie-stie pa-ra wlu - blon-nych si -  
die - ła pad raz - wie - si-stym du - bam, w.dwa-jom.

1. Aramatnaja nocz prytajilaś  
Tiszinoj – u atriada, krugom.  
W /mieście /sadu/ para wlu blonnych sidieła – \*  
Pad razwiesistym dubam – w dwajom.
2. – On jej szepczet: maja daragaja:  
Kak lublu ja tiebja garaczo.  
I prylestnaja diewa wnimajet –  
Pakłaniwszyś jemu na pleczo.
3. Tak wieniec maładych pradałżałasja –  
On kleniotsia da /wiernaj lubwi/ groba lubit’/.  
On cełujet jejo i łaskajet –  
Na rukach abieszczajet nasit’.
4. No radnyje jejo że uznali,  
Czto u ich apazoriena docz.  
Sa slezami mienia praklinajet  
I pradlajet nienastnuju nocz.
5. Ana biedna, czto wyszła iz doma  
Prytajiwszy stradańje duszi.  
I niszczasnaja diewa nie znajet,  
Czto tiepier jejo źdiot w pieredi.



6. Abratitsa k niemu to chatieła  
 I prasiła jewo cztoż pamog.  
 No pawsiudu atkazy wstriečaliś –  
 Wsie družja atwiernuliś w atraf.

7. – Palubiť ty mienia nie sumieła,  
 Pryłaskať ty mienia nie smagła.  
 Pawienčatsia sa mnoj ty chatieła –  
 Pozna, pozna /Daragaja/ krasotka maja.

\*Treci i czaćwiorty radki paũtarac u koźnaj zwarotcy.

## PRYPJEŬKI

1

Krynki  
"Zaranica"

Żartobliwie / 8"

1. Ach, sa-ma - lot la-cić, ka-lo-sa ścior-li-sia. Wy nas nie  
 kli - ka-li, a my pry - pjo - rli-sia. 2. Ach, sa-ma -

1. Ach, samalot lacić –  
 Kalosa sciorlisia.  
 – Wy nas nie klikali,  
 A my – prypjorlisia.

2. Ach samalot lacić –  
 Kryła ũ jim parnyja.  
 U naszych dziewaczak  
 Hubki rumjanyja.

## 2

Žartobliwie / 14/ Krynki  
"Zaranica"

1. A ũha-ro-dzi mjah-ka, za ha-ro-dam mjah-ka.  
Lu-bić mja-nie moj mi-lo-nak, choć ja nie ba - ha - ta.

1. A ũ harodzie mjahka,  
Za harodam – mjahka.  
– Lubić mjanie moj milonak –  
Choć ja nie bahata.

2. A ũ harodzi dziczka,  
Za harodam – tyczka.  
– Lubić mjanie moj mileńki –  
Choć ja niewjaliczka

## 3

Žartobliwie / 8/ Krynki  
"Zaranica"

1. Och, jub - ka ma - ja, jub - ka uz - ka - ja.  
2. Och, och, nie daj Boh z. Ta - ta - ra - mi znac - ca.  
Pa - lu - bi - ła Pa - la - ka, sa - ma Rus - ka - ja.  
Pa ka - le - ni ba - ra - da, le - zie ca - ła - wac - ca.

1. Och, jubka maja –  
Jubka uzkaja.  
– Palubiła Palaka –  
Sama – Ruskaja.

2. Och, och! – nie daj Boh –  
Z Tatarami znacca.  
– Pa kaleni barada –  
Lezuć caławacca.

Krynki  
"Zaranica"

Żartobliwie / 10"/

1. Moj mi-lo-nak, jak tie-lo-nak, nie u-mieũ iz sia-bie dać.  
2. Pa - lu - bi - ła ka-wa-ła, ta-ka do - ła ma - ja.

Pra-wa-żaũ mja - nie z.hu-lan-ki, nie su-mieũ pa ca - ła-wać.  
Ja ni zna - ju szto ra - bić, czy pa - ki - nuć, czy lu-bić?

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Moj milonak – kak tielonak –<br/>Nie umieũ iz siabie dać.<br/>– Praważaũ mjanie z hulanki –<br/>Nie umieũ pacaławać.</p> | <p>6. Redka, redka zanawieska –<br/>Czarnabrowaha widać.<br/>Kab choć z hetym czarnabrowym<br/>Wieczaroczak pahulać</p>              |
| <p>2. Palubiła kawala –<br/>Taka dola maja.<br/>– Ja ni znaju, szto rabić –<br/>Czy pakinuć, czy lubić?</p>                    | <p>7. Ty ni stoj pad aknom –<br/>Idzi lepiej ũ chatu.<br/>Mama sionnia chleb pjakła –<br/>Ablizasz łapatu.</p>                       |
| <p>3. Na dware stajić karyta –<br/>Poũnaje wadoj nalita.<br/>– Dzieũki nohi pamyli –<br/>Chłopczy wodu wypili.</p>             | <p>8. Ty nie stoj na wietieryszkie,<br/>Wyjdz lepsz na poluszka.<br/>– Prydzie miły wieczaroczkam –<br/>Raskażasz ũsio horuszka.</p> |
| <p>4. Wydu ja na hulicu –<br/>Siudy-tudy hlanu:<br/>– Adzin niasie małako,<br/>A druhi – śmjatanu.</p>                         | <p>9. Oj, ty miły, moj charoszy –<br/>Nie mieszaj hrybam raści.<br/>Nie mieszaj, sa starykami –<br/>Maładym luboũ wieści.</p>        |
| <p>5. Małako – dla huboũ,<br/>Śmjatana – dla palcaũ.<br/>Maje ruki – da raboty,<br/>A nohi – da tancaũ.</p>                    | <p>10. Palubiła kawalera,<br/>Pa pasztoram – szapka bieła.<br/>Jon ni hare i ni kosić,<br/>A na bakier szapku nosić.</p>             |

11. Dobra toje żyta žaci,  
Katora pažataje.  
Dobra tuju dzieŭku braci,  
Katora bahataja.
12. Ach, padruženka maja,  
Jak tabie nie ũstydna?  
Ja lubiła – ty adbiła –  
Mnie stała abidna.
13. – Zamjataj, padrużka, chatu –  
Sztoby soram nie było.  
– Adnaho budziem lubici –  
Sztoby sporu nie było.
14. Wyszywała ja płatoczek  
I ni znała kamu dać.  
– Iszoŭ miły u sałdaty –  
Dała slozki wycirać.
15. Wyszywała ja płatoczek  
Czornaju tarsicaju.  
Prawažała ja milonka –  
Na samu pazicyju.
16. My prypieŭki Wam prapieli,  
A Wy nas praśluchali.  
A ciapier my Was paprosim,  
Kab Wy nam pachłopali!

### Wykaz miejscowości i wykonawców

Lp.	Miejscowość	Imię i nazwisko wykonawcy	Rok urodz.	Data/Rok Nagrania
<b>Gmina Dąbrowa Białostocka (Dubrowa)</b>				
1.	Harasimowicze (Harasimaŭcy)	Maria Baranowska Maria Łazuk Paweł Łazuk	*	1981 1981 1981
2.	Grzebianie (Hrebianie)	Nadzieja Bołkun Nadzieja Gordziejczyk Jan Pietuszyński	1928 1932 1958	9.VI.1997 9.VI.1997 9.VI.1997
3.	Jaczno (Jaczna)	Maria Czuruk Zoja Białomyzy	*	1981 1981
4.	Kropiwno (Kraپیŭna)	Eugenia Matys	*	1981
5.	Nierośno (Nierośna)	Lidia Grumądź Grupa kobiet	*	1981 1981
6.	Reszkowce (Reszkaŭcy)	Teresa Brumem	*	1981
7.	Szuszalewo (Szuszaława)	Marianna Pigiel	*	1981
8.	Ostrowie (Wostrawo)	Nadzieja Dziemiach	*	1981
<b>Gmina Kuźnica</b>				
1.	Achrymowce (Achrymaŭcy)	Bronisław ? Monika Fedorowicz Emilia Kiedysz Stanisława Olszewska	1923 1922 1921 1927	10.V.1997 10.V.1997 10.V.1997 10.V.1997
2.	Długosielce (Daŭhasielcy)	Irena Peczyk Olga Peczyk	*	1981
3.	Pawłowicze (Paŭłowiczy)	Stanisław Szoka	*	1981
<b>Gmina Szudziałowo (Szudziaława)</b>				
1.	Pierożki (Pirażki)	Nadzieja Oleksza	1922	9.V.1997

<b>Gmina Nowy Dwór (Nowy Dwór)</b>				
1.	Nowy Dwór (Nowy Dwór)	Luba Bałdowska	1934	9.VI.1997
2.	Kolonia Chilmony (Chilmony Kalonija) – „Dworzanki”	Halina Janucik Irena Janucik Zofia Szczerbacz Halina Woroniecka Wiera Janucik	1947 1950 1930 1950 1920	9.VI.1997 9.VI.1997 9.VI.1997 9.VI.1997 9.VI.1997
3.	Chilmony Wieś (Chilmony Wjoska) – „Podlasianki”	Nadzieja Janucik Maria Janucik Nadzieja Kalenik Maria Piruta Luba Rajkowska Luba Sawoń Leonarda Siemienczyc Walentyna Sulima Wiera Sulima	1942 1940 1936 1936 1936 1929 1935 1936 1912	9.VI.1997 9.VI.1997 9.VI.1997 9.VI.1997 9.VI.1997 9.VI.1997 9.VI.1997 9.VI.1997 9.VI.1997
4.	Synkowce (Synkoŭcy) – „Granica”	Dacewicz Luba Zofia Giczan Olga Lis Maria Marczyk Zinaida Marczyk	1931 1930 1928 1939 1915	10.VI.1997 10.VI.1997 10.VI.1997 10.VI.1997 10.VI.1997
<b>Gmina Sidra</b>				
1.	Bierwicha (Barwicha)	Irena Kieźel	1936	9.VI.1997
2.	Bierniki	Maria Borys Zofia Lis Maria Stefanowicz	1931 1925 1925	3.IX.1998 3.IX.1998 3.IX.1998
3.	Siderka	Nadzieja Kowalczuk Aleksiej Romańczuk Maria Szymczyk Wiktor Żemajduk Stanisław Żyliński	* * * * *	1981 1981 1981 1981 1981
4.	Zalesie	Henryk Kozłowski	1926	28.VIII.1998

\*Podczas nagrań nie zostały odnotowane daty urodzin wymienionych wykonawców. Stąd też nie zostały one wniesione do dokumentacji. Wiadomym jednak jest, iż te osoby urodziły się w okresie lat 1900 – 1950. Te nagrania dokonane zostały w 1981 roku przez Piotra Borowskiego z Warszawy.

## Alfabetyczny wykaz pieśni z poszczególnych miejscowości

### Achrymaŭcy / Achrymowce, gm. Kuźnica

1. Ach, moj miły, ty Symenie – Monika Fedorowicz (1922).....	II	24
2. A u sadzie wisznia – Władysława Olszewska (1927).....	VI	127
3. A ŭ poli wierba – p. Bronisław (1923) .....	VI	129
4. Baba Jeŭka – Wł. Olszewska.....	II	26
5. Dażali żytko – M. Fedorowicz .....	I	16
6. I szumić i hudzie – M. Fedorowicz .....	II	34
7. Kab ja heto znała – M. Fedorowicz .....	IV	103
8. Lacieŭ sakoł – Wł. Olszewska .....	IV	104
9. Oj, daŭno (2) – Emilia Kiedysz (1921) .....	II	49
10. Oj, pajdu ja łuham – Wł. Olszewska .....	II	51
11. Oj, siądaj (3) – E. Kiedysz .....	IV	95
12. Paszoŭ prymak – M. Fedorowicz .....	VI	145
13. Raści, karawaju – M. Fedorowicz .....	IV	85
14. Stajić miły – Monika Fedorowicz.....	III	82
15. Swaty przyjechali – p. Bronisław .....	IV	92
16. Tonka, wielka kanapielka – M. Fedorowicz .....	VI	157
17. Wypraŭlała minie mać (1) – M. Fedorowicz .....	II	65
18. Wypraŭlała minie maci (2) – Wł. Olszewska.....	II	66
19. Z taje zagorki – M. Fedorowicz .....	II	68
20. W zielonym gajku – E. Kiedysz .....	IV	100

### Barwicha / Bierwicha, gm. Sidra

1. Siądaj (1) – I. Kieźel (1936) .....	IV	93
2. Skoro – I. Kieźel .....	VI	151

### **Bierniki, gm. Sidra**

1. Ach, Siemjonaŭna.....	III	73
2. Ech, ty miłaja maja M. Stefanowicz (1925) .....	III	74
3. Jak daryli (1) – M. Stefanowicz (1925) .....	V	89
4. Kałychanka – M. Stefanowicz .....	V	116
5. Ni jedź, synku – M. Stefanowicz.....	IV	116
6. Och, daŭno (2) – M. Stefanowicz .....	II	106
7. Och, zachodzit miesieczeńko – Z. Lis (1925) .....	II	48
8. Spi, majo ditia – M. Borys.....	V	56
9. Tut i naszymy chamuty – M. Stefanowicz .....	V	117
10. W pastieliszku ułaziła – M. Borys .....	VI	118
11. Zielony barwinoczak – M. Stefanowicz .....	VI	108

### **Chilmony Kol., gm. Nowy Dwór**

1. A ŭ Boha rajy – Wiera Janucik (1920).....	IV	101
2. A ŭ nidzielu raniusieńko – Zofia Szczerbacz (1930) .....	IV	98
3. Byŭ syn u darozi – „Dworzanki” .....	II	28
4. Dażali żyto – W. Janucik .....	I	17
5. Dzieŭczynońka, drobny haj – W. Janucik.....	IV	102
6. Hawaryli ludzi – H. Janucik, H. Woroniecka (1950) Z. Szczerbacz. II		33
7. Jak daryli (2) – H. Janucik (1947).....	IV	90
8. Kawała ziaziula – Z. Szczerbacz.....	II	37
9. Lacieła ziaziula – H. i I. Janucik.....	II	37
10. Marusia (1) – Z. Szczerbacz, W. Janucik.....	II	43
11. Oj, chmurycca – W. Janucik.....	VI	141
12. Oj, siądaj (4) – W. Janucik.....	IV	97
13. Pachwalony damy – W. Janucik .....	IV	91
14. Pajdu ja plasać – Z. Szczerbacz .....	III	81
15. Pasadźu rabinu ŭ poli – „Dworzanki” .....	II	57
16. Piecie ludzi (1) – H. i I. Janucik, H. Woroniecka, Z. Szczerbacz .....	II	59
17. Pryłacieŭ waron – Z. Szczerbacz .....	VI	149
18. Siwa gąska – Z. Szczerbacz .....	IV	107
19. Wzydzi, miesiaczeńku (2) – H. i I. Janucik .....	VI	158
20. Zwinięła ŭ kamorańcy – W. Janucik .....	IV	86



### **Chilmony Wjoska / Wieś, gm. Nowy Dwór**

1. A kum da kumy – Luba Rajkowska (1936).....	V	113
2. A ů poli wjarba – „Podlasianki”.....	VI	128
3. A ů sieradu, raniusieńko – „Podlasianki”.....	IV	99
4. Czerwona kalina – „Podlasianki”.....	II	31
5. Dażali żyto – Wiera Sulima (1912).....	I	18
6. Dożęli żyto – Nadzieja Janucik (1942).....	I	19
7. Dzied bob małaciů – Luba Rajkowska.....	III	75
8. Dziękujemy / Dziakujem – „Podlasianki”.....	II	23
9. Iszła cioszcza – N. Janucik, M. Piruta i grupa kobiet.....	VI	136
10. Kalina w lesie – „Podlasianki”.....	II	36
11. Maja ty siasstryca – „Podlasianki”.....	II	41
12. Marusia – „Podlasianki”.....	IV	105
13. Oj, ty dola – „Podlasianki”.....	II	54
14. Piecie ludzi (2) – „Podlasianki”.....	II	58
15. Prylacieů sakoł – „Podlasianki”.....	IV	88
16. Wyprahajcie chłopcy – „Podlasianki”.....	II	64
17. Za gorami sołnce zachodit – „Podlasianki”.....	VI	161
18. Żonka muża znarawiła – N. Janucik i „Podlasianki”.....	VI	163

### **Daůhasielcy / Długosielce, gm. Kuźnica**

1. Paszli w les – I. Peczyk i grupa kobiet.....	VI	144
2. Sred’ drugih grustnych – I. i O. Peczyk.....	VI	155

### **Harasimaůcy / Harasimowicze, gm. Dąbrowa Biał.**

1. Boh predwiecznyj – – M. Łazuk, M. Baranowska.....	VI	131
2. Czornyj woran – P. Łazuk z matką.....	VI	132
3. Szumieł kamysz – M. Łazuk, M. Baranowska.....	II	62

### **Harkawiczy / Harkawicze, gm. Szudziałowo**

1. Czerez reczeńku – Wiera Borowik (1933).....	V	112
2. Poznym wieczieram – Aleksander Surowiec.....	VI	147

**Hrebianie / Grzebień, gm. Dąbrowa Biał.**

1. A u poli kalina – Jan Pietuszyński..... VI 125
2. Matko moja, ja wiem – Nadzieja Gordziejczyk..... II 42
3. Oj, Boże – N. Gordziejczyk..... VI 140
4. Oj, miecielica – Nadzieja Bołkun (1928)..... VI 142
5. Pominajcie minie, bracia – N. Bołkun ..... VI 146

**Jaczna / Jaczno, gm. Dąbrowa Biał.**

1. Oj, czyj to sadoczok – wykonawca nieznany..... V 111
2. Oj, daŭno (4) – wykonawca nieznany ..... II 50
3. Wzydzi, mieseczeńku (1) – Z. Białomyzy, M. Czuruk..... VI 158

**Krapiŭna / Kropiwno, gm. Dąbrowa Biał.**

1. Szli pa stiepi – E. Matys..... VI 156

**Nierośna / Nierośno, gm. Dąbrowa Biał.**

1. Adna ja miłaha lubiła – grupa kobiet ..... VI 124
2. Dziawczyneńka pycha – Lidia Grumądź..... VI 135
3. Lacieli husi – grupa kobiet ..... II 38

**Nowy Dwór / Nowy Dwór**

1. Oj, pasłała minie mać – Luba Bałdowska (1934) ..... II 52
2. Och, idu - (prypieŭki) – Luba Bałdowska..... III 80

**Paŭłowicz / Pawłowicze, gm. Kuźnica**

1. Sidžu ja w komnacie – Stanisław Szoka ..... VI 150

**Reszkaŭcy / Reszkowce, gm. Dąbrowa Biał.**

1. Czemu się kołyszysz – Teresa Brumem ..... II 29

### **Siderka , gm. Sidra**

1. A u poli kryniczeńka – Aleksiej Romańczuk .....	VI	126
2. Czyrwonu kalinańku – Nadzieja Kowalczuk i grupa kobiet.....	VI	134
3. Kuda – Maria Szymczyk .....	VI	137
4. Matraszonak u rieki – chór mieszany.....	VI	138
5. Marusia (2) – Wiktor Żemajduk .....	II	44
6. Oj, pry hrebli – Stanisław Żyliński .....	II	53

### **Synkoŭcy / Synkowce, gm. Nowy Dwór**

1. A u lesi – Olga Lis (1928), Maria Marczyk (1939) .....	V	111
2. A u poli kryniczeńka (1) – Z. Giczan.....	VI	126
3. Biełym sniegam – M . Marczyk (1939).....	II	27
4. Chadziła Parasańka – Olga Lis, Maria Marczyk.....	VI	132
5. Dażali żyta – M. Marczyk .....	I	15
6. Dażali żytko – Z. Marczyk (1915) .....	I	18
7. Lacieli da j husi (3) – P. Marczyk, L. Dacewicz (1931) .....	II	40
8. Zwinieła kamorańka – Z. Marczyk .....	IV	86

### **Szuszaława / Szuszalewo, gm. Dąbrowa Biał.**

1. Z tamtej strony pola – Marianna Pigiel.....	VI	162
--	----	-----

### **Wostrawo / Ostrowie, gm. Dąbrowa Biał.**

1. Ach ty, miłaja bieriozka – Stefania Sanik.....	III	74
2. Jak kum da kumy – Stef. Sanik.....	V	115
3. Jasna zorańka – grupa kobiet.....	II	35
4. Lacieli husi (2) – S. Sanik, Nadzieja Dziemiach i grupa kobiet.....	II	39
5. Na niebie miesiac – S. Sanik, N. Dziemiach .....	II	46
6. Utrom, na ustanku – S. Sanik, N. Dziemiach.....	VI	160
7. Zorka Wieniera – S. Sanik, N. Dziemiach .....	II	67
8. Żywu ũ Nimieczczyni – S. Sanik, N. Dziemiach .....	VI	164

**Zalesie, gm. Sidra**  
*Od Henryka Kozłowskiego (1926)*

1. Addała maci .....	VI	123
2. A ů poli bieleńko.....	II	25
3. Balić za mnie hałowańka .....	VI	130
4. Czom ty, saławiejku .....	II	30
5. Daůno ů ja (1).....	II	47
6. Dziadek miał.....	II	32
7. Ja ů sieradu radziłasia.....	III	79
8. Marusia (3).....	II	44
9. Na dware doůdzyk .....	II	45
10. Na poli wierba .....	VI	139
11. Oj, reczańka .....	VI	143
12. Płyńcie / Piecie, ludzi (3) .....	II	60
13. Prylacieli husi .....	VI	148
14. Służyů ja u pana .....	VI	152
15. Siądaj (2).....	IV	94
16. W poniedziałek rano .....	II	63
17. Kazka (Bajka) .....	V	119
18. Zabaůlanki .....	V	119

## Spis treści

Od autora.....	5
Ad aütara.....	9

### I. Dażynkawyyja pieśni / Pieśni dożynkowe

1. Dażali żyta – Synkoūcy, <i>M. Marczyk (1939)</i> .....	15
2. Dażali żytko – Achrymaūcy, <i>Monika Fedorowicz (1922)</i> .....	16
3. Dażali żyto – Chilmony Kol., <i>Wiera Janucik (1920)</i> .....	17
4. Dażali żyto – Chilmony W., <i>Wiera Sulima (1912)</i> .....	18
5. Dażali żytko – Synkaūcy, <i>Z. Marczyk (1915)</i> .....	18
6. Dożęli żyto – Chilmony W., <i>Nadzieja Janucik (1942)</i> .....	19

### II. Bjasiednyja pieśni / Pieśni biesiadne

1. Dziękujemy / Dziakujem Wam – Chilmony W. „ <i>Podlasianki</i> ”.....	23
2. Ach, moj miły – Achrymaūcy, <i>Monika Fedorowicz</i> .....	24
3. A u poli bielenko – Zalesie, <i>Henryk Kozłowski (1926)</i> .....	25
4. Baba Jeūka – Achrymaūcy, <i>Władysława Olszewska (1927)</i> .....	26
5. Biełym sniegam – Synkaūcy, <i>M. Marczyk</i> .....	27
6. Byū syn u darozi – Chilmony Kol. „ <i>Dworzanki</i> ”.....	28
7. Czemu się kołyszysz – Reszkaūcy, <i>Teresa Brumem</i> .....	29
8. Czom ty, saławiejku – Zalesie, <i>H. Kozłowski</i> .....	30
9. Czyrwona kalina – Chilmony W. „ <i>Podlasianki</i> ”.....	31
10. Dziadek miał – Zalesie, <i>H. Kozłowski</i> .....	32
11. Hawaryli ludzi – Chilmony Kol., <i>H. Janucik (1947)</i> <i>H. Woroniecka (1950), Z. Szczerbacz (1930)</i> .....	33
12. I szumić i hudzie – Achrymaūcy, <i>M. Fedorowicz</i> .....	34
13. Jasna zorańka – Wostrawo, <i>grupa kobiet</i> .....	35
14. Kalina w lesie – Chilmony W. „ <i>Podlasianki</i> ”.....	36
15. Kawala ziaziula – Chilmony Kol. <i>Z. Szczerbacz (1930)</i> .....	37
16. Lacięła ziaziula – Chilmony Kol. <i>Halina i Irena Janucik</i> .....	37
17. Lacieli husi (1) – Nierośna, <i>grupa kobiet</i> .....	38
18. Lacieli husi (2) – Wostrawo, <i>S. Sanik, N. Dziemach i grupa kobiet</i> .....	39
19. Lacieli da j husi (3) – Synkaūcy, <i>P. Marczyk, L. Dacewicz</i> .....	40
20. Maja ty siastryca – Chilmony W. „ <i>Podlasianki</i> ”.....	41

21. Matko moja, ja wiem – Hrebanie, <i>N. Gordziejczyk</i> .....	42
22. Marusia (1) – Chilmony Kol. <i>Z. Szczerbacz, W. Janucik</i> .....	43
23. Marusia (2) – Siderka, <i>Wiktor Żemajduk</i> .....	44
24. Marusia (3) – Zalesie, <i>H. Kozłowski</i> .....	44
25. Na dware dożdżyk – <i>Zalesie, H. Kozłowski</i> .....	45
26. Na niebie miesiac – <i>Wostrawo, Stefania Sanik, Nadzieja Dziemiach</i> .....	46
27. Daŭno ż ja (1) – <i>Zalesie, H. Kozłowski</i> .....	47
28. Och, daŭno (2) – <i>Bierniki, Maria Stefanowicz</i> .....	48
29. Oj, daŭno (3) – <i>Achrymaŭcy, Emilia Kiedysz</i> .....	49
30. Oj, daŭno (4) – <i>Jaczno, wyk. nie odnotowano</i> .....	50
31. Oj, pajdu ja łuham – <i>Achrymaŭcy, Władysława Olszewska</i> .....	51
32. Oj, pasłała minie mać – <i>Nowy Dwór, Luba Bałdowska</i> .....	52
33. Oj, pry hrebli – <i>Siderka, Stanisław Żyliński i „wies”</i> .....	53
34. Oj, ty dola – <i>Chilmony W. „Podlasianki”</i> .....	54
35. Oj, zachodzit miesieczeńko – <i>Bierniki, Zofia Lis</i> .....	56
36. Pasadżu rabinu – <i>Chilmony Kol. „Dworzanki”</i> .....	57
37. Piecia ludzi (1) – <i>Chilmony W. „Podlasianki”</i> .....	58
38. Piecie ludzi (2) – <i>Chilmony Kol. H. i I. Janucik, H. Woroniecka, Z. Szczerbacz</i> .....	59
39. Płyńcie / Piecie ludzi (3) – <i>Zalesie, H. Kozłowski</i> .....	60
40. Szumieł kamysz – <i>Harasimaŭcy, M. Łazuk, M. Baranowska</i> .....	62
41. W poniedziałek rano – <i>Zalesie, H. Kozłowski</i> .....	63
42. Wyprahajcie chłopcy – <i>Chilmony W. „Podlasianki”</i> .....	64
43. Wypraŭłała minie mać (1) – <i>Achrymaŭcy, M. Fedorowicz</i> .....	65
44. Wypraŭłała minie maci (2) – <i>Achrymaŭcy, Wł. Olszewska</i> .....	66
45. Zorka Wieniera – <i>Wostrawo, Stefania Sanik, N. Dziemiach</i> .....	67
46. Z taje zagorki – <i>Achrymaŭcy, M. Fedorowicz</i> .....	68

### III. Prypieŭki i czastuszki

1. Ach, Siemjonaŭna – <i>Bierniki, Maria Stefanowicz</i> .....	73
2. Ach ty, miłaja bieriozka – <i>Wostrawo, Stefania Sanik</i> .....	74
3. Dzed bob małaciŭ – <i>Chilmony W., Luba Rajkowska (1936)</i> .....	75
4. Ech ty, miłaja maja – <i>Bierniki, M. Stefanowicz</i> .....	76
5. Ino rano mama ŭstała – <i>Krapiŭno, Olga Nazarska</i> .....	77
6. Ja ŭ sieradu radziłasia – <i>Zalesie, H. Kozłowski</i> .....	79
7. Och, idu – <i>Nowy Dwór, Luba Bałdowska</i> .....	80
8. Pajdu ja plasać – <i>Chilmony Kol., Z. Szczerbacz</i> .....	81
9. Stajić miły – <i>Achrymaŭcy, M. Fedorowicz</i> .....	82

#### IV. Wjasielnyja pieśni / Pieśni weselne

1. Raści karawaju – Achrymaŭcy, <i>Monika Fedorowicz</i> .....	85
2. Zwinieła kamorańka – Synkoŭcy, <i>Z. Marczyk</i> .....	86
3. Zwinieła ŭ kamorańcy – Chilmony Kol., <i>Wiera Janucik</i> .....	86
4. Prylacieŭ sakoł – Chilmony W., „ <i>Podlasianki</i> ” .....	88
5. Jak daryli (1) – Bierniki, <i>M. Stefanowicz</i> .....	89
6. Jak daryli (2) – Chilmony Kol., <i>Halina Janucik</i> .....	90
7. Tut naszy chamuty (1) – Chilmony Kol., <i>W. Janucik</i> .....	90
8. Pochwalony damy – Chilmony Kol., <i>W. Janucik</i> .....	91
9. Tut i naszy chamuty (2) – Bierniki, <i>M. Stefanowicz</i> .....	91
10. Swaty przyjechali – Achrymaŭcy, <i>p. Bronisław</i> .....	92
11. Siądaj (1) – Barwicha, <i>I. Kieźel</i> .....	93
12. Siądaj (2) – Zalesie, <i>H. Kozłowski</i> .....	94
13. Oj, siądaj (3) – Achrymaŭcy, <i>E. Kiedysz</i> .....	95
14. Oj, siądaj (4) – Chilmony Kol., <i>W. Janucik</i> .....	97
15. A ŭ nidzielu – Chilmony Kol., <i>Z. Szczerbacz</i> .....	98
16. A ŭ sieradu, raniusieńko – Chilmony W., „ <i>Podlasianki</i> ” .....	99
17. W zielonym gaiku – Achrymaŭcy, <i>E. Kiedysz</i> .....	100
18. A w Boha rajy – Chilmony Kol., <i>W. Janucik</i> .....	101
19. Dzieŭczynońka – Chilmony Kol., <i>W. Janucik</i> .....	102
20. Kab ja heto znała – Achrymaŭcy, <i>M. Fedorowicz</i> .....	103
21. Lacieŭ sakoł – Achrymaŭcy, <i>Wł. Olszewska</i> .....	104
22. Marusia – Chilmony W., „ <i>Podlasianki</i> ” .....	105
23. Ni jedź, synku – Bierniki, <i>M. Stefanowicz</i> .....	106
24. Siwa gąska – Chilmony Kol. <i>Z. Szczerbacz</i> .....	107
25. Zielony barwinoczek – Bierniki, <i>M. Stefanowicz</i> .....	108

#### V. Chryścinyja pieśni / Pieśni chrzcinne

1. Oj, czyj to sadoczok – Jaczno, <i>wykon. nieznany</i> .....	111
2. A u lesi – Synkoŭcy, <i>O. Lis, M. Marczyk</i> .....	111
3. Czerez reczeńku – Harkawiczy, <i>Wiera Borowik</i> .....	112
4. A kum da kumy – Chilmony W., <i>L. Rajkowska</i> .....	113
5. A jak kum – Hrebanie, <i>N. Bołkun, N. Gordziejczyk</i> .....	114
6. Jak kum da kumy – Wostrawo, <i>M. Stefanowicz</i> .....	115
7. Kałychanka (1) – Bierniki, <i>M. Stefanowicz</i> .....	116
8. Kałychanka (2) – Bierniki, <i>M. Stefanowicz</i> .....	116

9. Spi, majo ditia – Bierniki, <i>M. Borys</i> .....	117
10. W pastieliszku ułaziła – Bierniki, <i>M. Borys</i> .....	118
11. Zabaŭlanki – Zalesie, <i>H. Kozłowski</i> .....	119
12. Kazka ( bajka) – Zalesie, <i>H. Kozłowski</i> .....	119

## VI. Raznyja pieśni / Pieśni różne

1. Addała maci – Zalesie, <i>Henryk Kozłowski</i> .....	123
2. Adna ja miłaha lubiła – Nierośna, <i>grupa kobiet</i> .....	124
3 A u poli kalina – Hrabanie, <i>Jan Pietuszyński</i> .....	125
4. A u poli kryniczeńka (1) – Synkoŭcy, <i>Z. Giczyn</i> .....	126
5. A u poli kryniczeńka (2) – Siderka, <i>Aleksiej Romańczuk</i> .....	126
6. A u sadzie wisznia – Achrymaŭcy, <i>Wł. Olszewska</i> .....	127
7. A ŭ poli wjarba (1) – Chilmony W., „ <i>Podlasianki</i> ” .....	128
8. A ŭ poli wierba (2) – Achrymaŭcy, <i>p. Bronisław</i> .....	129
9. Balić za mnie hałowańka – Zalesie, <i>H. Kozłowski</i> .....	130
10. Boh przedwiecznyj – Harasimaŭcy, <i>M. Łazuk, M. Baranowska</i> .....	131
11. Chadziła Parasańka – Synkoŭcy, <i>O. Lis, M. Marczyk</i> .....	132
12. Czornyj woran – Harasimaŭcy, <i>P. Łazuk z matką</i> .....	132
13. Czyrwonu kalinańku – Siderka, <i>N. Kowalczyk i grupa kobiet</i> .....	134
14. Dziawczynienka pycha – Nierośna, <i>Lidia Grumądź</i> .....	135
15. Iszła cioszcza – Chilmony W., <i>N. Janucik, M. Piruta i grupa kobiet</i> .....	136
16. Kuda... – Siderka, <i>Maria Szymczyk</i> .....	137
17. Matraszona u rieki – Siderka, <i>chór mieszany</i> .....	138
18. Na poli wierba – Zalesie, <i>H. Kozłowski</i> .....	139
19. Oj, Boże – Hrebianie, <i>N. Gordziejczyk</i> .....	140
20. Oj, chmurycca – Chilmony Kol., <i>Wiera Janucik</i> .....	141
21. Oj, miecielica – Hrebianie, <i>N. Bołkun</i> .....	142
22. Oj, reczańka – Zalesie, <i>H. Kozłowski</i> .....	143
23. Paszli w les – Daŭhasielcy, <i>I. Peczyk i grupa kobiet</i> .....	144
24. Paszoŭ prymak – Achrymaŭcy, <i>M. Fedorowicz</i> .....	145
25. Pominajcie minie – Hrebianie, <i>N. Bołkun</i> .....	146
26. Poznym wieczieram – Harkawiczy, <i>Aleksander Surowiec</i> .....	147
27. Prylacieli husi – Zalesie, <i>H. Kozłowski</i> .....	148
28. Prylacieŭ waron – Chilmony Kol., <i>Z. Szczerbacz</i> .....	149
29. Sidzu ja w komnacie – Paŭłowiczy, <i>Stanisław Szoka</i> .....	150
30. Skoro – Barwicha, <i>Irena Kieźel</i> .....	151
31. Służyŭ ja u pana – Zalesie, <i>H. Kozłowski</i> .....	152



32. Sred' drugich grustnych – Daŭhasielcy, <i>I. i O. Peczyk</i> .....	155
33. Szli pa stiepi – Krapiuŭna, <i>E. Matys</i> .....	156
34. Tonka, wielka kanapielka – Achrymaŭcy, <i>M. Fedorowicz</i> .....	157
35. Wyzdzi, mieseczeńku (1) – Jaczno, <i>Z. Białomyzy, M. Czuruk</i> .....	158
36. Wyzdzi, miesiaczenku (2) – Chilmony Kol., <i>H. i I. Janucik</i> .....	158
37. Utrom, na ustanku – Wostrawo, <i>Stef. Sanik, N. Dziemiach</i> .....	160
38. Za gorami sołnce zachodit – Chilmony W., „ <i>Podlasianki</i> ” .....	161
39. Z tamtej strony pola – Szuszaława, <i>Marianna Pigiel</i> .....	162
40. Żonka muža znarawiła – Chilmony W., <i>N. Janucik i „Podlasianki”</i> .....	163
41. Żywu ũ Nimiecczyni – Wostrawo, <i>Stef. Sanik, N. Dziemiach</i> .....	164

**VII. Pieśni z repertuaru śpiewaczki ludowej Nadziei Oleksza (1922) ze wsi Pierozki (Pirażki), gm. Szudziałowo – wydane w 2011 roku na płycie duetu „Zaranica” z Krynek w składzie: Joanna Czaban i Helena Puchalska**

1. Och, czyrwona kalina .....	167
2. Oj, pry łuzku .....	168
3. Pajechaŭ Jasio .....	169
4. A u poli try kryniczańki .....	170
5. Wjarba .....	171
6. W sadu hulafa .....	172
7. Z tamtej strony jeziora .....	173
8. Wy nie wiejtiesia rusyje kudry .....	174
9. Hala maładaja / Jechali kazaki .....	176
10. Hej, tam pod lasem leszczyna .....	177
11. Czudnyj miesiac .....	178
12. Skakał kazak .....	179
13. Jak kamar.../ Oj, szto ź to za szum... .....	180
14. Oj-ra, ... / Kukuszka kuka .....	182
15. W subotu sołnyszka zachodit .....	183
16. Aramatnaja nocz .....	184
17. Prypieŭki .....	185

<b>Wykaz miejscowości i wykonawców</b> .....	189
<b>Alfabetyczny wykaz pieśni z poszczególnych miejscowości</b> .....	191